叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. “白人非常不友好”：“黑鬼没(white Man Bery Unsartin Nigger Haint Got) 000001

2. “白人非常不友好”：“黑鬼没(white Man Bery Unsartin Nigger Haint Got) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“白人非常不友好”：“黑鬼没(White man bery unsartin Nigger haint got)
第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] ['wɔʃəz] [ænd; ənd] ['skrʌbərz] .
THE WASHERS AND SCRUBBERS .
这 垫圈 和 洗涤器 .

洗衣机和擦洗机。

[ðə; ði] [men] [huː] [rɔbd] [ðem; ðəm] .
THE MEN WHO ROBBED THEM .
这 男士 WHO 被抢劫 他们 .

抢劫他们的那些人。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef] . [siː] . ['ædəmz] ,
F . C . ADAMS ,
F . C . 亚当斯 ,

FC ADAMS，

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['truːpər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] .
Author of the Siege of Washington , Story of a Trooper , and other books .
作者 的 这 围城 的 华盛顿 , 故事 的 一个 骑警 , 和 其他 图书 .

《华盛顿围城战》、《骑兵的故事》等书的作者。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . :
WASHINGTON , D . C . :
华盛顿 , D . C . :

华盛顿特区：

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒʌd] & ['dɛˌtwaɪlɚ] . - . [[ˌtuː'tuː]]
PRINTED BY JUDD & DETWEILER . 1878 . [2]
打印 经过 贾德 & 德特韦勒 . - . [2]

由 JUDD & DETWEILER 印刷。1878 年。[2]

“ [waɪt] [mæn] ['bɛri] - . ”
“ WHITE MAN BERY UNSARTIN . ”
“ 白色的 男人 贝里 - . ”

“白人贝里·昂萨廷。”

“ ['nɪgər] [heɪnt] [gɑːt] [noʊ] [frendz] .
“ NIGGER HAINT GOT NO FRIENDS .
“ 黑鬼 鬼魂 得到 不 朋友们 .

“黑鬼没有朋友。”

[noʊ] [haʊ] .
NO HOW .
不 如何 .

绝对不可能。

" [ðə; ði] ['blækɪst] ['tʃæptər] [ɪn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
" THE BLACKEST CHAPTER IN THE HISTORY
" 这 最黑的 章 在 这 历史

"历史上最黑暗的一章"

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] .
OF THE REPUBLICAN PARTY .
的 这 共和党人 派对 .

共和党人。

[ðə; ði] [men] [huː] [rɔbd] [ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [rɑːb]
THE MEN WHO ROBBED AND COMBINED TO ROB
这 男士 WHO 被抢劫 和 合并 到 抢

那些抢劫并合谋抢劫的人

[ðə; ði] ['friːdmən]
THE FREEDMEN
这 自由人

自由民

[ʌv; əv][ðer; ðər] [hɑːrd] ['ɜːrnɪŋz] .
OF THEIR HARD EARNINGS .
的 他们的 难的 收益 .

他们辛辛苦苦挣来的钱。

['wɑːʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿:

['dʒoʊz] . ['ʃɪlɪŋtən] , ['pʌblɪʃər] ,
Jos . Shillington , Publisher ,
乔斯 . 希林顿 , 出版商 ,

约瑟夫·希林顿，出版商

- [pɑː] . ['ævənuː] . [[θriː]]
363 Pa . Avenue . [3]
- 宾夕法尼亚州 . 大街 . [3]

363 Pa. 大道。[3]

[ðə; ði] ['wɔʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrʌbərz] — [ðə; ði][men] [huː] [rɔbd] [ðem; ðəm] .
THE WASHERS AND THE SCRUBBERS — THE MEN WHO ROBBED THEM .
这 垫圈 和 这 洗涤器 — 这 男士 WHO 被抢劫 他们 .

洗衣工和擦洗工——抢劫他们的人。

[ðə; ði][læst] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [fɔːr; fər]['waɪndɪŋ] [ʌp] ([ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər]
The last report of the three Commissioners for winding up (this is a misnomer
这 最后的 报告 的 这 三 委员 为了 绕线 向上 (这 是 一个 误称
) [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋkrʌpt] ['friːdmənz] [bæŋk] ,
) the affairs of the bankrupt Freedmen's Bank ,
) 这 事务 的 这 破产 自由民的 银行 ,

三位负责清算（这是一种误称）破产的自由民银行事务的专员的最后一份报告:

[brɔːt] [aʊt] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l]
brought out in response to a resolution of Congress , introduced by the Honorable
带来 出去 在 回复 到 一个 解决 的 国会 , 介绍 经过 这 尊敬的
['nɪkələs] ['mʌlər] ,
Nicholas Muller ,
尼古拉斯 穆勒 ,

这是根据国会议员尼古拉斯·穆勒提出的决议而制定的。

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l]['dɑːkjuments]['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

of	New	York	,	is	one	of	the	most	remarkable	documents	ever	given	to	the
的	新的	约克	,	是	一	的	这	最多	卓越	文件	曾经	给定	到	这

[əˈmerɪkən] ['piːp(ə)l] .

American	people	.
美国人	人们	.

《纽约宪章》是美国人民收到的最杰出的文件之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrtləsnəs] [ʌv; əv][mæn] ;

It	is	remarkable	as	illustrating	the	heartlessness	of	man	;
它	是	卓越	作为	图示	这	冷酷无情	的	男人	;

它令人震惊地展现了人性的冷酷无情;

[rɪˈmɑːrkəb(ə)l][æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['skajndrəlizəm] [ðer; ðər][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l]

remarkable	as	illustrating	the	amount	of	scoundrelism	there	is	in	our	social
卓越	作为	图示	这	数量	的	无赖行为	那里	是	在	我们的	社会的

[ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] ;

and	political	organizations	;
和	政治的	组织	;

令人震惊的是，这充分说明了我们的社会和政治组织中存在多少无耻之徒;

[ænd; ənd][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [ɪgˌzemplɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [traɪt] ['seɪɪŋz] [soʊ] ['kɑːmən] [əˈmʌŋ]

and	remarkable	for	its	exemplification	of	those	trite	sayings	so	common	among
和	卓越	为了	它是	范例	的	那些	老套	谚语	所以	常见的	之中

[ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ,

the	slaves	of	the	South	before	the	war	,
这	奴隶	的	这	南	前	这	战争	,

尤其引人注目的是，它生动地体现了战前南方奴隶中常见的那些陈词滥调。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

and	which	I	have	placed	at	the	head	of	this	article	.
和	哪个	我	有	放置	在	这	头	的	这	文章	.

我已将其放在本文开头。

“ [waɪt] [mæn] ['veri] - . ”

“	White	man	very	unsartin	.	”
“	白色的	男人	非常	-	.	”

“白人非常不友好。”

“ ['nɪgər] [heɪnt] [gɑːt][noʊ] [frendz] , [noʊ] [haʊ] .

“	Nigger	haint	got	no	friends	,	no	how	.
“	黑鬼	鬼魂	得到	不	朋友们	,	不	如何	.

“黑鬼没有朋友，一点也没有。”

” [aɪ] [əˈgen] [əˈproʊtʃ] [ðɪs] [blæk] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] — [pərˈhæps][aɪ]

”	I	again	approach	this	black	chapter	in	the	history	of	the	great	—	perhaps	I
”	我	再次	方法	这	黑色的	章	在	这	历史	的	这	伟大的	—	也许	我

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wʌns] [greɪt] — [rɪˈpʌblɪkən] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['sædnəs] .

should	say	once	great	—	Republican	party	with	feelings	of	sadness	.
应该	说	一次	伟大的	—	共和党人	派对	和	情怀	的	悲伤	.

“我再次怀着悲伤的心情，回顾伟大的——或许我应该说曾经伟大的——共和党历史上这段黑暗的篇章。

[hɪr] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][rɪˈpɔːrt] , [wiː; wi][hæv; həv]['mænz][ˌɪnhjuːˈmænəti][tuː; tə][mæn] [pɔːˈtreid] [ɪn]

Here	,	in	this	remarkable	report	,	we	have	man's	inhumanity	to	man	portrayed	in
这里	,	在	这	卓越	报告	,	我们	有	男人的	不人道	到	男人	描绘	在

[ɔːl][ɪts]['dɑːrkəst] ['kʌlɚz] .

all	its	darkest	colors	.
全部它是	最黑暗的	颜色	.

在这份令人震惊的报告中，我们看到了人类对人类的残忍和不人道，其黑暗面被淋漓尽致地展现出来。

[dʒʌst] [hɪr] [let][ˌem ˈiː] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [θæŋk] [kaɪnd] ,

Just	here	let	me	pause	for	a	moment	to	thank	kind	,
只是	这里	让	我	暂停	为了	一个	片刻	到	感谢	种类	,

请允许我在此稍作停留，感谢这位好心人。

['dʒenərəs] - ['hɑrtɪd] ['mɪstər] . ['mʌlər] [fɔːr; fər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [brɔːt] [aʊt]

generous	-	hearted	Mr	.	Muller	for	introducing	the	resolution	which	brought	out
慷慨的	-	心地	先生	.	穆勒	为了	介绍	这	解决	哪个	带来	出去

[ðə; ði][streɪndʒ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['skajndrəlizəm] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .

the	strange	chapter	of	scoundrelism	contained	in	this	remarkable	report	.
这	奇怪的	章	的	无赖行为	包含	在	这	卓越	报告	.

感谢心胸宽广的穆勒先生提出决议，揭露了这份非凡报告中所包含的离奇的无赖行径。

[ænd; ənd][aɪ][duː] [ðɪs] [ðə; ði] [mɔːr] ['tʃɪrfəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['deməkræt][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

And	I	do	this	the	more	cheerfully	because	he	is	a	Democrat	and	I	am
和	我	做	这	这	更多的	愉快地	因为	他	是	一个	民主党人	和	我	是

[æn; ən][oʊld][taɪm] [rɪ'pʌblɪkən] ,

an	old	time	Republican	,
一个	老的	时间	共和党人	,

我之所以更乐意这样做，是因为他是民主党人，而我是老派共和党人。

[pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌæbə'lɪʃənɪst] , [ænd; ənd] [[fɔːr]]

perhaps	I	should	say	Abolitionist	,	and	[	4	]
也许	我	应该	说	废奴主义者	,	和	[	4	]

或许我应该称他为废奴主义者，并且[4]

[hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [θriː] [ə'tempts] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] .

had	failed	in	three	attempts	to	get	a	Republican	to	introduce	it	.
有	失败的	在	三	尝试	到	得到	一个	共和党人	到	介绍	它	.

曾三次尝试让共和党人提出这项法案，但均告失败。

[bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] , [haʊ'evər] , [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [seɪ] ,

Before	proceeding	to	dissect	this	remarkable	report	,	however	,	I	propose	to	say	,
前	进行中	到	解剖	这	卓越	报告	,	然而	,	我	提出	到	说	,

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

as	a	matter	of	history	,
作为	一个	事情	的	历史	,

然而，在深入剖析这份非凡的报告之前，我想先从历史的角度谈谈这件事：

['sʌmθɪŋ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] [kən'kɔktid] [baɪ] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]

something	in	regard	to	the	formation	of	the	plot	concocted	by	,	to	use	a
某物	在	看待	到	这	形成	的	这	阴谋	捏造的	经过	,	到	使用	一个

['vʌlgər] [freɪz] ,

vulgar	phrase	,
庸俗	短语	,

这与阴谋的形成有关，用一句粗俗的话来说，

[bɔːs] ['ʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪŋ] [tuː; tə][rɑːb] [ðɪs] [bæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

Boss	Shepherd	and	his	Ring	to	rob	this	bank	for	the	earnings	of	the	poor
老板	牧羊人	和	他的	戒指	到	抢	这	银行	为了	这	收益	的	这	贫穷的

.

:

.

谢泼德老大和他的团伙企图抢劫这家银行，掠夺穷人的血汗钱。

['iːv(ə)n] [haɪ] - [toʊnd] ['rɑːbəri] [hæz; həz][ɪts][veɪn][ʌv; əv]['roʊmæns] ,

Even	high	-	toned	robbery	has	its	vein	of	romance	,
甚至	高的	-	色调	抢劫	有	它是	静脉	的	浪漫	,

即使是高雅的抢劫案也有其浪漫的一面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [roʊ'mæntɪk][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	there	was	something	romantic	in	the	early	stages	of	the	history
和	那里	曾是	某物	浪漫的	在	这	早期的	阶段	的	这	历史

[ʌv; əv] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk] ['rɑːbəri] .

of	this	gigantic	robbery	.
的	这	巨大	抢劫	.

在这场惊天劫案的早期阶段，还存在着某种浪漫色彩。

[wʌn] [koʊld] , ['stɔːrmi] [noʊ'vembər] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [maɪ][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][ɪn'veɪdɪd] ,

One	cold	,	stormy	November	night	,	in	the	year	1871	,	my	rooms	were	invaded	,
一	寒冷的	,	暴风雨	十一月	夜晚	,	在	这	年	-	,	我的	房间	是	入侵	,

1871年11月一个寒冷暴风雨的夜晚，我的房间被入侵了。

[ænd; ənd][maɪ] ['revəriz] ['broʊkən][baɪ][ə; eɪ][mæn][aɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪn'truːdər] .

and	my	reveries	broken	by	a	man	I	regarded	as	an	intruder	.
和	我的	遐想	破碎的	经过	一个	男人	我	认为	作为	一个	入侵者	.

我的遐想被一个我视为闯入者的男人打断了。

[hiː; hi] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz][wet] [koʊt] , [pʊt][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ɪn][ðə; ði][koʊl][bɑːks] ,

He	threw	off	his	wet	coat	,	put	his	umbrella	in	the	coal	box	,
他	扔	离开	他的	湿的	外套	,	放	他的	伞	在	这	煤炭	盒子	,

他脱下湿外套，把伞放进煤箱里。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

and	I	invited	him	to	take	a	seat	.
和	我	受邀	他	到	拿	一个	座位	.

我请他坐下。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] .

“	I	am	here	,	”	he	said	,	“	on	a	very	important	mission	.
“	我	是	这里	,	”	他	说	,	“	在	一个	非常	重要的	使命	.

“我来到这里，”他说，“是为了一个非常重要的使命。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [spoʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

”	He	was	considerably	excited	,	and	for	some	minutes	spoke	with	a
”	他	曾是	相当	兴奋的	,	和	为了	一些	分钟	辐	和	一个

['tremjələs] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .

tremulous	voice	and	somewhat	incoherently	.
颤抖的	嗓音	和	有些	语无伦次	.

“他非常激动，说了好几分钟话，声音颤抖，语无伦次。”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] ,

At	first	I	thought	he	was	under	the	influence	of	liquor	,
在	第一的	我	想法	他	曾是	在下面	这	影响	的	酒	,

起初我以为他喝醉了，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kʌp] .

but	I	remembered	that	he	was	not	given	to	the	cup	.
但	我	记得	那	他	曾是	不是	给定	到	这	杯子	.

但我记得他并不渴望那座奖杯。

[aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

I	begged	him	to	concentrate	his	thoughts	,
我	乞求	他	到	集中	他的	想法	,

我恳求他集中精神，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['fjuːɪst] [wɜːrdz]['pɑːsəb(ə)l] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

and	tell	me	in	the	fewest	words	possible	what	he	had	to	say	.
和	告诉	我	在	这	最少	字	可能的	什么	他	有	到	说	.

请用尽可能少的文字告诉我他说了什么。

“ ['mɪstər] . ['ædəmz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['æftər] ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

“	Mr	.	Adams	,	”	he	said	,	after	pausing	a	moment	,
“	先生	.	亚当斯	,	”	他	说	,	后	暂停	一个	片刻	,

“亚当斯先生，”他停顿片刻后说道，

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [truː] [frend] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlərd] [mæn] . ”

“	I	know	you	are	a	true	friend	of	the	colored	man	.	”
“	我	知道	你	是	一个	真的	朋友	的	这	有色	男人	.	”

我知道你是黑人的真朋友。

“ [wel] , ['nevər][maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [aɪ] , “ [proʊ'siːd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

“	Well	,	never	mind	that	,	”	said	I	,	“	proceed	with	what	you	have	to	say	.
“	出色地	,	绝不	头脑	那	,	”	说	我	,	“	继续	和	什么	你	有	到	说	.

“好吧，别管那些了，”我说，“继续说你想说的话吧。”

” [hiː; hi][dɪd][proʊ'siːd] ,

”	He	did	proceed	,
”	他	做过	继续	,

他继续前进了，

[ænd; ənd] [dis'kləuzd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ][moʊst] ['mɑːnstrəs] [plɑːt][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

and	disclosed	to	me	the	most	monstrous	plot	for	getting	possession	of
和	披露	到	我	这	最多	滔天	阴谋	为了	获得	拥有	的

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['friːdmənz] [bæŋk] ,

the	money	deposited	in	the	Freedmen's	Bank	,
这	钱	已存	在	这	自由民的	银行	,

并向我透露了夺取自由民银行存款的最骇人听闻的阴谋。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪnənt] [riˈpʌblikənz] [ænd; ənd] [prə'fesɪŋ]

and	that	by	men	who	had	been	prominent	Republicans	and	professing
和	那	经过	男人	WHO	有	到过	著名的	共和党人	和	声称

['kristʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

而且这些人都是曾经的知名共和党人和自称的基督徒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['mɑːnstrəs] , [soʊ] ['hɑːrtləs] ,

There	was	something	so	monstrous	,	so	heartless	,
那里	曾是	某物	所以	滔天	,	所以	狠心	,

那里有某种极其可怕、极其冷酷无情的东西，

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lɔːz] [wɪtʃ] [ˌɔːrdn'erəli] ['gʌvərn]['hjuːmən] ['ækʃnz] , [æz; əz]

and	so	at	variance	with	the	laws	which	ordinarily	govern	human	actions	,	as
和	所以	在	方差	和	这	法律	哪个	按说	治理	人类	行动	,	作为

[[faɪv]]

[	5	]
[	5	]

因此与通常支配人类行为的规律相悖，如[5]

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

to	create	a	doubt	in	my	mind	of	the	truth	of	what	he	said	.
到	创造	一个	怀疑	在	我的	头脑	的	这	真相	的	什么	他	说	.

让我对他所说的话的真实性产生怀疑。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][dʒɑːn][ɑːr] . ['ɛlvən] ,

The	name	of	this	gentleman	was	John	R	.	Elvans	,
这	姓名	的	这	绅士	曾是	约翰	拉	.	埃尔文斯	,

这位先生名叫约翰·R·埃尔文斯。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [huː] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt]

a	member	of	the	Examining	Committee	of	the	bank	,	who	informed	me	that
一个	成员	的	这	检查	委员会	的	这	银行	,	WHO	知情的	我	那

[hiː; hi][hæd; həd][prəu'testid] ,

he	had	protested	,
他	有	抗议	,

银行审查委员会的一名成员告诉我，他已经提出抗议。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] , [ə'genst] [ðə; ði]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['rɑːbəri] ,

in	the	name	of	honesty	and	humanity	,	against	the	contemplated	robbery	,
在	这	姓名	的	诚实	和	人类	,	反对	这	思考	抢劫	,

以诚实和人道的名义，反对这种蓄意的抢劫行为，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] ['rædər] [ðæn; ðən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	had	resigned	rather	than	have	it	appear	that	he	had
和	有	辞职	相当	比	有	它	出现	那	他	有

['kaʊntənənst] [soʊ] ['mɑːnstrəs] [ə; eɪ] [rɔːŋ] .

countenanced	so	monstrous	a	wrong	.
默许	所以	滔天	一个	错误的	.

他宁愿辞职，也不愿让人觉得他纵容了如此骇人听闻的罪行。

([dʒʌst] [hɪr] [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][pʊt][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɛlvən] -

(	Just	here	I	desire	to	put	on	record	this	acknowledgment	of	Mr	.	Elvans	'
(	只是	这里	我	欲望	到	放	在	记录	这	致谢	的	先生	.	埃尔文斯	-

['ɑːnəsti] .)

honesty	.	)
诚实	.	)

（在此，我谨正式声明我对埃尔文斯先生的诚实表示认可。）

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv][hɑːrd] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv]

The	substance	of	the	plot	was	that	the	six	millions	of	hard	earnings	of
这	物质	的	这	阴谋	曾是	那	这	六	百万	的	难的	收益	的

[ðə; ði] [sleɪvz] ,

the	slaves	,
这	奴隶	,

阴谋的实质是，奴隶们辛辛苦苦挣来的六百万英镑，

['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðer; ðər]['laɪftaɪm] ['seɪvɪŋz] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][gɑːt][baɪ][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɑːn]

constituting	their	lifetime	savings	,	were	to	be	got	by	the	conspirators	on
构成	他们的	寿命	节省	,	是	到	是	得到	经过	这	阴谋者	在

['wɜːrθləs] [si'kjuəritis] ,

worthless	securities	,
毫无价值	证券	,

这些钱是他们毕生的积蓄，却被阴谋者用毫无价值的证券骗取了。

[sʌtʃ] [æz; əz]['boʊgəs] ['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] [stɑːk] , ['sekənd] ['mɔːrgɪdʒ] [bɑːndz] , [ænd; ənd] [stɑːk] [ʌv; əv]

such	as	bogus	paving	company	stock	,	second	mortgage	bonds	,	and	stock	of
这样的	作为	虚假	铺路	公司	库存	,	第二	抵押	债券	,	和	库存	的

[ðə; ði]['senəkə]['sændstoʊn] ['kʌmpəni] ,

the	Seneca	Sandstone	Company	,
这	塞内卡	砂岩	公司	,

例如虚假的铺路公司股票、二抵债券和塞内卡砂岩公司股票，

['ʃɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [stʌf] ['iːv(ə)n]

shares	of	the	Young	Men's	Christian	Association	,	and	other	stuff	even
分享	的	这	年轻的	男士	基督教	协会	,	和	其他	东西	甚至

[mɔːr] ['wɜːrθləs] .

more	worthless	.
更多的	毫无价值	.

基督教青年会的股份，以及其他更没价值的东西。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'sɪstɪd] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['emfəsɪs] ,

He	also	insisted	,	with	considerable	emphasis	,
他	还	坚持	,	和	大量	强调	,

他还非常强调地坚持说：

[ðæt] [ðə; ði]['senəkə]['sændstoʊn] [rɪŋ] [hæd; həd][gɑːt] [kəm'pliːt] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋks] ['mʌni] .

that	the	Seneca	Sandstone	Ring	had	got	complete	control	of	the	bank's	money	.
那	这	塞内卡	砂岩	戒指	有	得到	完全的	控制	的	这	银行的	钱	.

塞内卡砂岩集团完全控制了银行的资金。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt]['mɪstər] . ['ɛlvən] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][men]

In	reply	to	a	request	that	Mr	.	Elvans	would	give	me	the	names	of	the	men
在	回复	到	一个	要求	那	先生	.	埃尔文斯	会	给	我	这	姓名	的	这	男人

['prɑːmɪnənt][ɪn][soʊ] ['dæstərdli] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ,

prominent	in	so	dastardly	a	conspiracy	,
著名的	在	所以	卑鄙的	一个	阴谋	,

我请求埃尔文斯先生提供参与这起卑鄙阴谋的主要人物的姓名，他回复说：

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [ɑːr] . ['ʃepərd] , ['hælɪt] ['kɪlbɝn] , ['wɪljəm] [es] . ['hʌntiŋtən]

he	gave	me	those	of	A	.	R	.	Shepherd	,	Hallett	Kilbourn	,	William	S	.	Huntington
他	给予	我	那些	的	一个	.	拉	.	牧羊人	,	哈雷特	基尔伯恩	,	威廉	S	.	亨廷顿

,

,

,

他给了我AR Shepherd、Hallett Kilbourn、William S. Huntington等人的作品，

['dɑːktər][dʒɑːn][el] . ['kɪˌdwɛl] , ['luːɪs] ['klɛˌfeɪn] , [oʊ] . [oʊ] . ['haʊərd] , [ænd; ənd][diː] . [el] . ['iːtən] .

Doctor	John	L	.	Kidwell	,	Lewis	Clephane	,	O	.	O	.	Howard	,	and	D	.	L	.	Eaton	.
医生	约翰	L	.	基德韦尔	,	刘易斯	克利芬	,	哦	.	哦	.	霍华德	,	和	D	.	L	.	伊顿	.

约翰·L·基德韦尔医生、刘易斯·克莱芬、O·O·霍华德和D·L·伊顿。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ə'sɜːrtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['viːəmənts] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

He	also	asserted	with	some	vehemence	that	the	officers	of	the	bank	,
他	还	断言	和	一些	激烈	那	这	警官	的	这	银行	,

他还颇为激烈地断言，该银行的官员们，

[prə'fesɪŋ] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz] , [wɜːr; wər] “ ['diːpəst] [ɪn]

professing	Christians	and	pretended	friends	of	the	negroes	,	were	“	deepest	in
声称	基督徒	和	假装	朋友们	的	这	黑人	,	是	“	最深处	在

[ðə; ði] [frɔːd] .

the	fraud	.
这	欺诈罪	.

自称基督徒和假装是黑人朋友的人，“才是欺诈行为中最深的”。

” [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˌmɪs'led] ,

”	In	order	to	be	sure	of	my	ground	,	and	not	to	be	misled	,
”	在	命令	到	是	当然	的	我的	地面	,	和	不是	到	是	被误导	,

“为了确保我的立场正确，不被误导，

[aɪ] [riˈkwestid] ['mɪstər] . ['ɛlvən] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][ə; eɪ]['trænskrɪpt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	requested	Mr	.	Elvans	to	get	me	a	transcript	from	the	books	of	the
我	请求	先生	.	埃尔文斯	到	得到	我	一个	文字稿	从	这	图书	的	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

我请埃尔文斯先生帮我从银行账簿中查到一份副本。

[ʌv; əv][ðə; ði][loʊnz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'sɜːrtɪd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] [ðoʊz] ['wɜːrθləs] [si'kjuəritis] .

of	the	loans	he	had	asserted	had	been	made	on	those	worthless	securities	.
的	这	贷款	他	有	断言	有	到过	制成	在	那些	毫无价值	证券	.

他声称的那些贷款都是以那些毫无价值的证券为抵押发放的。

[tuː] [deɪz] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['trænskrɪpt] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [[sɪks]
Two **days** **afterwards** **he** **brought** **me** **the** **desired** **transcript** **,** **which** **is** **now** **before** **[** **6**
二 天 然后 他 带来 我 这 想要的 文字稿 , 哪个 是 现在 前 [6
]
]
]

两天后，他把我想要的成绩单带给了我，现在在[6]

[ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
me **in** **his** **own** **handwriting** **.**
我 在 他的 自己的 手写 .

他亲笔写的我。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]['kɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
The **following** **is** **an** **exact** **copy** **of** **it** **:**
这 下列的 是 一个 精确的 复制 的 它 :

以下是原文的完整副本：

[wʌn] . “ $20 , - ['senəkə] ['sændstoʊn] ['kwɑːri] ['kʌmpəni] , [æt; ət] - [sents] , [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
1 **.** **“** **$20** **,** **000** **Seneca** **Sandstone** **Quarry** **Company** **,** **at** **90** **cents** **,** **to** **Dr** **.**
1 . “ $20 , - 塞内卡 砂岩 采石场 公司 , 在 - 分 , 到 博士 .
[dʒɑːn][el] . ['kɪˌdwɛl] .
John **L** **.** **Kidwell** **.**
约翰 L . 基德韦尔 .

1. “塞内卡砂岩采石场公司以每股 90 美分的价格向约翰·L·基德韦尔博士支付 20,000 美元。

[loʊn] , $18 , - . ” [ˌtuː'tuː] .
Loan **,** **$18** **,** **000** **.** **”** **2** **.**
贷款 , $18 , - . ” 2 .

贷款 18,000 美元。”2.

“ [loʊn] [tuː; tə][em] . [dʒiː] . ['eməri] [ʌv; əv] $25 , - , [ɑːn][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]['kuːpɑːn] [sə'tifikeits] , [pɑːr]
“ **Loan** **to** **M** **.** **G** **.** **Emery** **of** **$25** **,** **000** **,** **on** **corporation** **coupon** **certificates** **,** **par**
“ 贷款 到 M . G . 埃默里 的 $25 , - , 在 公司 优惠券 证书 , 帕
['vælјuː][ʌv; əv] $50 , - .
value **of** **$50** **,** **000** **.**
价值 的 $50 , - .

“向 MG Emery 提供 25,000 美元的贷款，以面值为 50,000 美元的公司息票证书作为担保。

” ['mɪstər] . ['eməri] [wʌz; wəz] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
” **Mr** **.** **Emery** **was** **mayor** **of** **the** **city** **at** **the** **time** **,**
” 先生 . 埃默里 曾是 市长 的 这 城市 在 这 时间 ,

“埃默里先生当时是该市的市长。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][loʊn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wʌn] ,
and **it** **is** **only** **right** **to** **say** **here** **that** **the** **loan** **was** **a** **legitimate** **one** **,**
和 它 是 仅有的 正确的 到 说 这里 那 这 贷款 曾是 一个 合法的 一 ,

因此，必须在此说明，这笔贷款是合法的。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [peɪd] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] . [θriː] .
and **ultimately** **paid** **,** **with** **interest** **.** **3** **.**
和 最终 有薪酬的 , 和 兴趣 . 3 .

最终连本带息偿还了。3.

“ [loʊn] [tuː; tə][eɪtʃ] . [keɪ] . ” ([wɪtʃ] [ment] ['hælɪt] ['kɪlbɝn] .)
“ **Loan** **to** **H** **.** **K** **.** **”** **(** **which** **meant** **Hallett** **Kilbourn** **.** **)**
“ 贷款 到 H . K . ” (哪个 意思是 哈雷特 基尔伯恩 .)

“贷款给HK”(指的是Hallett Kilbourn)。

“ [ɑːn] - ['ʃɛrz] [ʌv; əv][mə'trɑːpəlɪs] ['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] , $14 , - .
“ **on** **300** **shares** **of** **Metropolis** **Paving** **Company** **,** **$14** **,** **000** **.**
“ 在 - 分享 的 都会 铺路 公司 , $14 , - .

“以 14,000 美元的价格购入 Metropolis Paving Company 的 300 股股票。

[ðə; ði][pɑːr]['væljuː][ʌv; əv] [stɑːk] $30 , - , ['oʊnli] $3 , - [peɪd] [ʌp] .

The	par	value	of	stock	$30	,	000	,	only	$3	,	500	paid	up	.
这	帕	价值	的	库存	$30	,	-	,	仅有的	$3	,	-	有薪酬的	向上	.

股票面值为 30,000 美元，但实际只支付了 3,500 美元。

" [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'sɜːrn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['luːɪs] ['klɛˌfeɪn] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] ,

"	The	stock	of	this	concern	of	which	Lewis	Clephane	was	president	,
"	这	库存	的	这	忧虑	的	哪个	刘易斯	克利芬	曾是	总统	,

"路易斯·克莱芬担任总裁的这家公司的股票，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnæns] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

and	at	the	same	time	one	of	the	Finance	Committee	of	the	Bank	,
和	在	这	相同的	时间	一	的	这	金融	委员会	的	这	银行	,

同时，他也是该银行财务委员会的成员之一。

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haiˈpɔθikeitid] ['ʌtərli] ['wɜːrθləs] .

was	at	the	time	it	was	hypothecated	utterly	worthless	.
曾是	在	这	时间	它	曾是	假设	完全地	毫无价值	.

当时被抵押时，它完全一文不值。

[ðɪs] ['luːɪs] ['klɛˌfeɪn] [wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [hɪr] , [ə; eɪ] [haɪ] [sə'saɪəti] [rɪ'pʌblɪkən] ,

This	Lewis	Clephane	was	what	we	shall	call	here	,	a	high	society	Republican	,
这	刘易斯	克利芬	曾是	什么	我们	将	称呼	这里	,	一个	高的	社会	共和党人	,

这位路易斯·克莱芬，我们姑且称之为一位上流社会的共和党人。

[ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz] [bʊk] - ['kiːpər] [fɔːr; fər]['dɑːktər] - ['beɪli] , ['edɪtər][ʌv; əv]

and	twenty	years	ago	was	book	-	keeper	for	Doctor	Guilmel	Bailey	,	editor	of
和	二十	年	前	曾是	书	-	守门员	为了	医生	-	贝利	,	编辑	的

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ɪrə] ,

the	National	Era	,
这	国家的	时代	,

二十年前，他曾担任《国家时代》杂志编辑吉尔梅尔·贝利博士的簿记员。

[æn; ən] ['ʌltrə] ['ænti] - ['sleɪvəri]['dʒɜːrn(ə)l] .

an	ultra	anti	-	slavery	journal	.
一个	极端主义者	反对	-	奴隶制	杂志	.

一份极端反奴隶制的期刊。

['mɪstər] . ['klɛˌfeɪn] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [welθ] , [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər]

Mr	.	Clephane	is	now	a	man	of	wealth	,	lives	in	a	thirty	thousand	dollar
先生	.	克利芬	是	现在	一个	男人	的	财富	,	生活	在	一个	三十	千	美元

[haʊs] ,

house	,
房子	,

克莱芬先生现在是个富翁，住着价值三万美元的房子。

[prɪ'tenʃəsli] ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] 13th [ænd; ənd][keɪ] [striːts] .

pretentiously	located	on	the	corner	of	13th	and	K	streets	.
装腔作势	位于	在	这	角落	的	13th	和	K	街道	.

位置显眼，位于第 13 街和 K 街的拐角处。

[haʊ] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [sʌtʃ] [æn; ən] ['elɪgənt] [haʊs] , [tuː; tə][raɪd][ɪn][hɪz; ɪz]

How	he	got	the	money	to	build	such	an	elegant	house	,	to	ride	in	his
如何	他	得到	这	钱	到	建造	这样的	一个	优雅的	房子	,	到	骑	在	他的

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

他哪来的钱建造如此豪华的宅邸，乘坐如此昂贵的马车？

[ænd; ənd] [fer] ['sʌmptʃuəsli] ['evri] [deɪ] ,

and	fare	sumptuously	every	day	,
和	票价	奢华地	每一个	天	,

每天都享用丰盛的餐食，

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər][soʊ]['hʌmb(ə)l][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][maɪ'self][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː] .

is	not	a	matter	for	so	humble	an	individual	as	myself	to	inquire	into	.
是	不是	一个	事情	为了	所以	谦逊的	一个	个人	作为	我	到	查询	进入	.

这并非我这样卑微之人应当探究之事。

['wɑːʃɪŋtən] [hæz; həz][ɪts] [lɔːz] , ['soʊʃəli] , ['liːgəli] , [ænd; ənd] ['mɔːrəli] ,

Washington	has	its	laws	,	socially	,	legally	,	and	morally	,
华盛顿	有	它是	法律	,	社会	,	合法地	,	和	道德上	,

华盛顿在社会、法律和道德方面都有自己的规则。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɪgə(r)] [ðə; ðɪ] [θiːf] [ðə; ðɪ] ['greɪtər] [wɜːr; wər]

and	I	have	sometimes	thought	that	the	bigger	the	thief	the	greater	were
和	我	有	有时	想法	那	这	大	这	贼	这	更大的	是

[hɪz; ɪz] [ˌɪ'mjuːnɪtiːz] .

his	immunities	.
他的	免疫力	.

我有时觉得，窃贼的势力越大，他的豁免权就越大。

[ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][bɪg] [θiːf] , [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [θiːf] ,

The	difference	between	the	big	thief	,	in	Washington	,	and	the	little	thief	,
这	不同之处	之间	这	大的	贼	,	在	华盛顿	,	和	这	小的	贼	,

华盛顿的大窃贼和小窃贼之间的区别，

[wʌz; wəz] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['sentəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

was	beautifully	illustrated	a	few	weeks	ago	in	the	sentence	of	one	of	our
曾是	非常漂亮	插图	一个	很少	周	前	在	这	句子	的	一	的	我们的

['dʒʌdʒɪz] [huː] [sent][ə; eɪ] [blæk] [mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

judges	who	sent	a	black	man	of	the	name	of	George	Washington	to	the
法官	WHO	发送	一个	黑色的	男人	的	这	姓名	的	乔治	华盛顿	到	这

['merilənd] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔːr; fər] [['sɛvən]]

Maryland	penitentiary	for	[	7	]
马里兰州	监狱	为了	[	7	]

几周前，我们的一位法官判处一名名叫乔治·华盛顿的黑人男子到马里兰州监狱服刑，这很好地说明了这一点[7]。

[sɪks] [mʌnθs] , [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər] , [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ][goʊt] .

six	months	,	at	hard	labor	,	for	stealing	a	goat	.
六	几个月	,	在	难的	劳动	,	为了	偷窃	一个	山羊	.

因偷窃一只山羊，判处六个月苦役。

[jes] , [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ][goʊt] , ['kɑːmənli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['nuːs(ə)ns] .

Yes	,	for	stealing	a	goat	,	commonly	regarded	as	a	public	nuisance	.
是的	,	为了	偷窃	一个	山羊	,	通常	认为	作为	一个	民众	滋扰	.

是的，因为偷了一只山羊，这通常被视为扰乱公共秩序的行为。

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['raɪtʃəs] [ə; eɪ] ['sentəns] , ['sterɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] ,

With	so	righteous	a	sentence	,	staring	us	in	the	face	,
和	所以	正义	一个	句子	,	凝视	我们	在	这	脸	,

如此义正言辞的判决，就摆在我们眼前，

[huː] [wɪl] [der] [seɪ] ['dʒʌstɪs][ɪz] [dʒɑːbd] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ?

who	will	dare	say	justice	is	jobbed	in	this	District	?
WHO	将要	敢	说	正义	是	工作	在	这	区	?

谁敢说这个地区的司法不公?

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [welθ] , [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'kwaɪrd] ,

As	to	the	matter	of	Mr	.	Clephane's	wealth	,	so	suddenly	acquired	,
作为	到	这	事情	的	先生	.	-	财富	,	所以	突然	获得	,

至于克莱芬先生突然获得的巨额财富，

[aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] [liːv] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns]
I **can** **safely** **leave** **that** **as** **a** **matter** **to** **be** **decided** **between** **his** **conscience**
我 能 安全 离开 那 作为 一个 事情 到 是 决定 之间 他的 良心
[ænd; ənd][hɪm'self] .
and **himself** **.**
和 他自己 .

我可以放心地把这件事留给他自己，让他凭良心来决定。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Enough **of** **this** **.**
足够的 的 这 .

够了。

[let] [juː 'es][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['mɪstər] . ['ɛlvən] - ['trænskrɪpt] . [fɔːr] .
Let **us** **return** **to** **Mr** **.** **Elvans** **'** **transcript** **.** **4** **.**
让 我们 返回 到 先生 . 埃尔文斯 - 文字稿 . 4 .

让我们回到埃尔文斯先生的笔录。4.

“ [dɪ'mænd] [noʊt] , [ʌv; əv] [ʃɑːf] ['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] , [kə'lætərəl] , - ['ʃɛrz] , [ʌv; əv] $100 [iːtʃ] .
“ **Demand** **Note** **,** **of** **Scharf** **Paving** **Company** **,** **collateral** **,** **200** **shares** **,** **of** **$100** **each** **.**
“ 要求 笔记 , 的 沙夫 铺路 公司 , 抵押品 , - 分享 , 的 $100 每个 .

“Scharf Paving Company 的按需票据，抵押品为 200 股，每股 100 美元。

(['wɜːrθləs] .)
(**Worthless** **.** **)**
(毫无价值 .)

（毫无价值。）

[loʊn] , $3 , - .
Loan **,** **$3** **,** **000** **.**
贷款 , $3 , - .

贷款，3000美元。

” [ðɪs] [ʃɑːf] ['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːfʃuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskəli] [mə'trɑːpəlɪs] ['peɪvɪŋ]
” **This** **Scharf** **Paving** **Company** **was** **an** **offshoot** **of** **the** **rascally** **Metropolis** **Paving**
” 这 沙夫 铺路 公司 曾是 一个 分支 的 这 赖皮 都会 铺路
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

“这家沙夫铺路公司是臭名昭著的大都会铺路公司的分支机构，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒɑːn][oʊ] . ['evənz] , ['kɪlbɝn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'dʒiːniəl]['spɪrɪts] , [wɜːr; wər][ðə; ði]
of **which** **John** **O** **.** **Evans** **,** **Kilbourn** **,** **and** **other** **congenial** **spirits** **,** **were** **the**
的 哪个 约翰 哦 . 埃文斯 , 基尔伯恩 , 和 其他 相投 烈酒 , 是 这
['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,
managers **,**
经理 ,

其中，约翰·O·埃文斯、基尔伯恩和其他志同道合的人担任经理。

[ænd; ənd] ['luːɪs] ['klɛˌfeɪn] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
and **Lewis** **Clephane** **the** **president** **.**
和 刘易斯 克利芬 这 总统 .

还有总统刘易斯·克莱芬。

[ænd; ənd][dʒʌst] [hɪr] [aɪ][beg][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['riːdər] [nɑːt][tuː; tə][fər'get] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm]
And **just** **here** **I** **beg** **the** **innocent** **reader** **not** **to** **forget** **that** **during** **all** **this** **time**
和 只是 这里 我 求 这 清白的 读者 不是 到 忘记 那 期间 全部 这 时间
['luːɪs] ['klɛˌfeɪn] ,
Lewis **Clephane** **,**
刘易斯 克利芬 ,

在此，我恳请无辜的读者不要忘记，在这段时间里，路易斯·克莱芬.....

[ðə; ði] [haɪ] [sə'saɪəti] [rɪ'pʌblɪkən] , [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnæns]
the high society Republican , described above , was a member of the Finance
这 高的 社会 共和党人 , 描述 多于 , 曾是 一个 成员 的 这 金融
[kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] ,
Committee of the Freedman's Bank ,
委员会 的 这 自由人的 银行 ,

上文提到的那位上流社会共和党人是弗里德曼银行财务委员会的成员。

[meɪd] [sʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
made such , because of his supposed friendship for the colored man .
制成 这样的 , 因为 的 他的 据称 友谊 为了 这 有色 男人 .
[faɪv] .
5 .
5 .

之所以这样做，是因为他被认为对黑人抱有友谊。5.

“ [loʊn] [tuː; tə][dʒɑːn][el] . ['kɪˌdwɛl] , [ə'pɑːθəkeri] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['senəkə] ['sændstoʊn]
“ Loan to John L . Kidwell , apothecary , and President of the Seneca Sandstone
“ 贷款 到 约翰 L . 基德韦尔 , 药剂师 , 和 总统 的 这 塞内卡 砂岩
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

“向药剂师兼塞内卡砂岩公司总裁约翰·L·基德韦尔提供贷款，

- [bɑːndz][ʌv; əv] $500 [iːtʃ] .
20 bonds of $500 each .
- 债券 的 $500 每个 .

20张面值500美元的债券。

[loʊn] .
Loan .
贷款 .

贷款。

$4 , - , [æt; ət] - [pər] [sent] .
$4 , 000 , at 10 per cent .
$4 , - , 在 - 每 中心 .

4000 美元，利率 10%。

” [ðiːz] [bɑːndz][wɜːr; wər][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði]['peɪpər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɑːn] .
” These bonds were not worth the paper they were printed on .
” 这些 债券 是 不是 值得 这 纸 他们 是 打印 在 .

“这些债券连印制它们的纸张都不值。”

['dʒen(ə)rəl][oʊ] . [oʊ] . ['haʊərd] , [ðə; ði] [greɪt] ['krɪstʃən] ['soʊldʒər] , [kʌmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ]
GENERAL O . O . HOWARD , THE GREAT CHRISTIAN SOLDIER , COMES UPON THE STAGE
一般的 哦 . 哦 . 霍华德 , 这 伟大的 基督教 士兵 , 来 之上 这 阶段
[æz; əz][ə; eɪ] ['spekjuleɪtər] . [sɪks] .
AS A SPECULATOR . 6 .
作为 一个 投机者 . 6 .

伟大的基督教战士 OO HOWARD 将军以投机者的形象登场。6.

“ [dʒɛnl][oʊ] . [oʊ] . ['haʊərd] , ([leɪt] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,) [ɑːn][lɑːt] - ,
“ Gen'l O . O . Howard , (late Vice - President of the Bank ,) on Lot 11 ,
“ 将军 哦 . 哦 . 霍华德 , (晚的 副 - 总统 的 这 银行 ,) 在 很多 - ,

“霍华德将军（已故银行副总裁）位于11号地块，

[ɪn] [blɑːk] [fɔːr] , ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ʌv; əv] ['smɪθs] [fɑːrm] ; ['ɔːlsoʊ] ['sʌndri] [gʊd] [ænd; ənd][bæd][bɑːndz]

in	Block	4	,	subdivision	of	Smith's	farm	;	also	sundry	good	and	bad	bonds
在	堵塞	4	,	细分	的	史密斯	农场	;	还	杂项	好的	和	坏的	债券

[æz; əz] [kə'lætərəl] .

as	collateral	.
作为	抵押品	.

在史密斯农场的 4 号地块上；还有各种良莠不齐的债券作为抵押品。

[loʊn] , $24 , - . ” [[eɪt]]

Loan	,	$24	,	000	.	”	[	8	]
贷款	,	$24	,	-	.	”	[	8	]

贷款 24,000 美元。”[8]

[tuː; tə][ə'vɔɪd]['ɑːrgjumənt] ,

To	avoid	argument	,
到	避免	争论	,

为了避免争论，

[let][ˌjuː 'es][ək'sept]['dʒen(ə)rəl][oʊ] . [oʊ] . ['haʊərd] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][æn; ən]

let	us	accept	General	O	.	O	.	Howard	as	a	first	-	class	Christian	and	an
让	我们	接受	一般的	哦	.	哦	.	霍华德	作为	一个	第一的	-	班级	基督教	和	一个

[ək'septɪd] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][ænd; ənd] ['brʌðər] .

accepted	friend	of	the	colored	man	and	brother	.
公认	朋友	的	这	有色	男人	和	兄弟	.

让我们承认 OO Howard 将军是一位一流的基督徒，一位黑人兄弟公认的朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdər] [mʌst; məst][nɑːt][fər'get] [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['ædəm] , ['aʊər; ɑːr]

But	the	reader	must	not	forget	that	,	from	the	days	of	Adam	,	our
但	这	读者	必须	不是	忘记	那	,	从	这	天	的	亚当	,	我们的

[greɪt] ['fɔːrfɑːðər] ,

great	forefather	,
伟大的	祖先	,

但读者不应忘记，从我们伟大的祖先亚当的时代起，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['bæbkɔk] , [temp'teɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər]

down	to	the	illustrious	Babcock	,	temptation	could	be	made	too	strong	for
向下	到	这	杰出	巴布科克	,	诱惑	可以	是	制成	也	强的	为了

['iːv(ə)n][ðə; ði]['pjʊrɪst][ʌv; əv] ['krɪstʃənz] .

even	the	purest	of	Christians	.
甚至	这	最纯净的	的	基督徒	.

甚至连最纯洁的基督徒，包括声名显赫的巴布科克在内，都可能受到过于强大的诱惑。

[ænd; ənd] , [tuː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][kraɪmz][baɪ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['eɪndʒəlz][fel] .

And	,	too	,	there	were	crimes	by	which	even	the	angels	fell	.
和	,	也	,	那里	是	犯罪	经过	哪个	甚至	这	天使	跌倒	.

而且，也有一些罪行，连天使也会因此堕落。

[ðə; ði][sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk][baɪ][ðə; ði] [sleɪvz] [dʒʌst]

The	six	millions	of	dollars	deposited	in	the	Freedmen's	Bank	by	the	slaves	just
这	六	百万	的	美元	已存	在	这	自由民的	银行	经过	这	奴隶	只是

[set] [friː] ,

set	free	,
放	自由的	,

刚刚获得自由的奴隶们在自由民银行存入了六百万美元。

['æftər] ['nɪrli] [tuː] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['æbdʒekt]['bɑːndɪdʒ] , [pruːvd] ['brʌðər] ['haʊɚdz]

after	nearly	two	centuries	of	the	most	abject	bondage	,	proved	Brother	Howard's
后	几乎	二	几个世纪	的	这	最多	卑贱	束缚	,	已证实	兄弟	霍华德的

['seɪtn] ,

Satan	,
撒但	,

经过近两个世纪最卑贱的奴役，霍华德弟兄证明了撒旦的罪行。

['temptɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə] [kə'mɪt] [kraɪm] .

tempting	him	on	to	commit	crime	.
诱人的	他	在	到	犯罪	犯罪	.

引诱他犯罪。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə]

The	temptation	was	too	strong	for	him	,	and	he	fell	a	victim	to
这	诱惑	曾是	也	强的	为了	他	,	和	他	跌倒	一个	受害者	到

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

his	ambition	for	speculation	,
他的	志向	为了	推测	,

诱惑对他来说太大了，他最终成为了投机野心的牺牲品。

[dʒʌst][æz; əz] ['seɪtn] , [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd]['fɔːlən] ['ʌndər][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [weɪt] [ʌv; əv]

just	as	Satan	,	before	him	,	had	fallen	under	the	too	great	weight	of
只是	作为	撒但	,	前	他	,	有	倒下	在下面	这	也	伟大的	重量	的

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][temp'teɪʃ(ə)n] .

another	kind	of	temptation	.
其他	种类	的	诱惑	.

正如撒旦在他之前，也因另一种诱惑的重压而倒下一样。

[jes] , [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['soʊldʒər] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv]

Yes	,	the	great	,	the	good	,	the	Christian	soldier	fell	a	victim	to	his	love	of
是的	,	这	伟大的	,	这	好的	,	这	基督教	士兵	跌倒	一个	受害者	到	他的	爱	的

[geɪn] .

gain	.
获得	.

是的，那位伟大、善良的基督徒士兵也因贪财而沦为牺牲品。

['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [skɜːdʒd] [ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraɪm] [mʌtʃ] [les] ['heɪnəs] ,

Our	Saviour	scourged	the	money	-	changers	for	a	crime	much	less	heinous	,
我们的	救主	受鞭答	这	钱	-	换位器	为了	一个	犯罪	很多	较少的	令人发指的	,

我们的救世主曾因远没有现在这么严重的罪行而鞭打兑换银钱的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][droʊv][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [tuː] .

and	he	drove	them	out	of	the	Temple	,	too	.
和	他	驾驶	他们	出去	的	这	寺庙	,	也	.

他还把他们赶出了圣殿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [pruːf] [ðæt] [ðɪs] ['wɔːkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['pjʊrəti] , [ðɪs] ['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	in	proof	that	this	walking	example	of	Christian	purity	,	this	soldier	of	the
它	是	在	证明	那	这	步行	例子	的	基督教	纯度	,	这	士兵	的	这

[lɔːrd] ,

Lord	,
主	,

正是这一点证明了这位基督徒纯洁的活生生的榜样，这位主的战士，

[rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] ['kiːpɪŋ]

resigned	his	position	as	Vice	-	President	of	the	Bank	for	the	safe	keeping
辞职	他的	位置	作为	副	-	总统	的	这	银行	为了	这	安全的	保持

[ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] ['ɜːrnɪŋz] ,

of	the	freedmen's	earnings	,
的	这	自由民的	收益	,

为了确保获释奴隶的收入安全，他辞去了银行副总裁的职务。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔː] [dɪ'bɑːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔːroʊər] ,

because	the	law	debarred	him	from	being	a	borrower	,
因为	这	法律	被禁止	他	从	存在	一个	借款人	,

因为法律禁止他借款。

[ænd; ənd] [θri:] [deɪz] ['æftərwərdz] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]

and	three	days	afterwards	appeared	at	the	counter	of	the	bank	and
和	三	天	然后	出现	在	这	柜台	的	这	银行	和

['bɔ:roʊd] $24 ,

borrowed	$24	,
借来的	$24	,

三天后，他来到银行柜台借了24美元。

- [ʌv; əv][ɪts] ['mʌni] — [ðæt] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vʌlgər] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['spekjuleitɪŋ] [ɪn]['kɔ:rnər]

000	of	its	money	—	that	,	too	,	for	the	vulgar	purpose	of	speculating	in	corner
-	的	它是	钱	—	那	,	也	,	为了	这	庸俗	目的	的	推测	在	角落

[lɑ:ts] .

lots	.
很多	.

花费了 000 美元——而且还是出于庸俗的目的，去投机购买街角地块。

['dʒen(ə)rəl][oʊ] . [oʊ] . ['haʊərd] [stɪl] [hoʊldz][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] [sə'saɪəti] [rɪ'pʌblɪkən] ,

General	O	.	O	.	Howard	still	holds	his	position	as	a	high	society	Republican	,
一般的	哦	.	哦	.	霍华德	仍然	持有	他的	位置	作为	一个	高的	社会	共和党人	,

霍华德将军仍然保持着他作为上流社会共和党人的地位。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

and	is	an	idol	of	the	church	.
和	是	一个	偶像	的	这	教会	.

并且是教会的偶像。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] [greɪt] ['mɑ:dərn] ['steɪtsmən] , ['krɪstʃən] , [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

I	now	come	to	that	great	modern	statesman	,	Christian	,	friend	of	the	church	,
我	现在	来	到	那	伟大的	现代的	政治家	,	基督教	,	朋友	的	这	教会	,

现在我要谈谈那位伟大的现代政治家、基督徒、教会之友，

[ænd; ənd] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ju:] . [es] . [grænt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔ:r] [ɪ'lʌstriəs]

and	defender	of	the	illustrious	U	.	S	.	Grant	,	and	the	still	more	illustrious
和	防守队员	的	这	杰出	U	.	S	.	授予	,	和	这	仍然	更多的	杰出

['bæbkɔk] ,

Babcock	,
巴布科克	,

他是杰出的尤利西斯·格兰特将军和更加杰出的巴布科克将军的捍卫者。

[ðə; ði] [pər,sɑ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [bɔ:rd] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [wɜ:rks] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kraɪmz] [,aɪ 'ti:]

the	personification	of	the	late	Board	of	Public	Works	,	and	all	the	crimes	it
这	拟人化	的	这	晚的	木板	的	民众	作品	,	和	全部	这	犯罪	它

[wʌz; wəz] [er] [tu:; tə] .

was	heir	to	.
曾是	继承人	到	.

它是已故公共工程委员会及其继承的所有罪行的化身。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt]

It	was	not	to	be	expected	that
它	曾是	不是	到	是	预期的	那

这是意料之外的。

[ə; eɪ] [[naɪn]]

a	[	9	]
一个	[	9	]

a[9]

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] , [soʊ][waɪz] , ['mɑ:dɪst] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] ;

gentleman	of	so	much	goodness	of	heart	,	so	wise	,	modest	,	and	retiring	;
绅士	的	所以	很多	善良	的	心	,	所以	明智的	,	谦虚的	,	和	退休	;

一位心地善良、睿智、谦逊、内敛的绅士；

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huːz] [hɑːrt] [jəːnd] ['evri] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][tuː; tə][duː]['dʒenərəs] [ækts]

a	gentleman	whose	heart	yearned	every	hour	of	the	day	to	do	generous	acts
一个	绅士	谁	心	渴望	每一个	小时	的	这	天	到	做	慷慨的	行为

[fɔːr; fər][ðə; ði]['benɪfɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feloʊ] - [men] — [huː] [went][tuː; tə][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt]

for	the	benefit	of	his	fellow	-	men	—	who	went	to	bed	of	a	night
为了	这	益处	的	他的	同伴	-	男人	—	WHO	去	到	床	的	一个	夜晚

['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv] [gʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

contemplating	the	amount	of	good	he	could	do	for	mankind	in	general
沉思	这	数量	的	好的	他	可以	做	为了	人类	在	一般的

[ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn][pər'tɪkjələr] ;

and	Washington	in	particular	;
和	华盛顿	在	特别的	;

这位绅士每时每刻都渴望为同胞们做些慷慨的事情——他每晚入睡前都在思考自己能为全人类，特别是为华盛顿做多少好事；

[huːz] [dis'intrəstidnis] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fər'get][hɪm'self][ɪn'taɪərli] — [ə; eɪ][mæn] , [aɪ] [ə'sɜːrt]

whose	disinterestedness	caused	him	to	forget	himself	entirely	—	a	man	,	I	assert
谁	无私	导致	他	到	忘记	他自己	完全	—	一个	男人	,	我	断言

[hɪr] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

here	without	fear	of	contradiction	,
这里	没有	害怕	的	矛盾	,

他的无私让他完全忘记了自己——我在此毫不怀疑，他就是这样一个人。

[huː] , [baɪ][hɪz; ɪz][oʊn] [ʌn'eɪdɪd] [ɪg'zɜːʃənz] ,

who	,	by	his	own	unaided	exertions	,
WHO	,	经过	他的	自己的	未受帮助	努力	,

他凭借自身不懈的努力，

[hæd; həd] [reɪzd] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['hʌmb(ə)l] ['plʌmər] [ænd; ənd][gæs] -

had	raised	himself	from	the	position	of	an	humble	plumber	and	gas	-
有	提高	他自己	从	这	位置	的	一个	谦逊的	水管工	和	气体	-

['fɪtər] — ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] ,

fitter	—	thankful	for	a	job	,
钳工	—	感恩	为了	一个	工作	,

他从一名卑微的水管工和煤气安装工做起，一步步走到今天——他感激自己有份工作。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [smɔːl] — [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnər] , [ə; eɪ]['mɑːdərn]

no	matter	how	small	—	to	the	high	position	of	a	governor	,	a	modern
不	事情	如何	小的	—	到	这	高的	位置	的	一个	州长	,	一个	现代的

['steɪtsmən] ,

statesman	,
政治家	,

无论职位多么渺小——从州长这样的高位，到现代政治家这样的人物，

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] , [ænd; ənd][æn; ən][əd'vaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

a	friend	of	humanity	,	and	an	adviser	of	the	President	.
一个	朋友	的	人类	,	和	一个	顾问	的	这	总统	.

他是人类之友，也是总统的顾问。

[hɪr] [let][ˌem 'iː] [seɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

Here	let	me	say	,	as	a	lover	of	truth	and	justice	,
这里	让	我	说	,	作为	一个	情人	的	真相	和	正义	,

在此，作为一名热爱真理和正义的人，我想说：

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['mɑːdərn] ['steɪtsmən] ,

that	a	great	deal	has	been	said	about	the	fall	of	this	great	modern	statesman	,
那	一个	伟大的	交易	有	到过	说	关于	这	落下	的	这	伟大的	现代的	政治家	,

关于这位伟大的现代政治家的陨落，人们已经谈论了很多。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [raɪz] .

and	very	little	about	his	rise	.
和	非常	小的	关于	他的	上升	.

但关于他的崛起却鲜为人知。

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [raɪz] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	us	the	rise	is	the	most	important	part	of	it	,
到	我们	这	上升	是	这	最多	重要的	部分	的	它	,

对我们来说，上升阶段是其中最重要的部分。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'piːts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən]

and	for	the	very	reason	that	it	repeats	the	story	of	Whittington
和	为了	这	非常	原因	那	它	重复	这	故事	的	惠廷顿

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kæt] ,

and	his	cat	,
和	他的	猫	,

正因为如此，它才重述了惠廷顿和他的猫的故事。

[θraɪs] [lɔːrd] ['meɪər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

thrice	Lord	Mayor	of	London	,
三次	主	市长	的	伦敦	,

曾三次担任伦敦市长

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['sɑːnkoʊ] ['pænzə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd]

to	say	nothing	of	honest	Sancho	Panza	and	his	government	of	the	island
到	说	没有什么	的	诚实的	桑乔	潘扎	和	他的	政府	的	这	岛

[ʌv; əv] - .

of	Barritario	.
的	-	.

更不用说诚实的桑丘·潘萨和他统治的巴里塔里奥岛了。

[bʌt; bət] [kəm'pærəsnz] [bɪ'twiːn] ['gʌvənəz] [ɑːr; ər] ['oʊdiəs] , [æz; əz] ['mɪsɪz] . - [sed] .

But	comparisons	between	governors	are	odious	,	as	Mrs	.	Malliprop	said	.
但	比较	之间	州长们	是	令人厌恶的	,	作为	太太	.	-	说	.

但正如马利普罗普夫人所说，将州长们进行比较是令人厌恶的。

[dʒʌst] [hɪr] [aɪ] [kən'fes] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Just	here	I	confess	,	as	a	lover	of	the	truth	of	history	,
只是	这里	我	承认	,	作为	一个	情人	的	这	真相	的	历史	,

在此，我坦白，作为一个热爱历史真相的人，

[tuː; tə] [hæv; həv] [əːd] [ænd; ənd] [streɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['sʌbdʒekt] .

to	have	erred	and	strayed	from	my	subject	.
到	有	犯错	和	迷路了	从	我的	主题	.

我犯了错误，偏离了主题。

[maɪ] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌælɪg'zændər] [ɑːr] . ['ʃepərd] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['ɛlvən] ,

My	object	was	to	show	you	that	Alexander	R	.	Shepherd	(	according	to	.	Mr	.	Elvans	,
我的	目的	曾是	到	展示	你	那	亚历山大	拉	.	牧羊人	(	根据	到	.	先生	.	埃尔文斯	,

我的目的是向你们展示，亚历山大·R·谢泼德（据埃尔文斯先生所说，

) [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'spɪərətəz] [fɔːr; fər] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] !

)	was	one	of	the	original	conspirators	for	robbing	the	Freedmen's	Bank	!
)	曾是	一	的	这	原来的	阴谋者	为了	抢劫	这	自由民的	银行	!

）是最初参与抢劫自由民银行的同谋之一!

[ðɪs] [ɪz] [sæd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .

This	is	sad	,	but	it	is	true	.
这	是	伤心	,	但	它	是	真的	.

这令人难过，但却是事实。

[hiː; hi] [əˈpɪrz] [ɪn][ˈmɪstər] . [dʒɑːn][ɑːr] . [ˈɛlvən] - [ˈtrænskrɪpt] , [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : [ˈsɛvən] .

He	appears	in	Mr	.	John	R	.	Elvans	'	transcript	,	as	follows	:	7	.
他	出现	在	先生	.	约翰	拉	.	埃尔文斯	-	文字稿	,	作为	跟随	:	7	.

他在约翰·R·埃尔文斯先生的笔录中出现如下：7.

“ [loʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ɑːr] . [es] . ” ([ˌælɪgˈzændər][ɑːr] . [ˈʃepərd]) “ [ʌv; əv] $15 , - , [ɑːn][lɑːts][faɪv]

“	Loan	to	A	.	R	.	S	.	”	(	Alexander	R	.	Shepherd	)	“	of	$15	,	000	,	on	lots	5
“	贷款	到	一个	.	拉	.	S	.	”	(	亚历山大	拉	.	牧羊人	)	“	的	$15	,	-	,	在	很多	5

[ænd; ənd][sɪks] ,

and	6	,
和	6	,

“向 ARS（Alexander R. Shepherd）提供的 15,000 美元贷款，用于购买 5 号和 6 号地块，

[skwer] - .

square	452	.
正方形	-	.

452号方格。

” [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ɑːn] [gʊd] [əˈθɔːrəti] [ðæt] [ðiːz] [lɑːts] , [-]

”	I	was	informed	on	good	authority	that	these	lots	,	[	10	]
”	我	曾是	知情的	在	好的	权威	那	这些	很多	,	[	-	]

“我从可靠渠道获悉，这些地块[10]

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈʃepərd] [ˈbɔːroʊd] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] , [wɜːr; wər][nɑːt]

on	which	Mr	.	A	.	R	.	Shepherd	borrowed	fifteen	thousand	dollars	,	were	not
在	哪个	先生	.	一个	.	拉	.	牧羊人	借来的	十五	千	美元	,	是	不是

[wɜːrθ] [hæf][ðə; ði] [əˈmaʊnt] .

worth	half	the	amount	.
值得	一半	这	数量	.

A.R. Shepherd 先生借款 15000 美元的那些东西，价值不到借款金额的一半。

[ðɪs] [ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz][ˈfjuːtʃər] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæŋk][wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪd] [ɑːn][ə; eɪ]

This	gentleman's	future	operations	with	the	bank	were	conducted	on	a
这	绅士的	未来	运营	和	这	银行	是	实施	在	一个

[mɔːr] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] ,

more	magnificent	scale	,
更多的	壮丽	规模	,

这位先生日后与银行的业务往来规模更加宏大。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈpɝːsənz] .

but	in	the	names	of	other	persons	.
但	在	这	姓名	的	其他	人	.

但是以其他人的名义。

[æz; əz]['mɪstər] . ['bevərli] ['dʌgləs] [sed] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	Mr	.	Beverly	Douglas	said	during	his	investigation	into	the	affairs	of	the
作为	先生	.	贝弗利	道格拉斯	说	期间	他的	调查	进入	这	事务	的	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

正如贝弗利·道格拉斯先生在调查该银行事务时所说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɑːrvələs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] - ['fɪŋgərz]['mɪstər] . ['ʃepərd]

it	was	marvelous	to	see	how	many	of	other	peoples	'	fingers	Mr	.	Shepherd
它	曾是	奇妙	到	看	如何	许多	的	其他	人民	-	手指	先生	.	牧羊人

[hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] ['tʃesˌnʌt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

had	used	to	pull	the	Freedmen's	Bank	chestnuts	for	him	.
有	用过的	到	拉	这	自由民的	银行	栗子	为了	他	.

令人惊叹的是，谢泼德先生竟然用了那么多人的手指为他拔出了自由民银行的栗子。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [greɪt] ['mɑːdərn]
I **had** **hoped** **that** **the** **solemn** **and** **impressive** **death** **of** **that** **other** **great** **modern**
我 有 希望 那 这 庄严 和 感人的 死亡 的 那 其他 伟大的 现代的
['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
statesman **and** **benefactor** **of** **mankind** **,**
政治家 和 恩人 的 人类 ,

我曾希望，那位伟大的现代政治家和人类恩人的庄严而令人印象深刻的逝世，

['wɪljəm] ['mɑːrsi] [twiːd] ,
William **Marcy** **Tweed** **,**
威廉 玛西 粗花呢 ,

威廉·马西·特威德

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv]
would **have** **had** **a** **good** **effect** **on** **the** **moral** **and** **religious** **status** **of**
会 有 有 一个 好的 影响 在 这 道德 和 宗教 地位 的
['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['gʌvərnər] .
our **late** **governor** **.**
我们的 晚的 州长 .

这本应会对我们已故州长的道德和宗教地位产生积极影响。

[bʌt; bət]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['wɔːrnɪŋ] [rɪ'meɪnz]
But **recent** **events** **convince** **me** **that** **the** **solemn** **and** **impressive** **warning** **remains**
但 最近的 活动 说服 我 那 这 庄严 和 感人的 警告 遗迹
[ʌn'hiːdɪd] .
unheeded **.**
无人理会 .

但最近发生的事件让我确信，这个严肃而令人印象深刻的警告仍然无人理会。

[hɪr] [ə'gen] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['krɪstʃən] ['steɪtsmən] , [ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Here **again** **we** **have** **another** **Christian** **statesman** **,** **of** **high** **standing** **in** **the**
这里 再次 我们 有 其他 基督教 政治家 , 的 高的 常设 在 这
[rɪ'pʌblɪkən] [tʃɜːrtʃ] ,
Republican **church** **,**
共和党人 教会 ,

这里又出现了一位在共和党教会中享有崇高地位的基督教政治家。

[huː] ['wɒnts][ðə; ði] ['friːdmənz] ['mʌni] — ['daʊtləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['paɪəs] ['pɜːrpəs] . [eɪt] .
who **wants** **the** **Freedmen's** **money** **—** **doubtless** **for** **a** **pious** **purpose** **.** **8** **.**
WHO 想要 这 自由民的 钱 — 毫无疑问 为了 一个 虔诚的 目的 . 8 .

谁想要自由民的钱——无疑是出于某种虔诚的目的。8.

“ ['henri] [diː] . ['kʊk] , (['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnæns] [kə'mɪti] ,) [loʊn][ʌv; əv] $10 ,
“ **Henry** **D** **.** **Cooke** **,** **(** **chairman** **of** **the** **Finance** **Committee** **,** **)** **loan** **of** **$10** **,**
“ 亨利 D . 库克 , (主席 的 这 金融 委员会 ,) 贷款 的 $10 ,

“亨利·D·库克（财务委员会主席）贷款10美元，

- [ɑːn] - ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
000 **on** **400** **shares** **of** **stock** **of** **the** **Young** **Men's** **Christian** **Association** **.**
- 在 - 分享 的 库存 的 这 年轻的 男士 基督教 协会 .

000 美元购买了基督教青年会的 400 股股票。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kʊk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [sʌm; səm][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [peɪd] .
” **It** **is** **due** **to** **Mr** **.** **Cooke** **to** **say** **that** **this** **sum** **was** **afterwards** **paid** **.**
” 它 是 到期的 到 先生 . 库克 到 说 那 这 和 曾是 然后 有薪酬的 .

库克先生应该说明，这笔款项后来已经支付了。

['daʊtləs] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] [gʊd] [wen] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['mʌni] .
Doubtless **his** **intentions** **were** **good** **when** **he** **borrowed** **the** **money** **.**
毫无疑问 他的 意图 是 好的 什么时候 他 借来的 这 钱 .

毫无疑问，他借钱时的初衷是好的。

['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [wel] - ['miːnɪŋ] [mæn] , [hiː; hi] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][bæd][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] . [naɪn]

Naturally	a	well	-	meaning	man	,	he	fell	a	victim	to	bad	association	.	9
自然	一个	出色地	-	意义	男人	,	他	跌倒	一个	受害者	到	坏的	协会	.	9

.

:

.

他本性善良，却因结交损友而受害。9.

“ [piː] . [tiː] . ['læŋliz] [noʊt] , [ɪn'dɔːrst] [baɪ][diː] . [el] . ['iːtən] , ['æktʃueri][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

“	P	.	T	.	Langley's	note	,	endorsed	by	D	.	L	.	Eaton	,	actuary	of	the	bank	.
“	P	.	T	.	兰利的	笔记	,	认可	经过	D	.	L	.	伊顿	,	精算师	的	这	银行	.

“PT Langley 的票据，由银行精算师 DL Eaton 背书。

[loʊn] , $500 , [noʊ] [sɪ'kjʊrəti] .

Loan	,	$500	,	no	security	.
贷款	,	$500	,	不	安全	.

贷款500美元，无需抵押。

” [ðɪs] [kəm'pliːts] [ðə; ði]['trænskrɪpt] [brɔːt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ɪn]

”	This	completes	the	transcript	brought	me	from	the	books	of	the	bank	,	in
”	这	完成	这	文字稿	带来	我	从	这	图书	的	这	银行	,	在

[noʊ'vembər] , - .

November	,	1871	.
十一月	,	-	.

“至此，我从银行账簿中得到的记录就完成了，时间是 1871 年 11 月。”

[aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [tel] [ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huːz] [neɪmz] [ə'pɪr] [æz; əz][ə'rɪdʒən(ə)l]

I	need	hardly	tell	the	reader	that	the	gentlemen	whose	names	appear	as	original
我	需要	几乎	告诉	这	读者	那	这	先生们	谁	姓名	出现	作为	原来的

[kən'spɪərətəz] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][bæŋk][wɜːr; wər] [ri'pʌblikənz] [ʌv; əv] [haɪ] [-]

conspirators	to	rob	the	bank	were	Republicans	of	high	[	11	]
阴谋者	到	抢	这	银行	是	共和党人	的	高的	[	-	]

我几乎无需告诉读者，那些名字出现在抢劫银行的最初阴谋者名单上的先生们都是高度的共和党人[11]。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd] [prə'fest] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .

standing	in	the	party	,	and	professed	friends	of	the	colored	man	.
常设	在	这	派对	,	和	声称	朋友们	的	这	有色	男人	.

站在党内，自称是黑人的朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd][ðə; ði] ['rɑːbəri] , [baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn]

It	will	also	be	observed	that	they	initiated	the	robbery	,	by	getting	the	money	on
它	将要	还	是	观察到	那	他们	启动	这	抢劫	,	经过	获得	这	钱	在

['wɜːrθləs] [si'kjuəritis] ,

worthless	securities	,
毫无价值	证券	,

还可以观察到，他们是通过购买毫无价值的证券来获取资金，从而发起了抢劫。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'dɪʃənz] [ʌv; əv][men][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stæmp] ,

and	with	two	or	three	additions	of	men	of	the	same	stamp	,
和	和	二	或者	三	新增内容	的	男人	的	这	相同的	邮票	,

再加上两三个和他一样有个性的人，

[ɪn]['pɑːlətɪks][æz; əz] [wel] [æz; əz][rɪ'lɪdʒən] , [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] .

in	politics	as	well	as	religion	,	continued	it	to	the	very	end	.
在	政治	作为	出色地	作为	宗教	,	持续	它	到	这	非常	结尾	.

在政治和宗教领域，他都坚持到了最后。

['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [wʌt] ['mɪstər] . ['ɛlvən] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'i:][wʌz; wəz] [tru:] — ['sætɪsfaɪd]['ɔ:lsoʊ]

Fully	**satisfied**	**that**	**what**	**Mr**	**.**	**Elvans**	**had**	**told**	**me**	**was**	**true**	**—**	**satisfied**	**also**
完全	使满意	那	什么	先生	.	埃尔文斯	有	讲述	我	曾是	真的	—	使满意	还

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] — [ðə; ði]

of	**the**	**existence**	**of**	**a**	**conspiracy**	**to**	**steal**	**the**	**funds**	**of**	**the**	**bank**	**—**	**the**
的	这	存在	的	一个	阴谋	到	偷	这	资金	的	这	银行	—	这

[nekst] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ,

next	**question**	**was**	**,**
下一个	问题	曾是	,

我完全相信埃尔文斯先生所说的是真的——也相信确实存在一个窃取银行资金的阴谋——接下来的问题是：

[æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði][dɪ'zæstər] , [ʃʊr] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'və:tid] .

as	**to**	**how**	**the**	**disaster**	**,**	**sure**	**to**	**result**	**from**	**it**	**,**	**could**	**be**	**averted**	**.**
作为	到	如何	这	灾难	,	当然	到	结果	从	它	,	可以	是	避免了	.

至于如何避免由此必然导致的灾难。

[aɪ][leɪd]['mɪstər] . ['ɛlvən] - ['steɪtmənt] [bɪ'fɔ:r] ['sevrəl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [rɪ'pʌblɪkənz] , [ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

I	**laid**	**Mr**	**.**	**Elvans**	**'**	**statement**	**before**	**several**	**leading**	**Republicans**	**,**	**in**	**and**	**outside**
我	铺设	先生	.	埃尔文斯	-	陈述	前	一些	领导	共和党人	,	在	和	外部

[ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

of	**Congress**	**,**
的	国会	,

我已将埃尔文斯先生的声明呈递给国会内外几位共和党领袖。

[ænd; ənd] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'i:][ɪn] ['reskju:ɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ɪts] ['mʌni]

and	**appealed**	**to**	**them**	**to**	**assist**	**me**	**in**	**rescuing**	**the**	**bank**	**and**	**its**	**money**
和	上诉	到	他们	到	协助	我	在	救援	这	银行	和	它是	钱

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rɔbəz] .

from	**this**	**combination**	**of**	**robbers**	**.**
从	这	组合	的	强盗	.

并请求他们协助我从这伙劫匪手中救出银行及其资金。

[aɪ][ju:z] ['veri] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [blæk] [kraɪm] — [wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk]

I	**use**	**very**	**plain**	**language**	**in**	**treating**	**of**	**this**	**very**	**black**	**crime**	**—**	**one**	**which**	**should**	**sink**
我	使用	非常	清楚的	语言	在	治疗	的	这	非常	黑色的	犯罪	—	一	哪个	应该	下沉

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti][soʊ][fɑ:r][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [hæv; həv][æn; ən]

the	**Republican**	**party**	**so**	**far**	**out**	**of**	**sight**	**that**	**it**	**would**	**never**	**again**	**have**	**an**
这	共和党人	派对	所以	远的	出去	的	视线	那	它	会	绝不	再次	有	一个

[ɪg'zɪstəns] .

existence	**.**
存在	.

我用非常直白的语言来描述这起极其黑暗的罪行——这起罪行应该让共和党彻底销声匿迹，永世不得翻身。

[mʌst; məst][aɪ] [kən'fes] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [ri'pʌblɪkənz] [ɪn][veɪn] ?

Must	**I**	**confess**	**here**	**that**	**I**	**appealed**	**to**	**Republicans**	**in**	**vain**	**?**
必须	我	承认	这里	那	我	上诉	到	共和党人	在	徒劳	?

我必须在此承认，我向共和党人发出的呼吁徒劳无功吗?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [bɪn] ['ʃedɪŋ] [terz] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv]

Some	**of**	**them**	**had**	**for**	**years**	**been**	**shedding**	**tears**	**over**	**the**	**sorrows**	**of**
一些	的	他们	有	为了	年	到过	脱落	眼泪	超过	这	悲伤	的

[ðə; ði] [sleɪv] ;

the	**slave**	**;**
这	奴隶	;

他们中的一些人多年来一直为奴隶的悲惨遭遇而落泪;

[bʌt; bət] , [laɪk] ['pɑːmɜˌɔɪ] , [ʌv; əv]['kænzəs] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['nuːli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd]

but	,	like	Pomeroy	,	of	Kansas	,	they	had	borrowed	the	newly	emancipated
但	,	喜欢	波默罗伊	,	的	堪萨斯州	,	他们	有	借来的	这	新	解放

[sleɪvz] ['mʌni] ,

slave's	money	,
奴隶的	钱	,

但是，和堪萨斯州的波莫罗伊一样，他们也借用了新近获得解放的奴隶的钱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːld] [ðer; ðər][lɪps][ænd; ənd] ['wɪðərd] [ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] .

and	it	had	sealed	their	lips	and	withered	their	consciences	.
和	它	有	密封	他们的	嘴唇	和	干枯	他们的	良心	.

它封住了他们的嘴，麻木了他们的良知。

[aɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv]['grænts]['kæbɪnət] .

I	appealed	to	a	member	of	Grant's	cabinet	.
我	上诉	到	一个	成员	的	格兰特	内阁	.

我向格兰特内阁的一名成员提出了申诉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [prə'fest] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ] .

He	had	previously	professed	friendship	for	the	negro	.
他	有	之前	声称	友谊	为了	这	黑人	.

他之前曾公开表示对黑人友好。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər]['mɪstər] . ['ɛlvən] - [blæk] [lɪst][ʌv; əv][loʊnz] , [smaɪld] , [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː]

He	glanced	over	Mr	.	Elvans	'	black	list	of	loans	,	smiled	,	and	handed	it
他	瞥了一眼	超过	先生	.	埃尔文斯	-	黑色的	列表	的	贷款	,	微笑	,	和	递交	它

[bæk] ,

back	,
后退	,

他瞥了一眼埃尔文斯先生的贷款黑名单，笑了笑，然后把名单递了回去。

['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['haɪli] ['ɑːnərəb(ə)l]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [wʊd] [nɑːt][duː]

saying	,	the	names	were	those	of	highly	honorable	gentlemen	,	who	would	not	do
说	,	这	姓名	是	那些	的	高度	光荣的	先生们	,	WHO	会	不是	做

[ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [ækt] .

a	dishonest	act	.
一个	不诚实	行为	.

他说，这些名字都属于品德高尚的绅士，他们绝不会做不诚实的事情。

[hiː; hi] ['ɪntɪmətid] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] ['mɪstər] . ['ɛlvən] [wʌz; wəz][bent][ɑːn] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

He	intimated	,	also	,	that	Mr	.	Elvans	was	bent	on	creating	a	sensation	.
他	暗示	,	还	,	那	先生	.	埃尔文斯	曾是	弯曲	在	创建	一个	感觉	.

他还暗示，埃尔文斯先生一心想制造轰动效应。

[ðɪs] ['kæbɪnət]['mɪnɪstər] , [æz; əz][wʌz; wəz]['æftərwərdz] ['pruːvn] ,

This	cabinet	minister	,	as	was	afterwards	proven	,
这	内阁	部长	,	作为	曾是	然后	已证实	,

事后证明，这位内阁部长

[wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt][ʌv; əv] [ðiːz] [kən'spɪərətəz] [ɪn]['riːəl] [ɪ'steɪt]

was	connected	with	the	most	prominent	of	these	conspirators	in	real	estate
曾是	连接	和	这	最多	著名的	的	这些	阴谋者	在	真实的	财产

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

and	other	speculations	.
和	其他	猜测	.

与这些阴谋者中最引人注目的一位在房地产和其他投机活动中有所牵连。

[ɪn][pleɪn]['læŋgwɪdʒ] , [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [neɪvz] [wɜːr; wər][ɔːl]['paʊərf(ə)l] [-]

In	plain	language	,	this	gang	of	Republican	knaves	were	all	powerful	[	12	]
在	清楚的	语言	,	这	帮派	的	共和党人	无赖	是	全部	强大的	[	-	]

简单来说，这群共和党恶棍势力强大[12]

[æt; ət] [kɔ:rt] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

at	court	,	at	that	time	.
在	法庭	,	在	那	时间	.

当时在法庭上。

[grænt] , [hɪm'self] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] [frend] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] , [ænd; ənd]['pɑ:rtnər][ɪn]['senəkə]

Grant	,	himself	,	was	their	friend	,	associate	,	and	partner	in	Seneca
授予	,	他自己	,	曾是	他们的	朋友	,	联系	,	和	伙伴	在	塞内卡

['sændstoʊn][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

sandstone	and	other	speculations	.
砂岩	和	其他	猜测	.

格兰特本人是他们的朋友、同事和塞内卡砂岩及其他投机活动的合作伙伴。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv][grænt] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv]

Indeed	it	is	only	the	truth	to	say	of	Grant	that	such	was	the	force	of
的确	它	是	仅有的	这	真相	到	说	的	授予	那	这样的	曾是	这	力量	的

[hɪz; ɪz][ˌdemə'krætɪk]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ðæt] [hi:; hi]['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['ri:əl] ,

his	democratic	instincts	that	he	never	had	any	real	,
他的	民主	本能	那	他	绝不	有	任何	真实的	,

事实上，关于格兰特，只有这样说才是事实：他的民主本能如此强烈，以至于他从未真正.....

['ɑ:nɪst] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ni:groʊ] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [pʊr]

honest	sympathy	with	the	negro	,	to	say	nothing	of	his	contempt	for	poor
诚实的	同情	和	这	黑人	,	到	说	没有什么	的	他的	鄙视	为了	贫穷的

[men] [ʌv; əv] [wət'evər] ['kʌlər] .

men	of	whatever	color	.
男人	的	任何	颜色	.

他对黑人抱有真诚的同情，更不用说他对任何肤色的穷人的蔑视了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['grænts] ['neɪtɪv] [dɪs'laɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [ə'laɪk] ,

It	was	Grant's	native	dislike	of	the	negro	and	the	abolitionist	alike	,
它	曾是	格兰特	本国的	不喜欢	的	这	黑人	和	这	废奴主义者	同样	,

格兰特天生就厌恶黑人和废奴主义者。

[ðæt] [led][hɪm; ɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['kwɑ:rəl][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['sʌmnə] .

that	led	him	into	his	unfortunate	quarrel	with	Mr	.	Sumner	.
那	引领	他	进入	他的	不幸	争吵	和	先生	.	萨姆纳	.

这导致他与萨姆纳先生发生了不幸的争执。

[ðæt] ['kwɑ:rəl] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ri'pʌblikənz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði]

That	quarrel	initiated	the	independent	Republicans	,	and	it	also	initiated	the
那	争吵	启动	这	独立的	共和党人	,	和	它	还	启动	这

[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti] .

disintegration	of	the	Republican	party	.
解体	的	这	共和党人	派对	.

那场争吵催生了独立共和党人，也导致了共和党的瓦解。

[aɪ][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði] ['rɑ:bəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

I	associate	the	robbery	of	this	bank	with	the	Republican	party	,	because
我	联系	这	抢劫	的	这	银行	和	这	共和党人	派对	,	因为

, [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] ,

,	as	I	said	before	,
,	作为	我	说	前	,

我将这起银行抢劫案与共和党联系起来，因为，正如我之前所说，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ri'pʌblikənz] [ʌv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ;

the	robbers	were	all	Republicans	of	high	standing	in	the	church	;
这	强盗	是	全部	共和党人	的	高的	常设	在	这	教会	;

这些劫匪都是教会中地位很高的共和党人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] [waɪl] [ðə; ði]

and	the	chosen	leaders	of	the	party	looked	on	with	indifference	while	the
和	这	选定	领导人	的	这	派对	看起来	在	和	漠不关心	尽管	这

['rɑːbəri] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

robbery	was	going	on	,
抢劫	曾是	去	在	,

而党内选定的领导人却对抢劫过程漠不关心。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] [ʌn'tɪl][ðə; ði][bæŋk][kloʊzd][ɪts] [dɔːz] [ɪn]

and	continued	to	look	on	with	indifference	until	the	bank	closed	its	doors	in
和	持续	到	看	在	和	漠不关心	直到	这	银行	关闭	它是	门	在

['bæŋkrʌptsi] .

bankruptcy	.
破产	.

他们一直漠不关心，直到银行破产倒闭。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [ʃeɪm] [went] [ʌp] ,

Then	for	the	first	time	the	cry	of	shame	went	up	,
然后	为了	这	第一的	时间	这	哭	的	耻辱	去	向上	,

然后，羞愧的呼喊声第一次响起。

[bʌt; bət][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] .

but	not	from	the	leaders	of	the	Republican	party	.
但	不是	从	这	领导人	的	这	共和党人	派对	.

但共和党领导人却不这么认为。

[ðer; ðər] ['enədʒiz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['rɔbəz] , [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Their	energies	were	given	to	protect	the	robbers	,	to	stifle	investigation	,
他们的	能量	是	给定	到	保护	这	强盗	,	到	窒息	调查	,

他们竭尽全力保护劫匪，阻挠调查。

[ænd; ənd][tuː; tə]['slændər][ðə; ði][men] ['fɪrləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ði] ['hɪdiəs] [kən'spɪrəsi] .

and	to	slander	the	men	fearless	enough	to	expose	the	hideous	conspiracy	.
和	到	诽谤	这	男人	无畏	足够的	到	暴露	这	可怕	阴谋	.

并诽谤那些勇敢揭露这桩骇人听闻的阴谋的人。

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti]

Here	we	were	brought	face	to	face	with	the	fact	that	the	Republican	party
这里	我们	是	带来	脸	到	脸	和	这	事实	那	这	共和党人	派对

[hæd; həd] [ə'bændənd] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] ,

had	abandoned	its	principles	,
有	弃	它是	原则	,

在这里，我们不得不面对共和党已经背弃其原则的事实。

[hæd; həd] [ə'bændənd] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] — ['iːv(ə)n][hjuː'mænəti][ɪt'self] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

had	abandoned	truth	and	justice	—	even	humanity	itself	—	and	in	the
有	弃	真相	和	正义	—	甚至	人类	本身	—	和	在	这

['fjuːtʃər] [wʊd] [dɪ'pend] [ɑːn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [sents] [fɔːr; fər][ɪts] [streŋθ] .

future	would	depend	on	dollars	and	cents	for	its	strength	.
未来	会	依赖	在	美元	和	分	为了	它是	力量	.

它抛弃了真理和正义——甚至抛弃了人性本身——并且在未来将依靠金钱来巩固自身的力量。

[ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l][mə'rælətɪ] ['strɔːŋli] [ri'zembld] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti]

Its	political	morality	strongly	resembled	the	Democratic	party	as	it	was	twenty
它是	政治的	道德	强烈	类似	这	民主	派对	作为	它	曾是	二十

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

它的政治道德观与二十年前的民主党非常相似。

[wen] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ɪts] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fetɪʃ] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dʒuː] ['bæŋkər] [æt; ət] [wʌn]

when	slavery	was	its	Political	Fetish	—	when	it	had	a	Jew	banker	at	one
什么时候	奴隶制	曾是	它是	政治的	恋物癖	—	什么时候	它	有	一个	犹	银行家	在	一

[end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [praɪz] ['faɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] . [-]

end	of	it	and	a	prize	fighter	at	the	other	.	[	13	]
结尾	的	它	和	一个	奖	战斗机	在	这	其他	.	[	-	]

当奴隶制成为其政治迷恋时——当它的一端是犹太银行家，另一端是拳击手时。[13]

[ə'gen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti]

Again	we	were	brought	face	to	face	with	the	fact	that	the	Republican	party
再次	我们	是	带来	脸	到	脸	和	这	事实	那	这	共和党人	派对

[ænd; ənd] [ɪts] [prə'fest] ['lidər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] ['veri] [haɪ] ['stændərd] [ʌv; əv] ['mɑːdərn]

and	its	professed	leaders	had	reached	that	very	high	standard	of	modern
和	它是	声称	领导人	有	达到	那	非常	高的	标准	的	现代的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

我们再次不得不面对这样一个事实：共和党及其自称的领导人已经达到了现代文明的极高标准。

[wen] [ə; eɪ] [bæŋk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd]

when	a	bank	for	the	savings	of	the	wages	of	the	poor	could	be	made
什么时候	一个	银行	为了	这	节省	的	这	工资	的	这	贫穷的	可以	是	制成

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] ,

part	of	a	system	of	robbery	,
部分	的	一个	系统	的	抢劫	,

当一家为穷人储蓄工资而设立的银行竟然沦为抢劫体系的一部分时，

[ðə; ði] ['rɔbəz] ['biːɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] [sə'saɪəti]

the	robbers	being	encouraged	and	recognized	by	the	administration	and	society
这	强盗	存在	鼓励	和	认可	经过	这	行政	和	社会

.

:

.

抢劫犯受到政府和社会的鼓励和认可。

[tuː; tə] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'splɪsɪt] ,

To	be	even	more	explicit	,
到	是	甚至	更多的	显式	,

更确切地说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['feləni] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ænd; ənd]

it	was	the	first	time	in	the	history	of	felony	that	the	workmen	and
它	曾是	这	第一的	时间	在	这	历史	的	重罪	那	这	工人	和

['wɜːkwɪmɪn] ,

workwomen	,
女工	,

这是重罪史上第一次出现工人和女工被起诉的情况。

[ðə; ði] ['skrʌbərz] [ænd; ənd] ['wɔʃəz] ,

the	scrubbers	and	washers	,
这	洗涤器	和	垫圈	,

洗涤器和清洗器，

[ðə; ði] ['ɔrfən] [ænd; ənd] ['widəuz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['puːrɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['ɪgnərənt] ['klæsɪz] [ɪn] [ðə; ði]

the	orphans	and	widows	of	the	poorest	and	most	ignorant	classes	in	the
这	孤儿	和	寡妇	的	这	最贫困	和	最多	无知	课程	在	这

['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

city	of	Washington	,
城市	的	华盛顿	,

华盛顿市最贫困、最无知阶层的孤儿和寡妇，

[wɜːr; wər] [ʌn'wɪtɪŋli] [meɪd] [tuː; tə] [kæʃ] [ˌɑːblə'geɪʃənz] ['ɪʃuːd] [baɪ][æn; ən]['ɔːrgənaɪzd] [gæŋ] [ʌv; əv]

were	unwittingly	made	to	cash	obligations	issued	by	an	organized	gang	of
是	不知不觉	制成	到	现金	义务	发布	经过	一个	组织	帮派	的

[θiːvz] [ænd; ənd] ['plʌndərərz] .

thieves	and	plunderers	.
窃贼	和	掠夺者	.

不知不觉中，他们成为了有组织的盗窃和掠夺团伙发行的现金债券的借款人。

[meɪ] [aɪ][æsk][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][taɪm]['mɪstər] . [dʒɑːn][ɑːr] .

May	I	ask	the	reader	to	go	back	with	me	to	the	time	Mr	.	John	R	.
可能	我	问	这	读者	到	去	后退	和	我	到	这	时间	先生	.	约翰	拉	.

['ɛlvən] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

Elvans	made	his	statement	.
埃尔文斯	制成	他的	陈述	.

请读者和我一起回顾一下约翰·R·埃尔文斯先生发表声明的那一刻。

['faɪndɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbəri] [ɔːr][ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði][kraɪm]

Finding	there	was	no	other	way	of	stopping	the	robbery	or	exposing	the	crime
寻找	那里	曾是	不	其他	方式	的	停止	这	抢劫	或者	暴露	这	犯罪

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [pres] ,

but	through	the	press	,
但	通过	这	按	,

发现除了通过媒体之外，没有其他办法可以阻止抢劫或揭露犯罪行为，

[aɪ][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ðæt] .

I	had	recourse	to	that	.
我	有	追索权	到	那	.

我当时也采取了那种措施。

[maɪ][fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [æz; əz][ɪz] ['veri] [wel] [noʊn] , [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sə'vænə] ['mɔːrnɪŋ] [nuːz] .

My	first	articles	,	as	is	very	well	known	,	appeared	in	the	Savannah	Morning	News	.
我的	第一的	文章	,	作为	是	非常	出色地	已知	,	出现	在	这	萨凡纳	早晨	消息	.

众所周知，我的第一篇文章发表在《萨凡纳晨报》上。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][maɪ] ['steɪtmənts] ,

The	New	York	Sun	,	on	being	assured	of	the	correctness	of	my	statements	,
这	新的	约克	太阳	,	在	存在	保证	的	这	正确性	的	我的	声明	,

《纽约太阳报》在确认我的说法属实后，

['æftərwərdz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ænd; ənd][dɪd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [kraɪm]

afterwards	came	to	the	rescue	and	did	good	service	in	making	the	hideous	crime
然后	来了	到	这	救援	和	做过	好的	服务	在	制作	这	可怕	犯罪

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

后来有人挺身而出，揭露了这起骇人听闻的罪行，为公众做出了巨大贡献。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [kri'eɪtɪd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] , [æz; əz] [wel]

The	appearance	of	these	articles	created	great	excitement	in	Washington	,	as	well
这	外貌	的	这些	文章	创建	伟大的	激动	在	华盛顿	,	作为	出色地

[ðeɪ] [maɪt] .

they	might	.
他们	可能	.

这些文章的出现，在华盛顿引起了极大的轰动，这也不足为奇。

[di'naiəlz] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ,

Denials	came	thick	and	fast	,
否认	来了	厚的	和	快速地	,

否认之声接踵而至。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] —

the	robbers	and	their	friends	—	and	they	were	numerous	and	strong	—
这	强盗	和	他们的	朋友们	—	和	他们	是	很多的	和	强的	—

[ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [saʊnd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

asserted	that	the	bank	was	in	a	perfectly	sound	condition	,
断言	那	这	银行	曾是	在	一个	完美	声音	状况	,

劫匪及其同伙——他们人数众多，身强力壮——声称银行状况良好。

[ðæt] [ɪts] ['mænɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

that	its	management	was	above	suspicion	.
那	它是	管理	曾是	多于	怀疑	.

其管理层无可指摘。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][wʌz; wəz] [di'naunst] [æz; əz][ə; eɪ]['laibələ] ,

Of	course	the	author	of	the	articles	was	denounced	as	a	libeler	,
的	课程	这	作者	的	这	文章	曾是	谴责	作为	一个	诽谤者	,

[ænd; ənd] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] ['vendʒəns] .

and	threatened	with	vengeance	.
和	威胁	和	复仇	.

当然，文章作者被谴责为诽谤者，并受到报复威胁。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]['kʌlər][ɔːr] ['priːviəs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	officers	of	the	bank	,	without	distinction	of	color	or	previous	condition	of
这	警官	的	这	银行	,	没有	区别	的	颜色	或者	以前的	状况	的

['sɜːrvɪtuːd] ,

servitude	,
奴役	,

银行职员，无论肤色或先前的奴役状况如何，

[wɜːr; wər] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] [riˈpʌblikənz] [ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [haɪ] - [toʊnd]

were	declared	to	be	Republicans	in	good	standing	,	and	very	high	-	toned
是	声明	到	是	共和党人	在	好的	常设	,	和	非常	高的	-	色调

['dʒent(ə)lmən] .

gentlemen	.
先生们	.

他们被宣布为信誉良好的共和党人，而且是非常有风度的绅士。

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] . [-]

I	had	heard	something	very	similar	to	this	before	.	[	14	]
我	有	听到	某物	非常	相似的	到	这	前	.	[	-	]

我以前也听过类似的说法。[14]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [dɪs'peptɪk] [ˌdemə'krætɪk]['dʒɜːrn(ə)l] , [kɔːld] [ðə; ði]

There	was	a	weak	and	somewhat	dyspeptic	Democratic	journal	,	called	the
那里	曾是	一个	虚弱的	和	有些	消化不良	民主	杂志	,	称为	这

['peɪtriət] ,

Patriot	,
爱国者	,

有一份软弱无力、略显愤世嫉俗的民主党刊物，名为《爱国者》。

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

published	in	Washington	at	that	time	,
已发布	在	华盛顿	在	那	时间	,

当时在华盛顿出版

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mənt'gʌməri] [bler] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['peitriəts]

and	to	the	columns	of	which	Montgomery	Blair	and	other	patriots
和	到	这	列	的	哪个	蒙哥马利	布莱尔	和	其他	爱国者

[kən'trɪbjuːtɪd] .

contributed	.
贡献	.

蒙哥马利·布莱尔和其他爱国者也曾为这些专栏撰稿。

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪstər] . ['hærɪs] , [æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst]

The	managing	editor	of	this	paper	was	a	Mr	.	Harris	,	an	experienced
这	管理	编辑	的	这	纸	曾是	一个	先生	.	哈里斯	,	一个	经验丰富的

['dʒɜ:rnəlɪst] ,

journalist	,
记者	,

该报的执行主编是哈里斯先生，他是一位经验丰富的记者。

[hu:] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [tru:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prɑ:pərli] - [kən'dʌktɪd] ['nu:zpeɪpər] .

who	appreciated	the	value	of	truth	to	a	properly	-	conducted	newspaper	.
WHO	感谢	这	价值	的	真相	到	一个	适当地	-	实施	报纸	.

他们懂得真相对于一份办学规范的报纸的价值。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðen] [prɪ'veɪlɪŋ] , [baɪ] [ri:'pʌbliʃɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]

This	gentleman	intensified	the	excitement	then	prevailing	,	by	republishing	,	in	a
这	绅士	加强	这	激动	然后	盛行	,	经过	重新出版	,	在	一个

['sʌmwʌt] ['mɑ:dɪfaɪd][fɔ:rm] ,

somewhat	modified	form	,
有些	修改的	形式	,

这位先生以略作修改的形式重新出版了该书，从而加剧了当时盛行的兴奋情绪。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'vænə] ['mɔ:rnɪŋ] [nu:z] .

two	of	the	articles	from	the	Savannah	Morning	News	.
二	的	这	文章	从	这	萨凡纳	早晨	消息	.

摘自《萨凡纳晨报》的两篇文章。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [greɪt] [ə'fens] [hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli][lɔ:st][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

For	this	great	offense	he	not	only	lost	his	place	,
为了	这	伟大的	罪行	他	不是	仅有的	丢失的	他的	地方	,

因为这次严重的罪行，他不仅失去了工作，

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpər] [meɪd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['æbdʒekt][ænd; ənd] ['kaʊərdli] [ə'pɑ:lə,dʒi:z]

but	the	paper	made	two	of	the	most	abject	and	cowardly	apologies
但	这	纸	制成	二	的	这	最多	卑贱	和	胆小	致歉

['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][hæz; həz]['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] .

journalism	has	any	account	of	.
新闻业	有	任何	帐户	的	.

但该报发表了新闻史上最卑鄙、最懦弱的两篇道歉声明。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [fɔ:rst] [ði:z] ['æbdʒekt][ə'pɑ:lə,dʒi:z][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	chiefs	of	the	gang	forced	these	abject	apologies	from	the
这	酋长们	的	这	帮派	强制	这些	卑贱	致歉	从	这

['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrɪət][baɪ] ['θretnɪŋ] [ˌkæstɪ'geɪʃn] [ænd; ənd]['laɪb(ə)l]['su:ts] .

managers	of	the	Patriot	by	threatening	castigation	and	libel	suits	.
经理	的	这	爱国者	经过	威胁	惩罚	和	诽谤	西装	.

该团伙头目通过威胁进行谴责和提起诽谤诉讼，迫使《爱国者报》的管理层做出这些卑躬屈膝的道歉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli] ['nesəseri] [tu:; tə] [seɪ] [hɪr] [ðæt] ['sʌbsɪkwənt] [di'veləpmənts] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði]

It	is	hardly	necessary	to	say	here	that	subsequent	developments	have	shown	the
它	是	几乎	必要的	到	说	这里	那	随后的	发展	有	所示	这

[blæk] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɑ:bəri] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ten] [taɪmz] [blækər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

black	chapter	of	that	robbery	to	have	been	ten	times	blacker	than	I	had
黑色的	章	的	那	抢劫	到	有	到过	十	时代	更黑	比	我	有

['peɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

painted	it	.
绘	它	.

这里几乎无需赘言，后续的发展表明，那次抢劫案的黑暗篇章比我所描述的还要黑暗十倍。

[ðə; ði] ['vɪləni] [ʌn'əθid] [baɪ]['mɪstər] . ['bevərli] ['dʌgləs] - [kə'mɪti] , [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

The	villainy	unearthed	by	Mr	.	Beverly	Douglas	'	committee	,	three	years	ago	,
这	邪恶	出土	经过	先生	.	贝弗利	道格拉斯	-	委员会	,	三	年	前	,

三年前，贝弗利·道格拉斯先生的委员会揭露了这起罪恶行径。

[stændz][tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] ['blækɪst] [kraɪm][ɪn]['aʊər; ɑːr]['krɪmɪn(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

stands	to	-	day	the	blackest	crime	in	our	criminal	history	.
站立	到	-	天	这	最黑的	犯罪	在	我们的	刑事	历史	.

时至今日，这仍然是我国犯罪史上最令人发指的罪行。

[ðæt] [kə'mɪti] , [ɪn][ɪts] [klɪr] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][rɪ'pɔːrt] ,

That	committee	,	in	its	clear	and	able	report	,
那	委员会	,	在	它是	清除	和	有能力的	报告	,

该委员会在其清晰而有力的报告中指出：

[geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːmɪnənt] ['æktər] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [kraɪm] ;

gave	us	the	names	of	the	prominent	actors	in	that	great	crime	;
给予	我们	这	姓名	的	这	著名的	演员	在	那	伟大的	犯罪	;

提供了那起重大犯罪案件中主要参与者的姓名；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][hæz; həz][nɑːt] [tʌtʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	yet	the	finger	of	justice	has	not	touched	one	of	them	.
和	然而	这	手指	的	正义	有	不是	感动	一	的	他们	.

然而，正义之手却从未触及过他们中的任何一人。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['θɪŋkər] , [ðiːz] [men] , [soʊ] [wel] [noʊn]

Strange	as	it	may	seem	to	the	ordinary	thinker	,	these	men	,	so	well	known
奇怪的	作为	它	可能	似乎	到	这	普通的	思想家	,	这些	男人	,	所以	出色地	已知

[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,

at	this	day	,
在	这	天	,

对于普通人来说，这或许会显得很奇怪，但这些如今家喻户晓的人，

[ænd; ənd] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [miːn] [θeft] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ,

and	who	committed	the	meanest	theft	history	has	any	account	of	,
和	WHO	坚定的	这	最卑鄙的	盗窃	历史	有	任何	帐户	的	,

谁犯下了历史上最卑鄙的盗窃罪行?

[stænd][æz; əz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] - [deɪ][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] ['dʒen(ə)rəl][grænt]

stand	as	high	in	the	Republican	church	to	-	day	as	they	did	when	General	Grant
站立	作为	高的	在	这	共和党人	教会	到	-	天	作为	他们	做过	什么时候	一般的	授予

[wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

was	the	great	high	priest	of	the	party	.
曾是	这	伟大的	高的	牧师	的	这	派对	.

如今，他们在共和党内的地位依然像格兰特将军担任该党最高领袖时那样崇高。

[hɪr] [let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fækt][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'loʊkt] , [ðæt] [-]

Here	let	me	say	that	the	fact	must	not	be	overlooked	,	that	[	15	]
这里	让	我	说	那	这	事实	必须	不是	是	被忽视的	,	那	[	-	]

在此我要指出，这一事实不容忽视，即[15]

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɑːŋgrəs]

A	REPUBLICAN	CONGRESS
一个	共和党人	国会

共和党国会

[wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] , [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz]

was	,	in	a	great	measure	,	responsible	for	the	robbery	of	the	Freedmen's
曾是	,	在	一个	伟大的	措施	,	负责任的	为了	这	抢劫	的	这	自由民的

[bæŋk] .

Bank	.
银行	.

在很大程度上，他对自由民银行的抢劫案负有责任。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] [mɔːr] [ɪn] ['sɑːroʊ] [ðæn; ðən]['æŋgər] .

And	this	I	say	more	in	sorrow	than	anger	.
和	这	我	说	更多的	在	悲哀	比	愤怒	.

我这么说，更多的是出于悲伤而非愤怒。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

The	reader	will	bear	in	mind	that	the	acts	of	Congress	,
这	读者	将要	熊	在	头脑	那	这	行为	的	国会	,

读者应谨记，国会法案，

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bæŋks][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑ:rtər] [wʌz; wəz]['græntɪd] ,

under	which	the	bank's	original	charter	was	granted	,
在下面	哪个	这	银行的	原来的	宪章	曾是	的确	,

根据该银行最初获得的特许经营权，

[prɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][si'kjuəritis] (['gʌvərnmənt] [bɑ:ndz]) [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪts] ['mʌni]

prescribed	the	character	of	the	securities	(	Government	bonds	)	on	which	its	money
规定	这	特点	的	这	证券	(	政府	债券	)	在	哪个	它是	钱

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ləund] .

could	be	loaned	.
可以	是	借出的	.

规定了政府资金可以借贷的证券（政府债券）的性质。

[ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [kəm'baɪnd] [tu:; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋks] ['mʌni] , [ɑ:n]

The	men	who	had	combined	to	get	possession	of	the	bank's	money	,	on
这	男人	WHO	有	合并	到	得到	拥有	的	这	银行的	钱	,	在

['wɜ:rθləs] [si'kjuəritis] ,

worthless	securities	,
毫无价值	证券	,

那些合谋以毫无价值的证券攫取银行资金的人，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] [stɑ:k] , ['senəkə] ['sændstoʊn] [stɑ:k] , ['mɔ:rɪs] - ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [stɑ:k]

such	as	Paving	Company	stock	,	Seneca	Sandstone	stock	,	Morris	'	Mining	Company	stock
这样的	作为	铺路	公司	库存	,	塞内卡	砂岩	库存	,	莫里斯	-	矿业	公司	库存

,

,

,

例如铺路公司股票、塞内卡砂岩公司股票、莫里斯矿业公司股票

[stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [stɑ:k] ['i:kwəli]

stock	of	the	Young	Men's	Christian	Association	,	and	other	stock	equally
库存	的	这	年轻的	男士	基督教	协会	,	和	其他	库存	同样地

['wɜ:rθləs] [ænd; ənd] ['frɔ:dʒələnt] ,

worthless	and	fraudulent	,
毫无价值	和	欺诈	,

基督教青年会的股票，以及其他同样毫无价值且欺诈性的股票，

[faʊnd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['rekwɪzɪt] ['seɪfgɑ:rd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪm'pedɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði]

found	this	simple	and	very	requisite	safeguard	a	serious	impediment	to	the
成立	这	简单的	和	非常	必需品	保障	一个	严肃的	障碍	到	这

[sək'sesf(ə)l] ['kæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnfəməs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

successful	carrying	out	of	their	infamous	project	.
成功的	携带	出去	的	他们的	臭名昭著的	项目	.

他们发现这一简单而又非常必要的保障措施严重阻碍了他们臭名昭著的项目的成功实施。

[ðeɪ] [went] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɑ:ŋgrəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv]

They	went	before	a	Republican	Congress	,	and	with	the	assurance	of
他们	去	前	一个	共和党人	国会	,	和	和	这	保证	的

[ɪk'spɪriənst] ['kræksmən] ,

experienced	cracksmen	,
经验丰富的	窃贼	,

他们来到共和党控制的国会，并得到了经验丰富的窃贼的保证。

[æskt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'piːl] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] [klɔːz] , [ænd; ənd] [pæs] [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]

asked	it	to	repeal	the	restrictive	clause	,	and	pass	an	act	which	made	the
问	它	到	废除	这	限制性的	条款	,	和	经过	一个	行为	哪个	制成	这

['rɑːbəri] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

robbery	that	followed	,
抢劫	那	随后	,

要求其废除限制性条款，并通过一项法案，从而导致了随后的抢劫案。

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

可能的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][voʊt] [wɪl] [ʃoʊ] , [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɑːŋgrəs] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə]

And	,	as	the	vote	will	show	,	a	Republican	Congress	was	only	too	glad	to
和	,	作为	这	投票	将要	展示	,	一个	共和党人	国会	曾是	仅有的	也	高兴的	到

[ə'kɑːmədeɪt] [ðem; ðəm] .

accommodate	them	.
容纳	他们	.

投票结果也表明，共和党控制的国会非常乐意满足他们的需求。

[ɪn] [truːθ] , ['kɑːŋgrəs] [i'næktid] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] ,

In	truth	,	Congress	enacted	laws	for	their	benefit	,
在	真相	,	国会	已颁布	法律	为了	他们的	益处	,

事实上，国会制定法律是为了他们的利益。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['vɜːrtʃuəli] [pleɪst] [ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði]

and	which	virtually	placed	the	funds	of	the	bank	at	the	mercy	of	the
和	哪个	几乎	放置	这	资金	的	这	银行	在	这	怜悯	的	这

[θiːvz] [ænd; ənd] ['plʌndərərz] ,

thieves	and	plunderers	,
窃贼	和	掠夺者	,

这实际上将银行的资金置于窃贼和掠夺者的摆布之下。

[huː] [æt; ət][wʌns] ['entərd] [ɪts] [vɔːlts] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['emptiɪŋ] [ðem; ðəm] .

who	at	once	entered	its	vaults	and	began	the	work	of	emptying	them	.
WHO	在	一次	进入	它是	金库	和	开始	这	工作	的	清空	他们	.

他们立即进入金库，开始清空金库。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɑːŋgrəs] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðiːz] [bæd] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] ,

A	Republican	Congress	placed	in	the	hands	of	these	bad	,	designing	men	,
一个	共和党人	国会	放置	在	这	双手	的	这些	坏的	,	设计	男人	,

共和党控制的国会落入了这些心怀叵测、诡计多端的人手中。

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['skrʌbərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔʃəz] ,

the	power	to	make	the	scrubbers	and	the	washers	,
这	力量	到	制作	这	洗涤器	和	这	垫圈	,

制造洗涤器和洗衣机的电力

[ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]

the	widows	and	orphans	of	the	poor	and	the	ignorant	—	even	the
这	寡妇	和	孤儿	的	这	贫穷的	和	这	无知	—	甚至	这

[meɪmd] ['soʊldʒər] — [ʌn'wɪtɪŋli] [kæʃ] [ðer; ðər] ['wɜːrθləs] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

maimed	soldier	—	unwittingly	cash	their	worthless	obligations	.
残废	士兵	—	不知不觉	现金	他们的	毫无价值	义务	.

贫穷无知者的寡妇和孤儿，甚至残疾士兵，都在不知不觉中兑现了他们毫无价值的债务。

[hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɪn]

Here	,	and	now	let	me	say	a	few	words	in
这里	,	和	现在	让	我	说	一个	很少	字	在

现在，请允许我简单说几句。

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

DEFENSE	OF	THE	NEGRO	.
防御	的	这	黑人	.

捍卫黑人权益。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [greɪt] [ænd; ənd] [-]

Much	has	been	said	and	written	on	the	vices	,	great	and	[	16	]
很多	有	到过	说	和	书面	在	这	恶习	,	伟大的	和	[	-	]

关于恶习，人们已经谈论和撰写了很多，伟大的[16]

[smɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

small	,	of	the	negro	.
小的	,	的	这	黑人	.

小的，黑人的。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] , ['bruːtɪʃ] , [ænd; ənd] ['vɪʃəs] , [ʌv; əv][wɑːnt]

He	has	been	accused	of	being	ignorant	,	brutish	,	and	vicious	,	of	want
他	有	到过	被告	的	存在	无知	,	野蛮的	,	和	恶毒	,	的	想

[ʌv; əv] [θrɪft] ,

of	thrift	,
的	节约	,

他被指责愚昧无知、粗野残暴、缺乏节俭。

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['lɑːrdʒli] [dɪ'veləpt] ['ænɪm(ə)l] [prə'pensɪtiːz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɑːnɪk] [ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [tel]

of	having	largely	developed	animal	propensities	,	of	a	chronic	inability	to	tell
的	拥有	很大程度上	发达	动物	倾向	,	的	一个	慢性的	无力	到	告诉

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	truth	,
这	真相	,

表现出极强的动物本能，以及长期无法说真话的能力

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] ['prɑːpərti] [nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

of	a	disposition	to	accumulate	property	not	his	own	,
的	一个	处置	到	积累	财产	不是	他的	自己的	,

有囤积非己所有物的倾向，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːknəs] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ruːsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] .

and	of	a	weakness	to	explore	the	chicken	roosts	of	his	neighbors	.
和	的	一个	弱点	到	探索	这	鸡	栖息地	的	他的	邻居	.

他还有偷窥邻居家鸡舍的癖好。

[ɪn] [truːθ] [hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][noʊ][end][ʌv; əv]

In	truth	he	has	for	more	than	a	century	been	charged	with	no	end	of
在	真相	他	有	为了	更多的	比	一个	世纪	到过	带电	和	不	结尾	的

[smɔːl] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

small	vices	,
小的	恶习	,

事实上，一个多世纪以来，他一直被指控犯有数不清的小恶习。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'pensəti] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [miːn] [kaɪnd][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] .

and	a	propensity	to	do	the	meanest	kind	of	stealing	.
和	一个	倾向	到	做	这	最卑鄙的	种类	的	偷窃	.

并且有进行最卑鄙的偷窃行为的倾向。

['hev(ə)n] [noʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [smɔːl] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ɪ'nʌf] .

Heaven	knows	he	has	small	vices	enough	.
天堂	知道	他	有	小的	恶习	足够的	.

天知道他身上的小缺点已经够多了。

[aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'plɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ɪts][bæd] [ɪ'fekt] [ɑːn][sə'saɪəti]['dʒen(ə)rəli] ,

I	admit	it	and	deplore	it	,	as	well	for	its	bad	effect	on	society	generally	,
我	承认	它	和	遗憾	它	,	作为	出色地	为了	它是	坏的	影响	在	社会	一般来说	,

我承认这一点，并对此感到痛惜，也因为它对整个社会产生了不良影响。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dæmɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][in'flikts][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊn]['piːp(ə)l] .

as	for	the	damage	it	inflicts	on	his	own	people	.
作为	为了	这	损害	它	造成	在	他的	自己的	人们	.

至于它对他自己的人民造成的伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd]['kændɪd] ['riːdər] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,

But	the	thoughtful	and	candid	reader	will	join	me	in	saying	that	the	negro	,
但	这	周到	和	坦率	读者	将要	加入	我	在	说	那	这	黑人	,

但有思想、坦诚的读者会同意我的观点，即黑人，

[ɪn][hɪz; ɪz]['veri][wɜːrst][ænd; ənd][moʊst] ['vɪʃəs] [kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] ['sleɪvəri]

in	his	very	worst	and	most	vicious	condition	to	-	day	,	is	precisely	what	slavery
在	他的	非常	最差	和	最多	恶毒	状况	到	-	天	,	是	恰恰	什么	奴隶制

[meɪd] [hɪm; ɪm] .

made	him	.
制成	他	.

他如今这种最糟糕、最凶残的状态，正是奴隶制把他变成的样子。

['sleɪvəri][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn]['kruːəlti][ænd; ənd] ['tɪrəni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'laɪk] [dɪ'strʌktɪv] —

Slavery	was	based	on	cruelty	and	tyranny	,	and	was	alike	destructive	—
奴隶制	曾是	基于	在	残酷	和	暴政	,	和	曾是	同样	破坏性的	—

['mɔːrəli] , ['mentəli] ,

morally	,	mentally	,
道德上	,	精神上	,

奴隶制建立在残酷和暴政之上，在道德上、精神上都具有破坏性。

[ænd; ənd] [kə'mɜːrʃəli] — [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

and	commercially	—	of	the	best	interests	of	black	and	white	.
和	商业上	—	的	这	最好的	兴趣	的	黑色的	和	白色的	.

从商业角度来看，这符合黑人和白人的最大利益。

['sleɪvəri] , [ɪn][ðə; ði]['veri] ['mægnɪtuːd][ʌv; əv][ɪts]['kruːəlti] , [dɪ'naɪd][ðə; ði] [blæk] [mæn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Slavery	,	in	the	very	magnitude	of	its	cruelty	,	denied	the	black	man	education	,
奴隶制	,	在	这	非常	震级	的	它是	残酷	,	否认	这	黑色的	男人	教育	,

奴隶制极其残酷，剥夺了黑人受教育的权利。

['mænhʊd] , [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːr][ækt][fɔːr; fər][hɪm'self] .

manhood	,	the	right	to	think	or	act	for	himself	.
男子气概	,	这	正确的	到	思考	或者	行为	为了	他自己	.

男子气概，即独立思考和行动的权利。

['sleɪvəri] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] ['ɔːfsprɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɪm'self]

Slavery	denied	him	all	right	to	his	own	offspring	,	all	right	to	regard	himself
奴隶制	否认	他	全部	正确的	到	他的	自己的	后代	,	全部	正确的	到	看待	他自己

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

as	a	man	.
作为	一个	男人	.

奴隶制剥夺了他对自己后代的一切权利，剥夺了他把自己视为一个男人的一切权利。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ə; eɪ]['tʃæt(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ə; eɪ]['tʃæt(ə)l] ;

It	caused	him	to	be	born	a	chattel	,	to	be	raised	a	chattel	;
它	导致	他	到	是	出生	一个	动产	,	到	是	提高	一个	动产	;

这导致他生来就是奴隶，长大后也一直是奴隶；

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'greɪdɪd] [hɪm; ɪm] , [meɪd] [hɪm; ɪm] ['bruːtɪʃ] , [ænd; ənd][soʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [laɪk][ə; eɪ]

it	degraded	him	,	made	him	brutish	,	and	sold	him	in	the	market	like	a
它	退化的	他	,	制成	他	野蛮的	,	和	卖	他	在	这	市场	喜欢	一个

[biːst] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] .

beast	of	burden	.
兽	的	负担	.

它贬低了他，使他变得野蛮，并像牲畜一样把他卖到市场上。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [keɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪg'zæktli] [wʌt]
When 什么时候 **the** 这 **day** 天 **of** 的 **his** 他的 **deliverance** 解救 **came** 来了 **he** 他 **was** 曾是 **found** 成立 **to** 到 **be** 是 **exactly** 确切地 **what** 什么
['sleɪvəri] [meɪd] [hɪm; ɪm] — ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ,
slavery 奴隶制 **made** 制成 **him** 他 **—** — **nothing** 没有什么 **more** 更多的 **,** ,

当他获得解脱之日到来时，人们发现他依然是奴隶身份塑造的模样——仅此而已。

['nʌθɪŋ] [les] .
nothing 没有什么 **less** 较少的 **.** .

绝无例外。

[ænd; ənd] [aɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] ['ri:dər] , [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ,
And 和 **I** 我 **appeal** 上诉 **to** 到 **the** 这 **thoughtful** 周到 **reader** 读者 **,** , **to** 到 **the** 这 **just** 只是 **and** 和 **the** 这 **generous** 慷慨的 **,** ,

我呼吁有思想的读者，呼吁公正慷慨的人们，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [tu:] [greɪt] [æn; ən] [ɪg'zækʃn] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [mə'rælәti] [ænd; ənd] [haɪ]
if 如果 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **too** 也 **great** 伟大的 **an** 一个 **exaction** 执行 **to** 到 **expect** 预计 **examples** 示例 **of** 的 **morality** 道德 **and** 和 **high** 高的
['krɪstʃən] ['vɜ:rtʃʊ] ,
Christian 基督教 **virtues** 美德 **,** ,

如果期望人们展现道德和高尚的基督教美德并非过分的要求，

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [soʊ] [lɔ:ŋ] [held] [ɪn] [dɪ'greɪdɪŋ] ['bɑ:ndɪdʒ] ?
of 的 **a** 一个 **race** 种族 **so** 所以 **long** 长的 **held** 握住 **in** 在 **degrading** 降级 **bondage** 束缚 **?** ?

一个长期遭受屈辱奴役的种族?

['krɪmɪn(ə)l] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [reɪs] , [-]
Criminal 刑事 **and** 和 **vicious** 恶毒 **classes** 课程 **are** 是 **not** 不是 **confined** 受限 **to** 到 **race** 种族 **,** , **[** [**17** - **]**]

犯罪分子和恶人并不限于种族[17]

['kʌlər] , [ɔ:r] ['kʌntri] .
color 颜色 **,** , **or** 或者 **country** 国家 **.** .

颜色或国家。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['evriwer] .
They 他们 **are** 是 **found** 成立 **everywhere** 到处 **.** .

它们无处不在。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪneɪbld] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['hæbɪts]
A 一个 **long** 长的 **residence** 住宅 **in** 在 **the** 这 **South** 南 **enabled** 已启用 **me** 我 **to** 到 **observe** 观察 **and** 和 **study** 学习 **the** 这 **habits** 习惯
[ʌv; əv] [bəuθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
of 的 **both** 两个都 **black** 黑色的 **and** 和 **white** 白色的 **.** .

在南方长期居住，使我能够观察和研究黑白两色动物的习性。

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪ'lɪtərət] , ['vɪʃəs] ,
A 一个 **more** 更多的 **illiterate** 文盲 **,** , **vicious** 恶毒 **,** ,

一个更加文盲、更加恶毒的

[ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] — [ə; eɪ] [klæs] [mɔ:r] ['rekləs] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði] [pʊr] [waɪts]

and	depraved	—	a	class	more	reckless	of	human	life	than	the	poor	whites
和	堕落的	—	一个	班级	更多的	鲁莽	的	人类	生活	比	这	贫穷的	白人

[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ɪn]['eni] ['kʌntri] .

of	the	South	it	would	be	difficult	to	find	in	any	country	.
的	这	南	它	会	是	难的	到	寻找	在	任何	国家	.

而且道德败坏——比南方贫穷的白人更漠视人命的阶层，在任何国家都很难找到。

[aɪ][rɪ'fɜ:r] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [wʌt] [ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz] ['krækərz] , ['waɪər] - [græs] , [ænd; ənd]

I	refer	more	particularly	to	what	are	known	as	crackers	,	wire	-	grass	,	and
我	参考	更多的	特别	到	什么	是	已知	作为	饼干	,	金属丝	-	草	,	和

[sænd] - [hɪl] [men] .

sand	-	hill	men	.
沙	-	爬坡道	男人	.

我更具体指的是那些被称为"饼干人"、"铁丝草人"和"沙丘人"的人。

[dɪ'preɪvd] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent]['ɔ:lmoʊst] [bɪ'jɑ:nd] [bɪ'li:f] , [ðeɪ] [jet] , [ɪn] ['meni]

Depraved	and	vicious	to	an	extent	almost	beyond	belief	,	they	yet	,	in	many
堕落的	和	恶毒	到	一个	程度	几乎	超过	信仰	,	他们	然而	,	在	许多

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

他们堕落邪恶到令人难以置信，然而，在许多方面，

[hoʊld][ðə; ði] ['betər] ['klæsɪz] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðer; ðər][dɪk'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tu:] ['fri:kwəntli] [meɪk]

hold	the	better	classes	subject	to	their	dictation	,	and	too	frequently	make
抓住	这	更好的	课程	主题	到	他们的	听写	,	和	也	频繁地	制作

[ðem; ðəm][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] .

them	responsible	for	their	crimes	.
他们	负责任的	为了	他们的	犯罪	.

让上层阶级服从他们的统治，并且常常让他们为自己的罪行负责。

[maɪ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['krɪstʃən] ['vɜ:rtʃʊ] ,

My	experience	has	been	that	for	Christian	virtues	,
我的	经验	有	到过	那	为了	基督教	美德	,

我的经验是，就基督教美德而言，

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]['kaɪndli][ænd; ənd]['træktəb(ə)l][ɪn]['hju:mən] ['neɪtʃər] , [ðə; ði]['ni:groʊ] , ['i:v(ə)n]

for	all	that	was	kindly	and	tractable	in	human	nature	,	the	negro	,	even
为了	全部	那	曾是	亲切地	和	易于处理	在	人类	自然	,	这	黑人	,	甚至

[æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ,

as	a	slave	,
作为	一个	奴隶	,

尽管人性中有很多善良和顺从的品质，但黑人即使作为奴隶，

[wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] [pʊr] ['waɪts, 'hwaɪts][su:'pɪriər] ; [ɪn] [tru:θ] , [aɪ]['nevər] [sɔ:] [ðə; ði][taɪm] ,

was	by	far	the	poor	white's	superior	;	in	truth	,	I	never	saw	the	time	,
曾是	经过	远的	这	贫穷的	怀特	优越的	;	在	真相	,	我	绝不	锯	这	时间	,

远远胜过贫穷的白人；事实上，我从未见过这种情况。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [wen] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][prɪ'fɜ:r] ['trʌstɪŋ] [maɪ'self][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

in	the	South	,	when	I	would	not	prefer	trusting	myself	in	his	hands	.
在	这	南	,	什么时候	我	会	不是	更喜欢	信任	我	在	他的	双手	.

在南方，我宁愿不把自己托付给他。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] , [ə; eɪ]['voʊtər] ,

Now	that	the	negro	is	a	man	,	a	citizen	,	a	voter	,
现在	那	这	黑人	是	一个	男人	,	一个	公民	,	一个	选民	,

既然黑人现在是人，是公民，是选民，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːdi]['pɑːlətɪk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

and	a	factor	in	the	body	politic	of	the	South	,
和	一个	因素	在	这	身体	政治	的	这	南	,

也是南方政治体制中的一个因素。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['oʊnli][biː; bi][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][bʌt; bət][ðə; ðɪ][æm'bɪʃ(ə)n]

it	seems	to	me	that	it	should	not	only	be	the	desire	but	the	ambition
它	似乎	到	我	那	它	应该	不是	仅有的	是	这	欲望	但	这	志向

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['ruːlɪŋ] ['klæsɪz] ” ([aɪ][juːz][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [tuː; tə]

of	the	“	ruling	classes	”	(	I	use	an	old	and	much	abused	expression	)	to
的	这	“	裁决	课程	”	(	我	使用	一个	老的	和	很多	受虐	表达	)	到

[triːt] [hɪm; ɪm] ['ferli] ,

treat	him	fairly	,
对待	他	相当	,

在我看来，公平对待他不仅是“统治阶级”（我用了一个老旧且被滥用的表达方式）的愿望，而且应该是他们的目标。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

as	if	he	had	always	been	a	man	entitled	to	the	value	of	his	own
作为	如果	他	有	总是	到过	一个	男人	标题	到	这	价值	的	他的	自己的

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

仿佛他一直都是一个有权获得自己劳动价值的人，

[tuː; tə]['edʒukeɪt][ænd; ənd] ['elɪveɪt] [hɪm; ɪm] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][pɑːrt][ænd; ənd]

to	educate	and	elevate	him	—	in	a	word	,	to	make	him	part	and
到	教育	和	提升	他	—	在	一个	单词	,	到	制作	他	部分	和

['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['welfer] .

parcel	of	their	own	welfare	.
包裹	的	他们的	自己的	福利	.

教育他、提升他——总之，让他成为他们自身福祉的一部分。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt]

They	must	make	him	something	more	than	he	was	when	he	came	out
他们	必须	制作	他	某物	更多的	比	他	曾是	什么时候	他	来了	出去

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪəri] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv]['sleɪvəri] ,

of	the	fiery	furnace	of	slavery	,
的	这	火热	炉	的	奴隶制	,

他们必须让他变得比他从奴役的烈火中挣脱出来时更加强大。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [prə'tekʃn] .

as	a	means	to	their	own	protection	.
作为	一个	方法	到	他们的	自己的	保护	.

这是为了保护自己。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] , ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][aɪ][dɪd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

I	would	suggest	,	also	,	as	I	did	twenty	-	seven	years	ago	,
我	会	建议	,	还	,	作为	我	做过	二十	-	七	年	前	,

我还要建议，就像我二十七年前所做的那样：

[ðæt] [ðə; ðɪ] “ ['ruːlɪŋ] ['klæsɪz] ” [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] ['benɪfɪt] [tuː; tə]

that	the	“	ruling	classes	”	of	the	South	would	find	it	to	their	benefit	to
那	这	“	裁决	课程	”	的	这	南	会	寻找	它	到	他们的	益处	到

[traɪ][ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['veri] ['deɪndʒərəs] [klæs] [aɪ]

try	the	experiment	of	education	on	that	large	and	very	dangerous	class	I
尝试	这	实验	的	教育	在	那	大的	和	非常	危险的	班级	我

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ,

referred	to	above	,
指	到	多于	,

南方“统治阶级”会发现，对我上面提到的那个庞大而又非常危险的阶层进行教育实验，对他们是有利的。

[kɔːld] [pʊr] [waɪts] .
called **poor** **whites** **.**
称为 贫穷的 白人 .

被称为贫穷的白人。

[aɪ] [meɪk] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ˈfʊli] [əˈwer] [ðæt] [ðiːz] [pʊr] [waɪts] — [ˈlɔːləs] , [ˈvɪʃəs] ,
I **make** **this** **suggestion** **,** **fully** **aware** **that** **these** **poor** **whites** **—** **lawless** **,** **vicious** **,**
我 制作 这 建议 , 完全 意识到的 那 这些 贫穷的 白人 — 无法无天 , 恶毒 ,
[ænd; ənd] [dɪˈgreɪdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [hæv; həv] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [-]
and **degraded** **as** **they** **are** **—** **have** **heretofore** **[** **18** **]**
和 退化的 作为 他们 是 — 有 此前 [-]

我提出这个建议，完全意识到这些贫穷的白人——尽管他们无法无天、邪恶堕落——此前[18]

[ˈfɪrsli] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][ɔːl] [əˈtempts] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ˈfɜːrmli] [bɪˈliːvɪŋ] , [æz; əz]
fiercely **resisted** **all** **attempts** **in** **that** **direction** **,** **firmly** **believing** **,** **as**
激烈地 抵抗 全部 尝试 在 那 方向 , 牢牢 相信 , 作为
[ðeɪ] [duː] , [ðæt] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] ,
they **do** **,** **that** **education** **is** **an** **evil** **,**
他们 做 , 那 教育 是 一个 邪恶的 ,

他们强烈抵制所有朝这个方向发展的尝试，因为他们坚信教育是一种罪恶。

[ænd; ənd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [æn; ən] [ɪnˈfrɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɑːvrɪn] [raɪts] [tuː; tə][roʊm][ˈoʊvər][ðə; ði]
and **civilization** **an** **infringement** **of** **their** **sovereign** **rights** **to** **roam** **over** **the**
和 文明 一个 侵权 的 他们的 主权 权利 到 漫游 超过 这
[sænd] [hɪlz] ,
sand **hills** **,**
沙 丘陵 ,

文明是对他们漫游沙丘的主权权利的侵犯。

[reɪd][ɑːn][ðə; ði] [plænˈteɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [ʃuːt] [ˈniːgrəuz][æt; ət] [saɪt] , [ænd; ənd][bɜːrn] [daʊn]
raid **on** **the** **plantations** **of** **the** **rich** **,** **shoot** **negroes** **at** **sight** **,** **and** **burn** **down**
袭击 在 这 种植园 的 这 富有的 , 射击 黑人 在 视线 , 和 烧伤 向下
[skuːl] [ˈhaʊzɪz] .
school **houses** **.**
学校 房屋 .

袭击富人的种植园，见到黑人就射杀，烧毁学校。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [bɪn]
The **present** **Governor** **of** **Kentucky** **understood** **the** **situation** **I** **have** **been**
这 展示 州长 的 肯塔基州 理解 这 情况 我 有 到过
[dɪˈskʌsɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
discussing **perfectly** **when** **he** **said** **,**
讨论 完美 什么时候 他 说 ,

现任肯塔基州州长完全理解我一直在讨论的情况，他说：

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [ˈviːtəʊ] [ðə; ði][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈrelɪk][ʌv; əv][ˈbɑːrbərɪzəm]
in **his** **message** **vetoing** **the** **act** **for** **the** **restoration** **of** **that** **relic** **of** **barbarism**
在 他的 信息 否决权 这 行为 为了 这 恢复 的 那 遗迹 的 野蛮
[ænd; ənd][ˈkruːəlti] ,
and **cruelty** **,**
和 残酷 ,

他在否决恢复这一野蛮残暴遗迹的法案的声明中写道：

[ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] [poʊst] : “ [mænˈkaɪnd][ɪz] [ɔːlˈredi] [tuː] [mʌtʃ] [dɪˈgreɪdɪd] .
the **whipping** **post** **:** **“** **Mankind** **is** **already** **too** **much** **degraded** **.**
这 鞭打 邮政 : “ 人类 是 已经 也 很多 退化的 .

鞭笞柱：“人类已经堕落得太厉害了。”

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən] ['elɪveɪt] [ænd; ənd] [pleɪs] [mæn'kaɪnd][ɑːn][æn; ən] ['haɪər] [pleɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['benɪfæktər]

He	who	can	elevate	and	place	mankind	on	an	higher	plane	is	a	benefactor
他	WHO	能	提升	和	地方	人类	在	一个	更高	飞机	是	一个	恩人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

of	his	race	.
的	他的	种族	.

能够提升人类境界、将人类带到更高层次的人，就是其种族的恩人。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ðiːz] [wɜːrdz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv][goʊld] , [freɪmd] ,

"	I	have	had	these	words	printed	in	letters	of	gold	,	framed	,
"	我	有	有	这些	字	打印	在	信件	的	金子	,	框	,

“我已经把这些话用金字印出来，装裱起来了，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][maɪ]['hʌmb(ə)l]['sæŋktəm] .

and	hung	on	the	walls	of	my	humble	sanctum	.
和	悬挂	在	这	墙壁	的	我的	谦逊的	圣所	.

并悬挂在我简陋圣所的墙上。

[nɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

NOT	TO	BE	FORGOTTEN	.
不是	到	是	被遗忘的	.

不容遗忘。

[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv][vaɪs][leɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['niːgroʊ] [reɪs] [ðer; ðər]

Out	of	all	the	charges	of	vice	laid	at	the	door	of	the	negro	race	there
出去	的	全部	这	收费	的	副	铺设	在	这	门	的	这	黑人	种族	那里

['raɪzɪz][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ðɪ] [hiːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ][men][ænd; ənd]

rises	the	fact	that	almost	on	the	heels	of	their	emancipation	the	men	and
上升	这	事实	那	几乎	在	这	高跟鞋	的	他们的	解放	这	男人	和

['wɪmɪn] [kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [aʊt][ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd]

women	composing	it	brought	out	their	savings	of	a	lifetime	and	deposited
女性	构成	它	带来	出去	他们的	节省	的	一个	寿命	和	已存

['nɪrli] [sɪks] ['mɪljən] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [ðɪs] ['friːdmənz] [bæŋk][ænd; ənd][ɪts] ['θɜːrti] - [ɑːd]

nearly	six	million	of	dollars	in	this	Freedmen's	Bank	and	its	thirty	-	odd
几乎	六	百万	的	美元	在	这	自由民的	银行	和	它是	三十	-	奇怪的

['eɪdʒənsiz] .

agencies	.
机构	.

在加诸于黑人种族的所有罪恶指控中，有一个事实凸显出来：几乎在他们获得解放之后，组成黑人的男男女女就拿出他们毕生的积蓄，将近六百万美元存入了这家自由民银行及其三十多家分支机构。

[ðə; ðɪ]['kændɪd] - ['maɪndɪd] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [fækt][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər]['kredɪt] ,

The	candid	-	minded	will	admit	that	this	fact	is	something	greatly	to	their	credit	,
这	坦率	-	有思想	将要	承认	那	这	事实	是	某物	非常	到	他们的	信用	,

坦诚的人会承认，这的确是他们的一大优点。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [wen] [ðer; ðər]['vɜːrtʃuː][ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ɪz]['ʌndər]

and	must	not	be	forgotten	when	their	virtue	or	want	of	virtue	is	under
和	必须	不是	是	被遗忘的	什么时候	他们的	美德	或者	想	的	美德	是	在下面

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

在讨论他们的德行或缺乏德行时，绝不能忘记这一点。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] ['vɑːljəmz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [θrɪft] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ,

Indeed	,	it	speaks	volumes	for	their	thrift	,	for	their	love	of	saving	,
的确	,	它	说话	卷	为了	他们的	节约	,	为了	他们的	爱	的	保存	,

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər]['wɒnts] .

and	providing	for	future	wants	.
和	提供	为了	未来	想要	.

这确实充分体现了他们的节俭、热爱储蓄以及为未来需求做好准备的品质。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['sʌðərn] [steɪts] ,

Most	of	this	money	was	drawn	from	the	middle	southern	States	,
最多	的	这	钱	曾是	绘制	从	这	中间	南部	各州	,

这些资金大部分来自美国南部中部各州。

[ðə; ði]['ni:grəuz][ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə][ə'loʊn] [kən'trɪbju:tɪŋ] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ]['mɪljən] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

the	negroes	of	Georgia	alone	contributing	nearly	half	a	million	,	all	of	which	,
这	黑人	的	乔治亚州	独自的	贡献	几乎	一半	一个	百万	,	全部	的	哪个	,

仅佐治亚州的黑人就贡献了近五十万美元，所有这些钱，

[ɔ:r] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

or	nearly	all	of	which	,
或者	几乎	全部	的	哪个	,

或者几乎全部，

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [hɪr] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən]

was	brought	here	and	placed	at	the	mercy	of	a	ring	of	Republican
曾是	带来	这里	和	放置	在	这	怜悯	的	一个	戒指	的	共和党人

['ʃɑ:rpərz] ,

sharpers	,
磨刀器	,

他被带到这里，任由一群共和党奸商摆布。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɑ:kɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ɔ:l'redi] [noʊn] .

and	with	the	shocking	result	already	known	.
和	和	这	令人震惊	结果	已经	已知	.

而令人震惊的结果已经公布。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [-]

It	is	also	something	to	the	credit	of	the	race	that	,	during	[	19	]
它	是	还	某物	到	这	信用	的	这	种族	那	,	期间	[	-	]

值得称赞的是，在比赛期间[19]

[ænd; ənd][dʒʌst]['æftər][ðə; ði][wɔ:r] , ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ʃru:dnəs] ,

and	just	after	the	war	,	very	many	of	them	,	with	remarkable	shrewdness	,
和	只是	后	这	战争	,	非常	许多	的	他们	,	和	卓越	城府	,

战后不久，他们中的许多人，都展现出了惊人的精明，

['pə:tʃəst] ['prɑ:pərti][ænd; ənd] [bɪlt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['lɪt(ə)l]['hoʊmz][ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][moʊst]

purchased	property	and	built	comfortable	little	homes	in	what	is	now	the	most
购买	财产	和	建造	舒服的	小的	房屋	在	什么	是	现在	这	最多

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

desirable	part	of	the	city	,
理想	部分	的	这	城市	,

购买土地，并在如今这座城市最令人向往的地段建造了舒适的小房子。

[ænd; ənd] [wer] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] .

and	where	real	estate	is	the	most	valuable	.
和	在哪里	真实的	财产	是	这	最多	有价值的	.

以及房地产最值钱的地方。

[ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [sku:l] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd]

The	imposing	churches	and	school	houses	they	have	built	in	this	neighborhood
这	气势磅礴	教堂	和	学校	房屋	他们	有	建造	在	这	邻里

[mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [pru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θrɪft] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] .

must	also	be	accepted	as	proof	of	their	thrift	and	progress	.
必须	还	是	公认	作为	证明	的	他们的	节约	和	进步	.

他们在这个社区建造的宏伟教堂和学校也应被视为他们节俭和进步的证明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['kredɪt] [ðæt] ,

It	is	also	something	to	their	credit	that	,
它	是	还	某物	到	他们的	信用	那	,

值得称赞的是，他们还做到了：

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vaɪl] [rɪŋ] ,

during	the	reign	of	Mr	.	Shepherd	and	his	vile	Ring	,
期间	这	在位	的	先生	.	牧羊人	和	他的	卑鄙的	戒指	,

在谢泼德先生及其卑鄙团伙统治期间，

[ðeɪ] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə][get] [pə'zeʃn]

they	successfully	resisted	the	shameful	attempts	made	to	get	possession
他们	成功地	抵抗	这	可耻	尝试	制成	到	得到	拥有

[ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːpərti][ænd; ənd][draɪv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] .

of	their	property	and	drive	them	from	their	homes	.
的	他们的	财产	和	驾驶	他们	从	他们的	房屋	.

他们成功抵制了企图夺取他们的财产并将他们赶出家园的卑鄙行径。

[hɪr] [let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər]['prɑːspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]

Here	let	me	say	that	the	greatest	danger	to	the	future	prospects	of	the	race
这里	让	我	说	那	这	最	危险	到	这	未来	前景	的	这	种族

[wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['mɪstʃɪvəs] ,

will	come	from	those	mischievous	,
将要	来	从	那些	恶作剧	,

在此我要指出，对种族未来前景的最大威胁将来自那些别有用心的人。

[æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd] ['restləs] [men] , [mɔːr] [waɪt] [ðæn; ðən] [blæk] , [huː] [set] [ðəm'selvz] [ʌp][æz; əz]

ambitious	,	and	restless	men	,	more	white	than	black	,	who	set	themselves	up	as
雄心勃勃	,	和	不安	男人	,	更多的	白色的	比	黑色的	,	WHO	放	他们自己	向上	作为

['lidər] ,

leaders	,
领导人	,

野心勃勃、不安分的人，白人多于黑人，他们自封为领导者。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['ʃedɪŋ] [terz] ['oʊvər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] “ [ðer; ðər] [reɪs]

and	are	always	shedding	tears	over	what	they	call	the	sorrows	of	“	their	race
和	是	总是	脱落	眼泪	超过	什么	他们	称呼	这	悲伤	的	“	他们的	种族

.

:

.

他们总是为他们所谓的“种族的悲惨遭遇”而流泪。

” [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][kleɪm][tuː; tə] [reɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

”	They	have	no	claim	to	race	distinction	,
”	他们	有	不	宣称	到	种族	区别	,

“他们没有资格要求享有种族特权，

['biːɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][bæd] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'tʃeɪst] ['niːgres] .

being	a	bad	cross	between	a	bad	white	man	and	an	unchaste	negress	.
存在	一个	坏的	叉	之间	一个	坏的	白色的	男人	和	一个	不贞洁	黑人女性	.

是邪恶白人和不贞黑人女性的糟糕结合体。

[aɪ]['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][bæd][ænd; ənd][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋz] [wɜːrs] .

I	cannot	help	thinking	that	their	example	is	bad	and	their	teachings	worse	.
我	不能	帮助	思维	那	他们的	例子	是	坏的	和	他们的	教义	更糟	.

我忍不住觉得他们的榜样很坏，他们的教导更糟糕。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] , ['mɔːrəli] , ['fɪzɪkli] , [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] , [ɑːn][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

The	damaging	effect	,	morally	,	physically	,	and	otherwise	,	on	the	negro	,
这	损害	影响	,	道德上	,	身体	,	和	否则	,	在	这	黑人	,

对黑人造成的道德、身体和其他方面的损害影响

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi]['oʊvər] ['estɪmeɪtɪd] .

of	the	robbery	of	the	Freedmen's	Bank	can	hardly	be	over	estimated	.
的	这	抢劫	的	这	自由民的	银行	能	几乎	是	超过	估计的	.

自由民银行抢劫案的严重程度怎么强调都不为过。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [bloʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɑːgres] — [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər][hoʊps] .

It	was	a	very	serious	blow	to	his	progress	—	to	his	future	hopes	.
它	曾是	一个	非常	严肃的	吹	到	他的	进步	—	到	他的	未来	希望	.

这对他未来的发展和希望来说是一个非常严重的打击。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [luːz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

It	made	him	lose	faith	in	the	integrity	of	the	white	man	.
它	制成	他	失去	信仰	在	这	正直	的	这	白色的	男人	.

这让他对白人的正直品格失去了信心。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][geɪn][noʊ][lɔːŋgər] [ˈswiːtnz] [ˈleɪbər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	hope	of	gain	no	longer	sweetens	labor	with	him	.
这	希望	的	获得	不	更长	甜味剂	劳动	和	他	.

对他来说，获得回报的希望已经不再能激励他努力工作。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [seɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [tuː; tə][dɪˈpɑːzɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [bæŋk] ,

He	no	longer	saves	his	money	to	deposit	in	a	saving	bank	,
他	不	更长	保存	他的	钱	到	订金	在	一个	保存	银行	,

他不再把钱存到银行了。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈplɔːzəbli] [toʊld][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][lɑːrdʒ] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd]

where	he	was	so	plausibly	told	it	would	bring	him	large	interest	,	and
在哪里	他	曾是	所以	可能	讲述	它	会	带来	他	大的	兴趣	,	和

[ˈʌltɪmətli] [ə; eɪ][hoʊm] .

ultimately	a	home	.
最终	一个	家	.

他被如此理所当然地告知，这将给他带来巨大的利益，并最终让他拥有一个家。

[noʊ] ;

No	;
不	;

不;

[maɪ] [ɪkˈspɪriəns] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [tuː; tə] - [deɪ] [spend]

my	experience	has	been	that	a	large	majority	of	the	negroes	to	-	day	spend
我的	经验	有	到过	那	一个	大的	多数	的	这	黑人	到	-	天	花费

[ðer; ðər] [ˈmʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [ɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

their	money	as	they	earn	it	,
他们的	钱	作为	他们	赚	它	,

我的经验是，如今绝大多数黑人都是挣多少就花多少。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv] [lɔːst] [ðæt] [æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə][pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈsaɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈreɪni] [deɪ]

and	indeed	have	lost	that	ambition	to	put	something	aside	for	a	rainy	day
和	的确	有	丢失的	那	志向	到	放	某物	旁边	为了	一个	下雨	天

[wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪzd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] . [-]

which	characterized	them	a	few	years	ago	.	[	20	]
哪个	特征化的	他们	一个	很少	年	前	.	[	-	]

他们确实已经失去了几年前那种未雨绸缪、未雨绸缪的雄心壮志。[20]

[aɪ] [wɪl] [hɪr] [rɪˈleɪt] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [əˈbʌv] ,

I	will	here	relate	an	instance	in	proof	of	what	is	said	in	the	above	,
我	将要	这里	涉及	一个	实例	在	证明	的	什么	是	说	在	这	多于	,

我在此举一个例子来证明上述观点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈfɔːrsəbli] [ˈɪləstreɪt] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] .

and	which	will	forceably	illustrate	a	thousand	other	cases	.
和	哪个	将要	强制	阐明	一个	千	其他	案例	.

这将有力地说明其他上千个例子。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɑːn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] (-) ['ʌndər] [mə'kleɪən] , [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]
During **the** **campaign** **on** **the** **peninsula** **(** **1862** **)** **under** **McClellan** **,** **we** **had** **our**
期间 这 活动 在 这 半岛 (-) 在下面 麦克莱伦 , 我们 有 我们的
['hedkwɔːrtərz] (['fræŋklənz]) [æt; ət] [toʊlɝz] [fɑːrm] ,
headquarters **(** **Franklin's** **)** **at** **Toler's** **Farm** **,**
总部 (富兰克林的) 在 托勒的 农场 ,

在麦克莱伦指挥的半岛战役（1862年）期间，我们的总部（富兰克林总部）设在托勒农场。

['kʌmbərlənd] ['lændɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] [pə'mʌŋki] .
Cumberland **Landing** **,** **on** **the** **Pamunkey** **.**
坎伯兰 降落 , 在 这 帕蒙基 .

坎伯兰登陆点，位于帕蒙基河畔。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['kʌlərd] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [dis'kləuzd]
A **very** **intelligent** **and** **respectable** **colored** **man** **came** **to** **me** **and** **disclosed**
一个 非常 聪明的 和 可敬 有色 男人 来了 到 我 和 披露
[ðə; ði]['siːkrət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,
the **secret** **that** **he** **had** **more** **than** **fourteen** **hundred** **dollars** **,**
这 秘密 那 他 有 更多的 比 十四 百 美元 ,

一位非常聪明且受人尊敬的黑人男子来找我，透露了他拥有超过一千四百美元的秘密。

[ɪn]['sɪlvər] , ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['selər] .
in **silver** **,** **buried** **in** **the** **cellar** **.**
在 银 , 埋葬 在 这 地窖 .

用银子做的，埋在地窖里。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['æktɪv] ['wʊmən] , [ænd; ənd][wʌn][tʃaɪld][wɜːr; wər] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]
His **wife** **,** **a** **wonderfully** **active** **woman** **,** **and** **one** **child** **were** **owned** **by** **the**
他的 妻子 , 一个 太棒了 积极的 女士 , 和 一 孩子 是 拥有 经过 这
- .
Tolers **.**
- .

他的妻子是一位非常活跃的女性，他们还有一个孩子是托勒家族的财产。

[hiː; hi] , [hɪm'self] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪstər] . ['maɪərz] , [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ʌv; əv] [huːm]
He **,** **himself** **,** **was** **the** **slave** **of** **a** **Mr** **.** **Myers** **,** **of** **Richmond** **,** **of** **whom**
他 , 他自己 , 曾是 这 奴隶 的 一个 先生 . 迈尔斯 , 的 里士满 , 的 谁
[hiː; hi] [bɔːt] [hɪz; ɪz][taɪm] ,
he **bought** **his** **time** **,**
他 买 他的 时间 ,

他本人是里士满的迈尔斯先生的奴隶，他用钱买下了自己的时间。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['θrɪfti] [sleɪvz] .
as **was** **common** **among** **the** **more** **intelligent** **and** **thrifty** **slaves** **.**
作为 曾是 常见的 之中 这 更多的 聪明的 和 节俭 奴隶 .

这在比较聪明节俭的奴隶中很常见。

[hiː; hi] ['boʊstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər] [wʊd] [trʌst] [hɪm; ɪm] ['eniwer] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːlweɪz]
He **boasted** **that** **his** **master** **would** **trust** **him** **anywhere** **,** **and** **had** **always**
他 吹嘘 那 他的 掌握 会 相信 他 任何地方 , 和 有 总是
[bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
been **very** **kind** **to** **him** **.**
到过 非常 种类 到 他 .

他吹嘘说他的主人无论在哪里都会信任他，而且一直对他很好。

[ðə; ði] - , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɜːr; wər] ['veri] [hɑːrd][ɑːn][ðer; ðər] [sleɪvz] ,
The **Tolers** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **were** **very** **hard** **on** **their** **slaves** **,**
这 - , 在 这 其他 手 , 是 非常 难的 在 他们的 奴隶 ,

另一方面，托勒斯派对待奴隶非常苛刻。

[ænd; ənd] ['hɛnriːz] ['gretɪst] [æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði]

and	Henry's	greatest	ambition	was	to	get	money	enough	to	purchase	the
和	亨利的	最	志向	曾是	到	得到	钱	足够的	到	购买	这

['friːdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] ,

freedom	of	his	wife	and	child	,
自由	的	他的	妻子	和	孩子	,

亨利最大的愿望就是赚够钱，赎回妻子和孩子的自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔistə] [ɑːn][ðə; ði] [jɔːk]

and	the	money	he	had	saved	from	fishing	and	oystering	on	the	York
和	这	钱	他	有	已保存	从	钓鱼	和	牡蛎捕捞	在	这	约克

[ænd; ənd] [pə'mʌŋki] ['rɪvəz] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	Pamunkey	rivers	was	for	that	purpose	.
和	帕蒙基	河流	曾是	为了	那	目的	.

他在约克河和帕蒙基河捕鱼和捕牡蛎攒下的钱就是为了这个目的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tɔɪld] , [ænd; ənd] ['tɔɪld] ,

For	that	he	had	toiled	,	and	toiled	,
为了	那	他	有	辛勤劳作	,	和	辛勤劳作	,

为此他辛勤劳作，

[ænd; ənd] ['tɔɪld] [fɔːr; fər][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [tuː; tə][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['friːdəm]

and	toiled	for	sixteen	years	to	get	money	enough	to	purchase	the	freedom
和	辛勤劳作	为了	十六	年	到	得到	钱	足够的	到	购买	这	自由

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] .

of	his	wife	and	child	.
的	他的	妻子	和	孩子	.

他辛勤劳作了十六年，才攒够钱赎回妻子和孩子的自由。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

Even	then	he	could	have	taken	his	money	,	his	wife	,	and	his	child	,
甚至	然后	他	可以	有	已采取	他的	钱	,	他的	妻子	,	和	他的	孩子	,

即使那样，他也可以带走他的钱、他的妻子和孩子。

[ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ; [bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

and	gone	to	Washington	;	but	he	refused	.
和	已消失	到	华盛顿	;	但	他	拒绝	.

于是去了华盛顿；但他拒绝了。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][ʌn'tɪl][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] .

Indeed	,	he	remained	true	to	his	master	until	the	fall	of	Richmond	.
的确	,	他	剩余	真的	到	他的	掌握	直到	这	落下	的	里士满	.

事实上，他始终忠于他的主人，直到里士满陷落。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] , [pʊt] [wʌt] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][left][ɪn][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] ,

Then	he	came	here	,	put	what	money	he	had	left	in	the	Freedmen's	Bank	,
然后	他	来了	这里	,	放	什么	钱	他	有	左边	在	这	自由民的	银行	,

然后他来到这里，把剩下的钱都存进了自由民银行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['stɔːri][ɪz][toʊld][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] : [hiː; hi][lɔːst][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	painful	story	is	told	in	these	words	:	he	lost	it	.
和	这	痛苦	故事	是	讲述	在	这些	字	:	他	丢失的	它	.

而这段痛苦的故事可以用这样一句话来概括：他失去了它。

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] ['ʃɑːrpərz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

The	Washington	sharpers	got	it	.
这	华盛顿	磨刀器	得到	它	.

华盛顿的投机分子们得逞了。

[aɪ][met] [ðɪs] [mæn][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ; [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	met	this	man	a	few	years	ago	;	dissipation	had	overtaken	him	;	he	was
我	遇见	这	男人	一个	很少	年	前	;	耗散	有	被超越	他	;	他	曾是

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] ;

a	changed	man	;
一个	已更改	男人	;

我几年前见过这个人；他当时生活放荡不羁；他变了一个人；

['ʌtərɪŋ] [kɜːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] [hɪm; ɪm] .

uttering	curses	on	the	heads	of	the	men	who	had	robbed	him	.
发出声音	诅咒	在	这	头部	的	这	男人	WHO	有	被抢劫	他	.

他咒骂着抢劫他的那些人。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑːr] [steps] [ə'gen] . [-]

Let	us	retrace	our	steps	again	.	[	21	]
让	我们	回溯	我们的	步骤	再次	.	[	-	]

让我们再回顾一下我们的历程。[21]

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɑːŋgrəs]

A	REPUBLICAN	CONGRESS
一个	共和党人	国会

共和党国会

[wʌz; wəz] [ə'gen] ['derəlɪkt] [ʌv; əv][ɪts]['duːti] .

was	again	derelict	of	its	duty	.
曾是	再次	废弃的	的	它是	责任	.

再次玩忽职守。

[wen] [ðə; ði] [gæŋ] ['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪts] [nɪ'feriəs] [wɜːrk] ,

When	the	gang	organized	to	rob	the	bank	had	finished	its	nefarious	work	,
什么时候	这	帮派	组织	到	抢	这	银行	有	完成的	它是	邪恶	工作	,

当组织抢劫银行的团伙完成他们的罪恶勾当后，

[ænd; ənd][ɪts] [dɔːz] [wɜːr; wər][kloʊzd][ɪn] ['bæŋkrʌptsi] ,

and	its	doors	were	closed	in	bankruptcy	,
和	它是	门	是	关闭	在	破产	,

它因破产而关门大吉。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd]

one	would	have	supposed	that	the	most	important	question	to	be	decided
一	会	有	据称	那	这	最多	重要的	问题	到	是	决定

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [ɪts] [ə'ferz] ,

was	the	quickest	and	most	economical	method	of	winding	up	its	affairs	,
曾是	这	最快	和	最多	经济	方法	的	绕线	向上	它是	事务	,

人们原本以为，需要决定的最重要的问题是，如何以最快捷、最经济的方式结束其各项事务。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] , [dɪ'luːdɪd]

to	the	end	of	saving	as	much	as	possible	to	the	poor	,	deluded
到	这	结尾	的	保存	作为	很多	作为	可能的	到	这	贫穷的	,	妄想

[dɪ'pɒzɪtəz] .

depositors	.
存款人	.

最终目的是尽可能地为可怜的、受蒙蔽的储户节省开支。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɑːŋgrəs] [dɪd][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

A	Republican	Congress	did	exactly	the	opposite	of	this	.
一个	共和党人	国会	做过	确切地	这	对面的	的	这	.

共和党控制的国会却恰恰相反。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [rɪ'si:vər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [wel] -
Instead **of** **authorizing** **the** **President** **to** **appoint** **a** **receiver** **,** **a** **man** **of** **well** **-**
反而 的 授权 这 总统 到 委 一个 接收者 , 一个 男人 的 出色地 -
[noʊn] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [kə'pæsəti] ,
known **integrity** **and** **business** **capacity** **,**
已知 正直 和 商业 容量 ,

而不是授权总统任命一位品行端正、商业能力出众的接管人，

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:θəraɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [θri:] [kə'mɪʃənəz] ,
it **authorized** **him** **to** **appoint** **a** **board** **of** **three** **commissioners** **,**
它 授权 他 到 委 一个 木板 的 三 专员 ,

它授权他任命一个由三名委员组成的委员会，

[i:tʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] ,
each **at** **a** **salary** **of** **three** **thousand** **dollars** **a** **year** **,**
每个 在 一个 薪水 的 三 千 美元 一个 年 ,

每人年薪三千美元。

[tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
to **be** **paid** **out** **of** **the** **funds** **of** **the** **bank** **.**
到 是 有薪酬的 出去 的 这 资金 的 这 银行 .

由银行资金支付。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['vɜ:rtʃuəli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [li:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] .
This **was** **virtually** **giving** **the** **commissioners** **a** **long** **lease** **of** **the** **funds** **.**
这 曾是 几乎 给予 这 专员 一个 长的 租 的 这 资金 .

这实际上相当于给了委员们一份资金的长期租赁权。

[grænt] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [ə'pɔintmənts] , ['tʃɑ:rmɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]
Grant **,** **in** **making** **these** **appointments** **,** **charmingly** **illustrated** **what** **is** **known** **as**
授予 , 在 制作 这些 预约 , 迷人地 插图 什么 是 已知 作为
[græntɪzəm] .
Grantism **.**
格兰特主义 .

格兰特在做出这些任命时，生动地诠释了所谓的"格兰特主义"。

['krɛˌswɛl] , [hu:] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['grænts] ['kæbɪnət][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪm'pi:tʃmənt] ,
Creswell **,** **who** **resigned** **his** **position** **in** **Grant's** **cabinet** **to** **escape** **impeachment** **,**
克雷斯韦尔 , WHO 辞职 他的 位置 在 格兰特 内阁 到 逃脱 弹劾 ,

克雷斯韦尔为了避免被弹劾而辞去了格兰特内阁的职务。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hu:z] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɔ:l'redi] [fə'mɪliər]
and **with** **whose** **official** **and** **political** **record** **the** **country** **is** **already** **familiar**
和 和 谁 官方的 和 政治的 记录 这 国家 是 已经 熟悉的
, [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [tʃɔɪs] .
, **was** **his** **first** **choice** **.**
, 曾是 他的 第一的 选择 .

而该国民众对这位政坛人物的过往记录早已耳熟能详，因此他成为了他的首选。

['mʌni] [ɪz]['mɪstər] . [krɛswɛlz] ['fetɪʃ] , [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]
Money **is** **Mr** **.** **Creswell's** **fetish** **,** **no** **one** **has** **ever** **accused** **him** **of** **doing** **a**
钱 是 先生 . 克雷斯韦尔 恋物癖 , 不 一 有 曾经 被告 他 的 正在做 一个
['tʃærətəbl] [ækt] ,
charitable **act** **,**
慈善 行为 ,

金钱是克雷斯韦尔先生的执念，从来没有人指责过他做过任何慈善行为。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'vikʃənz] , [hiː; hi][hæz; həz][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər]

and	as	for	political	convictions	,	he	has	about	as	much	use	for
和	作为	为了	政治的	定罪	,	他	有	关于	作为	很多	使用	为了

[ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['sævɪdʒ]

them	as	a	savage
他们	作为	一个	野蛮的

至于政治信念，他对此嗤之以鼻，就像野蛮人一样。

[hæz; həz][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] - [piːs] .

has	for	a	time	-	piece	.
有	为了	一个	时间	-	片	.

就像一块钟表。

[wen] [ə; eɪ]['senətər] , [ə; eɪ] [truː] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [rɪ'mɔn,streɪtid] [ə'genst] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt]

When	a	Senator	,	a	true	friend	of	the	race	,	remonstrated	against	this	appointment
什么时候	一个	参议员	,	一个	真的	朋友	的	这	种族	,	抗议	反对	这	预约

[ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

and	predicted	the	result	,
和	预测	这	结果	,

当一位参议员，一位真正支持这场竞选的人士，对这项任命提出异议并预测结果时，

[grænt] [sed] ['krɛ,swɛl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] ,

Grant	said	Creswell	was	a	lawyer	,
授予	说	克雷斯韦尔	曾是	一个	律师	,

格兰特说克雷斯韦尔是一名律师。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self]['juːsf(ə)l][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [ə'ferz] .

and	as	such	could	make	himself	useful	in	managing	the	legal	affairs	.
和	作为	这样的	可以	制作	他自己	有用	在	管理	这	合法的	事务	.

因此，他可以在处理法律事务方面发挥作用。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['liːg(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ðɪs] ['lɔɪər] [hæz; həz] ['rendərd] .

We	shall	see	what	kind	of	legal	service	this	lawyer	has	rendered	.
我们	将	看	什么	种类	的	合法的	服务	这	律师	有	渲染	.

我们将看看这位律师提供了什么样的法律服务。

['grænts] [nekst] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒd] [blæk] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [bə'nevələnt] [feɪs] ,

Grant's	next	choice	was	an	aged	black	man	,	with	a	very	benevolent	face	,
格兰特	下一个	选择	曾是	一个	老年人	黑色的	男人	,	和	一个	非常	仁慈	脸	,

[neɪmd] ['pɝːvɪs] .

named	Purvis	.
命名	珀维斯	.

格兰特的下一个选择是一位名叫珀维斯的年长黑人，他面容慈祥。

[ʌv; əv] [lɔː] , ['bæŋkɪŋ] , ['faɪnæns] , [-]

Of	law	,	banking	,	finance	,	[	22	]
的	法律	,	银行业	,	金融	,	[	-	]

法律、银行、金融[22]

[pʊr] ['pɝːvɪs] [nuː] [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] .

poor	Purvis	knew	just	nothing	.
贫穷的	珀维斯	知道	只是	没有什么	.

可怜的普维斯什么都不知道。

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n]['iːv(ə)n][wʌz; wəz]['slendər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ri'zaidid][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr]

His	knowledge	of	medicine	even	was	slender	,	and	he	resided	in	Philadelphia
他的	知识	的	药品	甚至	曾是	苗条	,	和	他	居住地	在	费城

.

.
.

他对医学的了解非常有限，而且他住在费城。

[ðiːz] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə] [grænt] ,

These	qualifications	,	however	,	were	satisfactory	to	Grant	,
这些	资格	,	然而	,	是	令人满意的	到	授予	,

然而，格兰特对这些资历感到满意。

[huː] [sed] [ðə; ði] [bɔːrd] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [kəmˈpliːt] [wɪˈðaʊt] “ [wʌn] [ˈnɪgər] ,

who	said	the	Board	would	not	be	complete	without	“	one	nigger	,
WHO	说	这	木板	会	不是	是	完全的	没有	“	一	黑鬼	,

谁说董事会如果没有“一个黑鬼”就不完整，

” [huːz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪnˈspaɪər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈplʌndəd] [dɪˈpɒzɪtəz] .

”	whose	presence	was	necessary	to	inspire	confidence	in	the	plundered	depositors	.
”	谁	在场	曾是	必要的	到	启发	信心	在	这	掠夺	存款人	.

他的出现对于提振被掠夺储户的信心至关重要。

[hiː; hi] [ˈdaʊtləs] [ment] [ðə; ði] [pʊr] [ˈdɛvəlz] , [ðə; ði] [ˈwɔʃəz] [ænd; ənd] [ˈskrʌbərz] , [ðə; ði] [ˈveri] [pʊr]

He	doubtless	meant	the	poor	devils	,	the	washers	and	scrubbers	,	the	very	poor
他	毫无疑问	意思是	这	贫穷的	魔鬼	,	这	垫圈	和	洗涤器	,	这	非常	贫穷的

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪgnərənt] ,

and	the	very	ignorant	,
和	这	非常	无知	,

他无疑指的是那些可怜的穷人，那些洗衣工和擦洗工，那些非常贫穷和非常无知的人。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈplʌndəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkrəʊniːz] .

who	had	been	plundered	by	his	cronies	.
WHO	有	到过	掠夺	经过	他的	亲信	.

他曾被自己的同伙洗劫一空。

[ˈgrænts] [θɜːrd] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [ɑːr] . [eɪtʃ] . [tiː] . [ˈlaɪpoʊld] . [[wʌn]]

Grant's	third	choice	was	R	.	H	.	T	.	Leipold	.	[	1	]
格兰特	第三	选择	曾是	拉	.	H	.	T	.	莱波尔德	.	[	1	]

格兰特的第三选择是RHT Leipold。[1]

[hɪz; ɪz] [ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈheʃn] [baɪ] [bɜːrθ] , [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn]

His	qualifications	were	that	he	was	a	Hessian	by	birth	,	had	lived	in
他的	资格	是	那	他	曾是	一个	黑森	经过	出生	,	有	居住地	在

[wɪsˈkɑːnsɪn] ,

Wisconsin	,
威斯康星州	,

他的资格是：他出生于黑森州，曾在威斯康星州生活过。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv] [ˈsenətər] [haʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] ,

was	a	favorite	of	Senator	Howe	of	that	State	,
曾是	一个	最喜欢的	的	参议员	豪	的	那	状态	,

他是该州参议员豪的宠儿。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [klɜːrk] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [əˈmerɪkən] [ˈpiːn(ə)l] [ˈkɑːləni] , [ðə; ði] [ˈtreʒəri]

and	had	been	a	clerk	in	that	great	American	penal	colony	,	the	Treasury
和	有	到过	一个	职员	在	那	伟大的	美国人	刑事	殖民地	,	这	财政部

[dɪˈpɑːrtmənt] .

Department	.
部门	.

他曾在美国那个庞大的流放地——财政部担任文员。

[aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] [ˈriːdər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsenətər] [haʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪznəs]

I	want	the	reader	to	make	a	note	of	this	Senator	Howe	part	of	the	business
我	想	这	读者	到	制作	一个	笔记	的	这	参议员	豪	部分	的	这	商业

,

,

,

我希望读者注意一下这位参议员豪威也是这起事件的一部分。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ˌhɪr'æftər] ,

as	I	shall	have	something	to	say	on	it	hereafter	,
作为	我	将	有	某物	到	说	在	它	此后	,

我以后还会就此发表一些看法。

[wen] [ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðæt] ['senətər] ['fɪgjərz] ['sʌmwʌt] [nuː'merɪkli] .

when	a	son	-	in	-	law	of	that	Senator	figures	somewhat	numerically	.
什么时候	一个	儿子	-	在	-	法律	的	那	参议员	数据	有些	数值上	.

当那位参议员的女婿在人数上占有一定比例时。

[tuː; tə][men][ʌv; əv]['pɝːvɪs] - [ænd; ənd] - [taɪp] ,

To	men	of	Purvis	'	and	Leipold's	type	,
到	男人	的	珀维斯	-	和	-	类型	,

对于像珀维斯和莱波尔德那样的人来说，

[ðɪs] ['sæləri][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [jɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːd] - [send][ʌv; əv][noʊ]

this	salary	of	three	thousand	dollars	a	year	was	a	god	-	send	of	no
这	薪水	的	三	千	美元	一个	年	曾是	一个	上帝	-	发送	的	不

[miːn] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

mean	dimensions	.
意思是	方面	.

这份每年三千美元的薪水简直是天赐良机。

[bʌt; bət] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bæŋks] ['mʌni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs]

But	placing	them	in	charge	of	the	bank's	money	was	a	very	dangerous
但	放置	他们	在	收费	的	这	银行的	钱	曾是	一个	非常	危险的

['paʊər][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [sʌtʃ] [men][wɪð; wɪθ] .

power	to	intrust	such	men	with	.
力量	到	托付	这样的	男人	和	.

但将银行的资金交给这些人掌管，是非常危险的权力。

[grænt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [juːst][tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

Grant	,	I	am	told	,	used	to	allude	to	these	commissioners	as	representing
授予	,	我	是	讲述	,	用过的	到	暗示	到	这些	专员	作为	代表

['jʊrəp] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

Europe	,	Africa	,	and	America	.
欧洲	,	非洲	,	和	美国	.

据我所知，格兰特过去常常暗示这些委员分别代表欧洲、非洲和美洲。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌlɝz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] .

That	it	was	a	charming	blending	of	colors	must	be	confessed	.
那	它	曾是	一个	迷人	混合	的	颜色	必须	是	坦白	.

不得不承认，它的色彩搭配非常迷人。

[ðə; ði]['sɑːmbər] ['klaʊdɪŋ] , [haʊ'evər] , [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ə'merɪkə] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn]

The	sombre	clouding	,	however	,	hung	around	America	,	represented	by	the	man
这	阴沉	云雾	,	然而	,	悬挂	大约	美国	,	代表	经过	这	男人

['krɛˌswɛl] .

Creswell	.
克雷斯韦尔	.

然而，阴霾笼罩着美国，而克雷斯韦尔正是美国的代表。

[let] [ˌjuː 'es][tɜːrn] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] [dis'tʃaːdʒd] [ðɪs] [-]

Let	us	turn	now	and	see	how	these	commissioners	have	discharged	this	[	23	]
让	我们	转动	现在	和	看	如何	这些	专员	有	出院	这	[	-	]

现在让我们来看看这些委员是如何履行这项职责的[23]

[moʊst] ['seɪkrɪd] [trʌst] .

MOST	SACRED	TRUST	.
最多	神圣	相信	.

至圣之托。

[let] [ˌjuː 'es] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [fiːld] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ,

Let	us	survey	the	field	carefully	and	thoroughly	,
让	我们	民意调查	这	场地	小心	和	彻底	,

让我们仔细彻底地勘察一下现场。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	see	how	these	commissioners	have	got	away	with	the	savings	of	the
和	看	如何	这些	专员	有	得到	离开	和	这	节省	的	这

['skrʌbərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔʃəz] ,

scrubbers	and	the	washers	,
洗涤器	和	这	垫圈	,

看看这些委员们是如何从洗涤器和洗衣机的节省中获利的，

[ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrfən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪgnərənt] .

the	widows	and	the	orphans	of	the	very	poor	and	the	very	ignorant	.
这	寡妇	和	这	孤儿	的	这	非常	贫穷的	和	这	非常	无知	.

极度贫困和无知的寡妇和孤儿。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ðɪs] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['testɪmoʊni][ænd; ənd][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] [ɑːn] .

And	I	will	begin	this	by	turning	to	the	testimony	and	report	of	Hon	.
和	我	将要	开始	这	经过	转弯	到	这	见证	和	报告	的	尊敬的	.

['bevərli] ['dʌgləs] - [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] ,

Beverly	Douglass	'	Investigating	Committee	,
贝弗利	道格拉斯	-	调查	委员会	,

首先，我将转而介绍贝弗利·道格拉斯议员领导的调查委员会的证词和报告。

[meɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [meɪ] 9th , - .

made	to	Congress	May	9th	,	1876	.
制成	到	国会	可能	9th	,	-	.

1876年5月9日提交国会。

[ðæt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] :

That	investigation	developed	:
那	调查	发达	:

该调查进展如下：

[fɜːrst] : [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [frɔːd] [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][kraɪm] .

First	:	A	chapter	of	fraud	unparalleled	in	the	history	of	crime	.
第一的	:	一个	章	的	欺诈罪	无与伦比	在	这	历史	的	犯罪	.

第一：这是犯罪史上前所未有的欺诈篇章。

['sekənd] : ['ʃeɪmfl] [ˌderə'lɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]['duːti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .

Second	:	Shameful	dereliction	of	duty	on	the	part	of	the	commissioners	.
第二	:	可耻	废弃	的	责任	在	这	部分	的	这	专员	.

第二：委员们玩忽职守，令人不齿。

[θɜːrd] : [ðæt] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['krɛˌswɛl] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʌðər] ['bɪznəs] ,

Third	:	That	J	.	A	.	J	.	Creswell	was	too	much	engaged	in	other	business	,
第三	:	那	J	.	一个	.	J	.	克雷斯韦尔	曾是	也	很多	已订婚的	在	其他	商业	,

第三：JAJ Creswell 忙于其他事务太多了。

[tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l][taɪm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

to	give	any	of	his	valuable	time	to	the	bank	.
到	给	任何	的	他的	有价值的	时间	到	这	银行	.

把宝贵的时间浪费在银行上。

[ðæt] [hiː; hi] [peɪd] ['laɪpoʊld] $500 [fɔːr; fər] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

That	he	paid	Leipold	$500	for	attending	to	his	part	of	the	business	,
那	他	有薪酬的	莱波尔德	$500	为了	参加	到	他的	部分	的	这	商业	,

他付给莱波尔德500美元，让他帮忙处理自己负责的那部分业务。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] ['pɔkitid] $2 , - .

and	quietly	pocketed	$2	,	500	.
和	悄悄	口袋	$2	,	-	.

悄悄地把2500美元揣进了自己的口袋。

[fɔːrθ] : [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn]['pɝːvɪs] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['krɛˌswɛl] — [peɪd]

Fourth	:	That	the	colored	man	Purvis	,	followed	the	example	of	Creswell	—	paid
第四	:	那	这	有色	男人	珀维斯	,	随后	这	例子	的	克雷斯韦尔	—	有薪酬的

['laɪpoʊld] $500 [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm; ɪm] .

Leipold	$500	to	excuse	him	.
莱波尔德	$500	到	原谅	他	.

第四：黑人普维斯效仿克雷斯韦尔的做法，向莱波尔德支付了 500 美元以求获得赦免。

[fɪfθ] : [ðæt] ['laɪpoʊld][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪkən] [haɪ] [priːst] ,

Fifth	:	That	Leipold	was	the	great	Republican	high	priest	,
第五	:	那	莱波尔德	曾是	这	伟大的	共和党人	高的	牧师	,

第五：莱波尔德是伟大的共和主义大祭司，

[huː] [ræn][ðə; ði][bæŋk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['meθədz] .

who	ran	the	bank	according	to	his	own	methods	.
WHO	跑	这	银行	根据	到	他的	自己的	方法	.

他按照自己的方式经营着这家银行。

[sɪksθ] : [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fʌndz] [wɜːr; wər][fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Sixth	:	That	the	remaining	funds	were	fast	disappearing	into	the	pockets	of	the
第六	:	那	这	其余的	资金	是	快速地	消失	进入	这	口袋	的	这

[kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['feivərits] .

commissioners	and	their	favorites	.
专员	和	他们的	收藏夹	.

第六：剩余的资金迅速流入了委员们及其亲信的口袋。

['sev(ə)nθ] : [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

Seventh	:	That	the	commissioners	were	appointed	on	the	4th	of	July	,	1874	,
第七	:	那	这	专员	是	任命	在	这	4th	的	七月	,	-	,

第七：委员们于1874年7月4日被任命。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænɪdʒmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz]

and	that	no	report	of	their	management	has	been	made	,	as	was
和	那	不	报告	的	他们的	管理	有	到过	制成	,	作为	曾是

[rɪ'kwaɪərd][baɪ] [lɔː] . [-]

required	by	law	.	[	24	]
必需的	经过	法律	.	[	-	]

并且没有按照法律要求提交管理报告。[24]

[eɪtθ] : [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Eighth	:	That	more	than	sixty	thousand	dollars	had	disappeared	in	a	single
第八	:	那	更多的	比	六十	千	美元	有	消失	在	一个	单身的

[jɪr] ,

year	,
年	,

第八：一年之内竟然有超过六万美元不翼而飞。

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] .

for	what	was	called	“	expense	account	.
为了	什么	曾是	称为	“	费用	帐户	.

用于所谓的“费用账户”。

” [naɪnθ] : [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈlaɪpoʊld] ,
” **Ninth** : **That** **there** **was** **at** **least** **a** **suspicious** **connection** **between** **Leipold** **,**
” 第九 : 那 那里 曾是 在 至少 一个 可疑的 联系 之间 莱波尔德 ,
[ˈsenətər] [ˈhaʊz] [mæn] ,
Senator **Howe's** **man** **,**
参议员 豪氏 男人 ,

第九：至少莱波尔德（参议员豪的亲信）与……之间存在可疑的联系

[ænd; ənd] [ˈlɔɪər] [ˈtɑːtən] , [ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsenətər] .
and **lawyer** **Totten** **,** **a** **son** **-** **in** **-** **law** **of** **the** **same** **Senator** **.**
和 律师 托滕 , 一个 儿子 - 在 - 法律 的 这 相同的 参议员 .

还有律师托滕，他是这位参议员的女婿。

[tenθ] : [ðæt] [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈstɪkni] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][diː] . [el] . [ˈiːtən] , [æz; əz][ˈæktʃueri][ʌv; əv]
Tenth **:** **That** **G** **.** **W** **.** **Stickney** **succeeded** **D** **.** **L** **.** **Eaton** **,** **as** **Actuary** **of**
第十 : 那 G . W . 斯蒂克尼 成功了 D . L . 伊顿 , 作为 精算师 的
[ðə; ði][bæŋk] ;
the **bank** **;**
这 银行 ;

第十：GW Stickney 接替 DL Eaton 担任该银行的精算师；

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrst] [frɔːdz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][wɜːr; wər] [kəˈmɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]
that **some** **of** **the** **very** **worst** **frauds** **on** **the** **bank** **were** **committed** **during** **his**
那 一些 的 这 非常 最差 欺诈 在 这 银行 是 坚定的 期间 他的
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] ,
administration **,**
行政 ,

银行一些最严重的欺诈案就发生在他任职期间。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] .
and **with** **his** **knowledge** **.**
和 和 他的 知识 .

凭借他的知识。

[nɑːt][ˈoʊnli] [ðɪs] ,
Not **only** **this** **,**
不是 仅有的 这 ,

不仅如此，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði]
but **that** **he** **was** **found** **to** **be** **individually** **indebted** **to** **the** **bank** **to** **the**
但 那 他 曾是 成立 到 是 单独 负债累累 到 这 银行 到 这
[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] $2 , - .
amount **of** **$2** **,** **680** **.**
数量 的 $2 , - .

但经查明，他个人欠银行2680美元。

[ˈbrʌðər] [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈstɪkni] , [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈstɪkni] , [ɪz] [wel] [noʊn] [ɪn]
Brother **G** **.** **W** **.** **Stickney** **,** **sometimes** **called** **Colonel** **Stickney** **,** **is** **well** **known** **in**
兄弟 G . W . 斯蒂克尼 , 有时 称为 上校 斯蒂克尼 , 是 出色地 已知 在
[ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Washington **,**
华盛顿 ,

GW·斯蒂克尼弟兄，有时也被称为斯蒂克尼上校，在华盛顿很有名。

[əˈlaɪk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [preɪɪŋ] [prəˈpensɪtiːz] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ˈpræktɪsɪz] .
alike **for** **his** **praying** **propensities** **and** **sharp** **practices** **.**
同样 为了 他的 祈祷 倾向 和 锋利的 实践 .

无论是他的祈祷习惯还是他的不正当手段，都同样令人反感。

[hiː; hi][ɪz] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər]['juːzɪŋ][ðə; ði] [freɪz] , [æn; ən] ['aʊtˌwɔːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	is	,	if	I	may	be	pardoned	for	using	the	phrase	,	an	outwash	of	the
他	是	, 如果	我	可能	是	赦免		为了	使用	这	短语	,	一个	冲积物	的	这

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

怨我直言，他是战争的弃儿。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skailə] ['koʊlfæks] [taɪp] .

a	Christian	statesman	of	the	Schuyler	Colfax	type	.
一个	基督教	政治家	的	这	斯凯勒	科尔法克斯	类型	.

一位像斯凯勒·科尔法克斯那样的基督教政治家。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [huː] [kʊd; kəd] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

He	is	one	of	those	persons	who	could	,	at	any	time	,
他	是	一	的	那些	人	WHO	可以	,	在	任何	时间	,

他属于那种随时都可能……的人。

[get][ə; eɪ] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪ'lʌstriəs] [frendz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

get	a	certificate	of	good	character	from	those	illustrious	friends	of	humanity	,
得到	一个	证书	的	好的	特点	从	那些	杰出	朋友们	的	人类	,

从那些杰出的人类之友那里获得一份品行良好证明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“白人非常不友好”：“黑鬼没(White man bery unsartin Nigger haint got)

[juː] . [es] . [grænt][ænd; ənd] [bɔːs] ['ʃepərd] .
U . **S** . **Grant** **and** **Boss** **Shepherd** .
U . S . 授予 和 老板 牧羊人 .

美国格兰特和博斯·谢泼德。

[let] [ju: 'es][tɜːrn][tuː; tə][peɪdʒ] - [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bevərli] ['dʌgləs] - [rɪ'pɔːrt][ænd; ənd] [siː] [wʌt]
Let **us** **turn** **to** **page** **50** **of** **Mr** . **Beverly** **Douglas** ' **report** **and** **see** **what**
让 我们 转动 到 页 - 的 先生 . 贝弗利 道格拉斯 - 报告 和 看 什么
['brʌðər] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [æl'vɔrd] ,
Brother **J** . **W** . **Alvord** ,
兄弟 J . W . 阿尔沃德 ,

让我们翻到贝弗利·道格拉斯先生的报告第50页，看看JW·阿尔沃德弟兄说了什么。

[æt; ət][wʌn][taɪm] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] , [sez] [ʌv; əv] ['brʌðər] [dʒiː] . ['dʌbljuː] .
at **one** **time** **president** **of** **the** **Freedmen's** **Bank** , **says** **of** **Brother** **G** . **W** .
在 一 时间 总统 的 这 自由民的 银行 , 说道 的 兄弟 G . W .
['stɪkni] :
Stickney :
斯蒂克尼 :

曾任自由民银行行长的一位人士这样评价G.W.斯蒂克尼兄弟：

[baɪ][ðə; ði] ['tʃermən] (['dʌgləs]) :
By **the** **Chairman** **(** **Douglas** **)** **:**
经过 这 主席 (道格拉斯) :

主席（道格拉斯）发言：

[kjuː] . [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'veɪʒ(ə)n][ɔːr] [kən'siːlmənt] ,
Q . **I** **want** **you** **to** **tell** **the** **Committee** , **without** **any** **evasion** **or** **concealment** ,
问 . 我 想 你 到 告诉 这 委员会 , 没有 任何 逃避 或者 隐蔽 ,

问：我希望你毫无回避或隐瞒地告诉委员会，

['weðər] , ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [æz; əz] ['prezɪdənt] , [ɔːr][jʊr; jər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
whether , **during** **your** **administration** **as** **president** , **or** **your** **connection** **with** **the**
无论 , 期间 你的 行政 作为 总统 , 或者 你的 联系 和 这
[bæŋk][æz; əz] [trʌ'stiː] ,
bank **as** **trustee** ,
银行 作为 受托人 ,

无论是在你担任总裁期间，还是在你作为受托人与银行保持联系期间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fer] , ['feɪθf(ə)l] ,
there **was** , **to** **your** **mind** **and** **your** **comprehension** , **a** **fair** , **faithful** ,
那里 曾是 , 到 你的 头脑 和 你的 理解 , 一个 公平的 , 忠实 ,
[ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] [fʌndz] ?
and **honest** **administration** **of** **its** **funds** **?**
和 诚实的 行政 的 它是 资金 ?

在你看来，该机构的资金管理公平、忠实、诚实吗?

[ə; eɪ] . [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['sætərdeɪ] [læst] .
A . **I** **can** **answer** **in** **the** **language** **of** **Saturday** **last** .
一个 . 我 能 回答 在 这 语言 的 周六 最后的 .

A. 我可以用上周六的语言回答。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]
There **was** **[25]**
那里 曾是 [-]

有[25]

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [dɪsˈɑːnɪst] , [bʌt; bət][ɪmˈprɑːpər] [ˈloʊnɪŋ] [tuː; tə][men] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]
I **would** **not** **say** **dishonest** **,** **but** **improper** **loaning** **to** **men** **who** **were** **not**
我 会 不是 说 不诚实 , 但 不当 贷款 到 男人 WHO 是 不是
[rɪˈspɑːnsəb(ə)l] ;
responsible **;**
负责任的 ;

我不会说是不诚实，但把钱借给不负责任的人是不恰当的;

[ˈloʊnɪŋ] [əˈpɑːn] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [sɪˈkjʊrəti] ; [ˈloʊnɪŋ] [ɑːn][ɪˈliːg(ə)l][sɪˈkjʊrəti] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈsɪti][skrɪp]
loaning **upon** **insufficient** **security** **;** **loaning** **on** **illegal** **security** **,** **such** **as** **city** **scrip**
贷款 之上 不足的 安全 ; 贷款 在 非法的 安全 , 这样的 作为 城市 处方药
[ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈtʃætlz] ;
and **personal** **chattels** **;**
和 个人的 动产 ;

放贷时抵押物不足；放贷时使用非法抵押物，例如城市代金券和个人动产;

[ænd; ənd] [pəˈmitɪŋ] [ɪmˈplɔɪiːz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [tuː; tə][loʊn] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
and **permitting** **employees** **at** **the** **branches** **to** **loan** **without** **the** **knowledge** **of**
和 允许 雇员 在 这 分支 到 贷款 没有 这 知识 的
[ðə; ði] [trʌsˈtiːz] .
the **trustees** **.**
这 受托人 .

并允许分支机构的员工在未经受托人同意的情况下发放贷款。

[ðə; ði][ˈæktʃueri] [ˈstɪkni] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] .
The **Actuary** **[** **Stickney** **]** **gave** **them** **such** **permission** **as** **that** **.**
这 精算师 [斯蒂克尼] 给予 他们 这样的 允许 作为 那 .

精算师[斯蒂克尼]给予了他们这样的许可。

[ðeɪ] [ˈkwoʊtɪd][hɪm; ɪm][æz; əz] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [loʊnz] .
They **quoted** **him** **as** **authority** **for** **such** **loans** **.**
他们 引 他 作为 权威 为了 这样的 贷款 .

他们引用他的话作为此类贷款的权威依据。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [trʌsˈtiːz] [ˈevər] [stoʊl] [ˈeni] [ˈmʌni] .
I **do** **not** **think** **that** **the** **trustees** **ever** **stole** **any** **money** **.**
我 做 不是 思考 那 这 受托人 曾经 偷窃 任何 钱 .

我认为受托人从未盗用过任何资金。

[ˈkredʒələs] [ælˈvɔrd] !]
[**Credulous** **Alvord** **!** **]**
[轻信的 阿尔沃德 !]

【轻信的阿尔沃德！】

[ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈvændənbɝg] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrkt] [ˈinstənsiz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [reɪndʒ]
The **matter** **of** **Vandenburgh** **is** **one** **of** **the** **marked** **instances** **that** **I** **would** **range**
这 事情 的 范登堡 是 一 的 这 标记 实例 那 我 会 范围
[ˈʌndər] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [sɪˈkjʊrəti] .
under **insufficient** **security** **.**
在下面 不足的 安全 .

范登堡事件是我认为安全措施不足的一个典型例子。

[kjuː] . [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['vændənbɝg] , [frʌm; frəm][jʊr; jər]

Q	.	You	seem	to	be	very	well	acquainted	with	Vandenburgh	,	from	your
问	.	你	似乎	到	是	非常	出色地	熟人	和	范登堡	,	从	你的

['bɔɪhʊd] [ʌp] .

boyhood	up	.
童年	向上	.

问：您似乎从童年时期就与范登堡非常熟悉。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] ['bɪznəs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['peɪvɪŋ]

Do	you	know	whether	there	was	any	business	connection	in	the	street	paving
做	你	知道	无论	那里	曾是	任何	商业	联系	在	这	街道	铺路

['bɪznəs] [bɪ'twiːn] ['vændənbɝg] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər][ɑːr] . ['ʃepərd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðiːz]

business	between	Vandenburgh	and	Alexander	R	.	Shepherd	at	the	time	these
商业	之间	范登堡	和	亚历山大	拉	.	牧羊人	在	这	时间	这些

[loʊnz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] ?

loans	were	being	negotiated	?
贷款	是	存在	协商	?

您是否知道在范登堡和亚历山大·R·谢泼德洽谈这些贷款时，他们在街道铺路业务方面是否存在任何商业联系?

[ə; eɪ] . [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] ['bɪznəs] [kə'nekʃ(ə)n] .

A	.	I	do	not	know	that	there	was	any	business	connection	.
一个	.	我	做	不是	知道	那	那里	曾是	任何	商业	联系	.

A. 我不知道这之间是否存在任何商业联系。

[kjuː] . [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Q	.	Tell	us	of	any	other	connection	that	there	was	between	them	.
问	.	告诉	我们	的	任何	其他	联系	那	那里	曾是	之间	他们	.

问：请告诉我们他们之间还有其他联系吗?

[ə; eɪ] . [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntəns] ,

A	.	I	know	that	they	were	acquaintances	,
一个	.	我	知道	那	他们	是	熟人	,

A. 我知道他们是熟人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ʃepərd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] [hɪr] , [waɪl] ['mɪstər] .

and	that	Mr	.	Shepherd	was	at	the	head	of	affairs	here	,	while	Mr	.
和	那	先生	.	牧羊人	曾是	在	这	头	的	事务	这里	,	尽管	先生	.

['vændənbɝg] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːntræktər] .

Vandenburgh	was	a	contractor	.
范登堡	曾是	一个	承包商	.

谢泼德先生是这里的负责人，而范登堡先生是承包商。

[kjuː] . ['kɑːntræktər]['ʌndər][hɪm; ɪm] ?

Q	.	Contractor	under	him	?
问	.	承包商	在下面	他	?

问：他手下的承包商是谁?

[ə; eɪ] . ['kɑːntræktər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [kən'træktɪd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['sɪti][fɔːr; fər][peɪ]

A	.	Contractor	of	him	;	he	contracted	to	do	his	work	in	the	city	for	pay
一个	.	承包商	的	他	;	他	合同	到	做	他的	工作	在	这	城市	为了	支付

. . . .

: : : :

. . . .

A. 他的承包商；他承包了在城里做这项工作并收取报酬.....

[baɪ]['mɪstər] . ['brædfərd] :

By	Mr	.	Bradford	:
经过	先生	.	布拉德福德	:

布拉德福德先生:

[kjuː] . [wer] [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['stɪkni] , [ðə; ði]['æktʃueri] ?

Q	.	Where	is	this	Mr	.	Stickney	,	the	actuary	?
问	.	在哪里	是	这	先生	.	斯蒂克尼	,	这	精算师	?

问：这位精算师斯蒂克尼先生在哪里?

[dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ?

Does	he	live	in	this	city	?
做	他	居住	在	这	城市	?

他住在这个城市吗?

[ə; eɪ] . [jes] , [sɜːr] .

A	.	Yes	,	sir	.
一个	.	是的	,	先生	.

A：是的，先生。

[kjuː] . [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːnieri] [kən'dɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Q	.	What	was	his	pecuniary	condition	when	he	entered	the	service	of	the
问	.	什么	曾是	他的	金钱	状况	什么时候	他	进入	这	服务	的	这

['friːdmənz] [bæŋk] ?

Freedmen's	Bank	?
自由民的	银行	?

问：他进入自由民银行工作时的经济状况如何?

[ə; eɪ] . [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

A	.	He	was	a	man	without	any	appearance	of	any	considerable	amount	of
一个	.	他	曾是	一个	男人	没有	任何	外貌	的	任何	大量	数量	的

[miːnz] — [nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

means	—	not	very	large	amount	of	property	.
方法	—	不是	非常	大的	数量	的	财产	.

A. 他看起来并不像是个很有钱的人——没有多少财产。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][waɪd] - [ə; eɪ] - [weɪk] , ['æktɪv] , ['bɪznəs] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['broʊkər] .

He	is	a	wide	-	a	-	wake	,	active	,	business	real	estate	broker	.
他	是	一个	宽的	-	一个	-	唤醒	,	积极的	,	商业	真实的	财产	经纪人	.

他是一位思维敏捷、积极主动的商业房地产经纪人。

[kjuː] . [haʊ] [mʌtʃ] ['prɑːpərti][hæz; həz][hiː; hi][gɑːt] [naʊ] ?

Q	.	How	much	property	has	he	got	now	?
问	.	如何	很多	财产	有	他	得到	现在	?

问：他现在有多少财产?

[ə; eɪ] . [aɪ]['kænɑːt] [tel] . . . .

A	.	I	cannot	tell	.	.	.	.
一个	.	我	不能	告诉	.	.	.	.

A. 我无法判断.....

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['prɑːpərti] ;

I	think	he	has	an	interest	in	a	good	many	pieces	of	property	;
我	思考	他	有	一个	兴趣	在	一个	好的	许多	件	的	财产	;

我认为他名下有很多房产;

[haʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪz] , [ɔːr] [haʊ] [wel] [sɪ'kjʊrd] , [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] . [-]

how	large	that	interest	is	,	or	how	well	secured	,	I	cannot	say	.	[	26	]
如何	大的	那	兴趣	是	,	或者	如何	出色地	安全	,	我	不能	说	.	[	-	]

我无法说这种利益有多大，或者保障得有多好。[26]

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðɪs] [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['stɪkni]

The	above	will	serve	to	show	what	kind	of	a	man	this	G	.	W	.	Stickney
这	多于	将要	服务	到	展示	什么	种类	的	一个	男人	这	G	.	W	.	斯蒂克尼

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

以上内容将说明GW Stickney是个怎样的人。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɪz] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋks] [ə'ferz] ,

The	simple	truth	is	that	,	when	he	took	charge	of	the	bank's	affairs	,
这	简单的	真相	是	那	, 什么时候		他	采取	收费	的	这	银行的	事务	,

事实很简单，当他接管银行事务时，

[ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːpərti] [hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ]

about	all	the	property	he	had	was	his	pretensions	to	being	a	high
关于	全部	这	财产	他	有	曾是	他的	虚荣心	到	存在	一个	高的

[tʃɜːrtʃ] [rɪ'pʌblɪkən] ,

church	Republican	,
教会	共和党人	,

他拥有的全部财产几乎就是他自诩为一名虔诚的共和党人的身份。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːk] [ɪn] [treɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sɔːrtɪd] [kaɪnd] .

and	his	stock	in	trade	in	religion	of	an	assorted	kind	.
和	他的	库存	在	贸易	在	宗教	的	一个	各种各样的	种类	.

他的贸易商品是各种宗教产品。

[oʊld][mæn][æl'vɔrd][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['wɪtnəs] .

Old	man	Alvord	was	an	unwilling	witness	.
老的	男人	阿尔沃德	曾是	一个	不情愿	证人	.

阿尔沃德老人是不情愿的证人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [kə'mɪti] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

He	could	have	told	the	Committee	much	more	than	he	did	of	the
他	可以	有	讲述	这	委员会	很多	更多的	比	他	做过	的	这

[kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['stɪkni] [ænd; ənd] ['ʃepərd] ,

connection	between	Stickney	and	Shepherd	,
联系	之间	斯蒂克尼	和	牧羊人	,

他本可以向委员会提供更多关于斯蒂克尼和谢泼德之间关系的信息，但他并没有这样做。

['vændənbɝg] [ænd; ənd] ['ʃepərd] , [dʒɑːn][oʊ] . ['evənz] , ['luːɪs] ['klɛˌfeɪn] , [ænd; ənd] ['hælɪt]

Vandenburgh	and	Shepherd	,	John	O	.	Evans	,	Lewis	Clephane	,	and	Hallett
范登堡	和	牧羊人	,	约翰	哦	.	埃文斯	,	刘易斯	克利芬	,	和	哈雷特

['kɪlbɝn] .

Kilbourn	.
基尔伯恩	.

Vandenburgh 和 Shepherd、John O. Evans、Lewis Clephane 和 Hallett Kilbourn。

['vændənbɝg] [ɪz][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] , [gʊd] ['neɪtʃərd] , ['oʊpən] - ['hændɪd][mæn] , [ænd; ənd][nɑːt]

Vandenburgh	is	a	free	and	easy	,	good	natured	,	open	-	handed	man	,	and	not
范登堡	是	一个	自由的	和	简单的	,	好的	自然	,	打开	-	递交	男人	,	和	不是

['nætʃ(ə)rəli] [dɪs'ɑːnɪst] .

naturally	dishonest	.
自然	不诚实	.

范登堡是一个自由自在、性情温和、慷慨大方的人，而且天性并不奸诈。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,

And	yet	he	was	,	during	the	reign	of	Mr	.	Shepherd	and	his	Ring	,
和	然而	他	曾是	,	期间	这	在位	的	先生	.	牧羊人	和	他的	戒指	,

然而，在谢泼德先生和他的乐队统治时期，他却是.....

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l] [ʃiːp] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['klɛˌfeɪn] , ['evənz] , ['kɪlbɝn] , [ænd; ənd] ['ʃepərd] ['kɔnstitjuːtid]

a	sample	sheep	,	of	which	Clephane	,	Evans	,	Kilbourn	,	and	Shepherd	constituted
一个	样本	羊	,	的	哪个	克利芬	,	埃文斯	,	基尔伯恩	,	和	牧羊人	构成

[ðə; ði] [flɑːk] .

the	flock	.
这	群	.

一个样本羊群，其中 Clephane、Evans、Kilbourn 和 Shepherd 构成了羊群。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['peɪvɪŋ] ['bɪznəs] ,

He	was	associated	with	them	in	the	paving	business	,
他	曾是	联系	和	他们	在	这	铺路	商业	,

他与他们有铺路业务方面的合作关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [lɑːrdʒ] [əˈmaʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm]

and	the	very	large	amounts	of	money	he	was	permitted	to	draw	from
和	这	非常	大的	金额	的	钱	他	曾是	允许	到	画	从

[ðə; ði][bæŋk][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

the	bank	from	time	to	time	,
这	银行	从	时间	到	时间	,

以及他时不时被允许从银行提取的巨额资金，

[ænd; ənd] [waɪl] ['stɪkni] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['æbsəluːt] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ɪts] [fʌndz] — ['nɪrli] $200 ,

and	while	Stickney	had	almost	absolute	control	of	its	funds	—	nearly	$200	,
和	尽管	斯蒂克尼	有	几乎	绝对	控制	的	它是	资金	—	几乎	$200	,

而斯蒂克尼几乎完全掌控着这笔资金——近2亿美元，

- — [kənˈvinsiz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][kəˈluːʒ(ə)n] ,

000	—	convinces	me	that	there	was	not	only	collusion	,
-	—	令人信服	我	那	那里	曾是	不是	仅有的	共谋	,

000——这让我确信，这不仅存在勾结，

[bʌt; bət] [ðæt] ['vændənbɝg] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɔːr] [dɪˈzaɪnɪŋ]

but	that	Vandenburgh	was	used	as	an	instrument	by	his	more	designing
但	那	范登堡	曾是	用过的	作为	一个	乐器	经过	他的	更多的	设计

[kənˈfedərəts] .

confederates	.
南方邦联	.

但范登堡却被他那些更有野心的同伙当作工具利用了。

[ðiːz] “ ['vændənbɝg] [loʊnz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,

These	“	Vandenburgh	loans	,	”	as	they	are	called	,
这些	“	范登堡	贷款	,	”	作为	他们	是	称为	,

这些被称为“范登堡贷款”的资金

[ɑːr; ər] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['eni] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] .

are	regarded	as	bad	as	any	made	by	the	bank	.
是	认为	作为	坏的	作为	任何	制成	经过	这	银行	.

被认为和银行生产的任何产品一样糟糕。

[ðæt] ['vændənbɝg] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz]

That	Vandenburgh	never	could	have	used	so	large	an	amount	of	money	in	his
那	范登堡	绝不	可以	有	用过的	所以	大的	一个	数量	的	钱	在	他的

[oʊn] ['bɪznəs] ,

own	business	,
自己的	商业	,

范登堡绝不可能在自己的生意中使用如此巨额的资金。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] .

the	Committee	were	satisfied	.
这	委员会	是	使满意	.

委员会对此表示满意。

[ðɪs] , [tuː] , [mʌst; məst][biː; bi] [sed] ,

This	,	too	,	must	be	said	,
这	,	也	,	必须	是	说	,

这一点也必须说明。

[ðæt] ['mɪstər] . ['bevərli] ['dʌgləs] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['vændənbɝg]

that	Mr	.	Beverly	Douglas	was	very	decidedly	of	the	opinion	that	Vandenburgh
那	先生	.	贝弗利	道格拉斯	曾是	非常	绝对地	的	这	观点	那	范登堡

[wʌz; wəz] “ [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['mæstər] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðer; ðər] ['tʃesˌnʌt] [aʊt] [ʌv; əv]

was	“	used	by	the	master	spirits	of	the	ring	to	pull	their	chestnuts	out	of
曾是	“	用过的	经过	这	掌握	烈酒	的	这	戒指	到	拉	他们的	栗子	出去	的

[ðə; ði] ['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

贝弗利·道格拉斯先生非常肯定地认为，范登堡“被戒指的主神利用，从火中取出他们的栗子”。

” ['stɪkni] [wʌz; wəz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðiːz] [bæd] [loʊnz] .

”	Stickney	was	responsible	for	these	bad	loans	.
”	斯蒂克尼	曾是	负责任的	为了	这些	坏的	贷款	.

“斯蒂克尼应对这些不良贷款负责。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [pər'hæps] [nɑːt] ['krɪmɪnəli] .

They	were	made	with	his	consent	,	perhaps	not	criminally	.
他们	是	制成	和	他的	同意	,	也许	不是	犯罪	.

这些行为或许是在他同意的情况下进行的，而且可能并不违法。

[aɪ] [hæv; həv] , [haʊ'evər] , ['gɪv(ə)n] [ɪ'nʌf] [pruːf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['kændɪd] [-]

I	have	,	however	,	given	enough	proof	to	convince	the	candid	[	27	]
我	有	,	然而	,	给定	足够的	证明	到	说服	这	坦率	[	-	]

然而，我已经提供了足够的证据来说服坦率的人[27]

['riːdər] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk]

reader	that	he	never	should	have	been	employed	as	an	officer	of	the	bank
读者	那	他	绝不	应该	有	到过	受雇	作为	一个	官	的	这	银行

[ə'gen] .

again	.
再次	.

读者认为他根本不应该再被聘为银行职员。

[ðə; ði] [sædist] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ɔːl] .

THE	SADDEST	CHAPTER	OF	ALL	.
这	最悲伤的	章	的	全部	.

这是最悲伤的一章。

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sædist] [ænd; ənd] [moʊst] ['meləŋkɑːli] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri]

I	come	now	to	the	saddest	and	most	melancholy	chapter	of	this	history
我	来	现在	到	这	最悲伤的	和	最多	忧郁	章	的	这	历史

[ʌv; əv] [frɔːd] .

of	fraud	.
的	欺诈罪	.

现在我要讲到这段欺诈史中最令人悲伤和痛心的一章。

[aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['riːs(ə)ntli] [rʌŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]

I	refer	to	the	report	recently	wrung	from	the	commissioners	in	response	to
我	参考	到	这	报告	最近	拧干	从	这	专员	在	回复	到

['mɪstər] . ['mʌlɝz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

Mr	.	Muller's	resolution	,
先生	.	穆勒的	解决	,

我指的是最近委员会针对穆勒先生的决议而提交的报告，

[ˌɪntrə'duːst] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] ['februeri] 25th , - .

introduced	in	Congress	February	25th	,	1878	.
介绍	在	国会	二月	25th	,	-	.

1878年2月25日提交国会。

[ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] , ([ˌem aɪ 'es] . [dɑ:k] .
This report , (Mis . Doc .
这 报告 , (误 . 医生 .

这份报告，（Mis. Doc.

- , [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] , 45th ['kɑ:ŋgrəs] , 2d ['seʃ(ə)n] ,) [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]
43 , House of Representatives , 45th Congress , 2d Session ,) is a very remarkable
- , 房子 的 代表 , 45th 国会 , 2d 会议 ,) 是 一个 非常 卓越
['dɑ:kjumənt] ,
document ,
文档 ,

《众议院第43号决议》（第45届国会第2届会议）是一份非常值得关注的文件。

[ænd; ənd] ['merɪts] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'stensɪvli] [ri:d] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['stʌdid] .
and merits to be extensively read and carefully studied .
和 优点 到 是 广泛地 读 和 小心 研究 .

值得广泛阅读和仔细研究。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['dɑ:kjumənt] ,
It is a remarkable document ,
它 是 一个 卓越 文档 ,

这是一份非同寻常的文件。

[æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
as well for the force in which it illustrates the blighting power of money ,
作为 出色地 为了 这 力量 在 哪个 它 图示 这 枯萎病 力量 的 钱 ,

此外，它也充分展现了金钱的破坏力。

[ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] [hɑ:rt] , [soʊl] , [ænd; ənd] ['kɑ:nʃəns] ,
the want of heart , soul , and conscience ,
这 想 的 心 , 灵魂 , 和 良心 ,

缺乏良心、灵魂和良知

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
even the better class of mankind is afflicted with at the present day ,
甚至 这 更好的 班级 的 人类 是 受苦的 和 在 这 展示 天 ,

即使是当今社会中较好的阶层也深受其害。

[ænd; ənd] , [wɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][men] ,
and , worst of all , that there is very little difference between the men ,
和 , 最差 的 全部 , 那 那里 是 非常 小的 不同之处 之间 这 男人 ,

最糟糕的是，这些男人之间几乎没有什么区别。

[hu:] , [ɪn] - , [dɪ'lɪbərətli] [plɔtid] [tu:; tə][rɑ:b][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] , [hu:] ,
who , in 1870 , deliberately plotted to rob the bank , and the men , who ,
WHO , 在 - , 故意地 绘制 到 抢 这 银行 , 和 这 男人 , WHO ,

1870年，这些人蓄意策划抢劫银行，而这些人，

[ɪn] - , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv] [lɔ:] ,
in 1878 , and under the disguise of law ,
在 - , 和 在下面 这 伪装 的 法律 ,

1878年，在法律的掩护下，

[meɪk] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃi:ˌeri:z] [ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][left] .
make themselves and their friends the beneficiaries of what there is left .
制作 他们自己 和 他们的 朋友们 这 受益人 的 什么 那里 是 左边 .

让自己和朋友成为剩余财产的受益者。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪz]['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][rɪ'pɔ:rt] ,
The following passage is quoted from this remarkable report ,
这 下列的 通道 是 引 从 这 卓越 报告 ,

以下段落引自这份意义非凡的报告：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] .

to	which	the	names	of	the	three	commissioners	are	attached	.
到	哪个	这	姓名	的	这	三	专员	是	随附的	.

上面附有三位委员的姓名。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [laɪk][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['sætaɪər] :

It	reads	like	a	bit	of	exquisite	satire	:
它	阅读	喜欢	一个	少量	的	精美的	讽刺	:

读起来像是一篇精妙绝伦的讽刺文章：

“ [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

“	In	conclusion	,
“	在	结论	,

“综上所述，

[pər'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'prɑːpər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

permit	us	to	say	that	we	have	no	knowledge	of	any	improper	use	of	the
允许	我们	到	说	那	我们	有	不	知识	的	任何	不当	使用	的	这

[fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

funds	of	the	company	to	which	reference	is	made	in	the	preamble	of	the
资金	的	这	公司	到	哪个	参考	是	制成	在	这	前言	的	这

[ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] ,

resolution	of	the	House	of	Representatives	,
解决	的	这	房子	的	代表	,

请允许我们声明，我们对众议院决议序言中提到的公司资金的任何不当使用情况均不知情。

[ɪk'sept] [sʌmz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['peti] [ɪks'pendɪtʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz]

except	sums	required	for	the	payment	of	petty	expenditures	and	expenses
除了	总和	必需的	为了	这	支付	的	小气	支出	和	开支

[ɪn'kɜːrd] [baɪ]['eɪdʒənts][ænd; ənd] [di'dʌktid] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kə'lekʃənz] .

incurred	by	agents	and	deducted	from	their	collections	.
已发生	经过	代理人	和	扣除	从	他们的	收藏	.

除支付代理人发生并已从其收款中扣除的零星支出和费用所需的款项外。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] , [ænd; ənd][ɪz] [fɔːls] [ɑːn][ɪts]

”	This	is	a	very	singular	statement	to	make	to	Congress	,	and	is	false	on	its
”	这	是	一个	非常	单数	陈述	到	制作	到	国会	,	和	是	错误的	在	它是

[feɪs] .

face	.
脸	.

“这是向国会发表的非常独特的声明，而且显然是错误的。”

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər][soʊ] [def] [tuː; tə]['pʌblɪk]

Can	it	be	possible	that	these	commissioners	were	so	deaf	to	public
能	它	是	可能的	那	这些	专员	是	所以	聋	到	民众

['sentɪmənt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [-]

sentiment	that	they	did	[	28	]
情绪	那	他们	做过	[	-	]

这些委员们是否有可能对公众舆论充耳不闻，以至于他们[28]

[nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][kˈrɪtɪsɪzəmz] [meɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	hear	the	criticisms	made	on	their	conduct	in	managing	the	affairs	of	the
不是	听到	这	批评	制成	在	他们的	执行	在	管理	这	事务	的	这

[bæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] ?

bank	for	the	last	three	years	?
银行	为了	这	最后的	三	年	?

难道他们没有听到过去三年里针对他们银行管理行为的批评吗？

[duː] [ðeɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [hæz; həz] [bɪn] [faʊl] [wɪð; wɪθ]

Do	they	not	know	that	the	atmosphere	of	Washington	has	been	foul	with
做	他们	不是	知道	那	这	气氛	的	华盛顿	有	到过	犯规	和

['skændlz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

scandals	in	regard	to	the	relations	between	one	of	the	commissioners	and	a
丑闻	在	看待	到	这	关系	之间	一	的	这	专员	和	一个

[wel] - [noʊn] ['wɑːʃɪŋtən] ['lɔɪər] ,

well	-	known	Washington	lawyer	,
出色地	-	已知	华盛顿	律师	,

难道他们不知道，华盛顿的氛围一直被丑闻所笼罩，这些丑闻与一位专员和一位华盛顿知名律师之间的关系有关吗?

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔʃəz] [ænd; ənd] ['skrʌbərz] ,

who	was	enriching	himself	at	the	expense	of	the	washers	and	scrubbers	,
WHO	曾是	丰富的	他自己	在	这	费用	的	这	垫圈	和	洗涤器	,

他靠剥削洗衣工和擦洗工来中饱私囊，

[ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪgnərənt] ?

the	very	poor	and	the	very	ignorant	?
这	非常	贫穷的	和	这	非常	无知	?

极度贫困和极度无知的人?

[duː] [ðeɪ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [sə'spɪʃəs] [rɪ'leɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Do	they	not	know	that	these	suspicious	relations	have	been	the	talk	of	the
做	他们	不是	知道	那	这些	可疑的	关系	有	到过	这	讲话	的	这

['wɑːʃɪŋtən] [bɑːr][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] ['jɪrz] ?

Washington	bar	for	at	least	two	years	?
华盛顿	酒吧	为了	在	至少	二	年	?

难道他们不知道，这些可疑的关系至少两年来一直是华盛顿律师界的热门话题吗?

[waɪ] , ['dʒent(ə)lmən] [kə'mɪʃənəz] , [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] , [ʌv; əv][ɪt'self] ,

Why	,	gentlemen	commissioners	,	this	report	of	yours	is	,	of	itself	,
为什么	,	先生们	专员	,	这	报告	的	你的	是	,	的	本身	,

各位委员先生，你们的这份报告本身就.....

[ðə; ði][best] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['skændlz] ,

the	best	proof	that	there	was	just	cause	for	these	scandals	,
这	最好的	证明	那	那里	曾是	只是	原因	为了	这些	丑闻	,

证明这些丑闻有正当理由的最佳证据是:

[ɪf] [sʌtʃ] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] .

if	such	you	choose	to	call	them	.
如果	这样的	你	选择	到	称呼	他们	.

如果你选择这样称呼他们的话。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] ['krɛˌswɛl] [ænd; ənd]['pɝːvɪs][wɜːr; wər] [mɪr] ['fɪgjərhed] , [huː] ['pɔkitid]

I	have	shown	that	Creswell	and	Purvis	were	mere	figureheads	,	who	pocketed
我	有	所示	那	克雷斯韦尔	和	珀维斯	是	仅仅	领头羊	,	WHO	口袋

[ðer; ðər] ['sæləriz] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrtləs] [ˌregju'lærəti] ,

their	salaries	with	heartless	regularity	,
他们的	薪资	和	狠心	规律性	,

我已经证明，克雷斯韦尔和珀维斯只不过是傀儡，他们冷酷无情地定期领取薪水。

[waɪl] ['laɪpoʊld][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [kə'mɪʃənəz]

while	Leipold	did	all	the	business	,	and	was	really	the	Board	of	Commissioners
尽管	莱波尔德	做过	全部	这	商业	,	和	曾是	真的	这	木板	的	委员

.

:

.

而莱波尔德则负责所有业务，实际上就是委员会。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [ðɪs] [mæn] - [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] ['senətər] [haʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]
I have also shown this man Leipold's relations to Senator Howe , and his son
我 有 还 所示 这 男人 - 关系 到 参议员 豪 , 和 他的 儿子
- [ɪn] - [lɔː] , ['lɔɪər] ['iːnɑːk] ['tɑːtən] .
- in - law , lawyer Enoch Totten .
- 在 - 法律 , 律师 以诺 托滕 .

我还向这位名叫莱波尔德的人展示了他与参议员豪及其女婿、律师伊诺克·托滕的关系。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['oʊnli][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [fiːld] ['lɔɪər] ['iːnɑːk]
We have now only to turn and see what an extensive field lawyer Enoch
我们 有 现在 仅有的 到 转动 和 看 什么 一个 广泛的 场地 律师 以诺
['tɑːtən] [faʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] ,
Totten found for his legal services ,
托滕 成立 为了 他的 合法的 服务 ,

我们现在只需看看经验丰富的律师伊诺克·托滕为他的法律服务找到了什么，

[ænd; ənd] [haʊ] ['splendɪdli] [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
and how splendidly he improved it .
和 如何 精彩地 他 改进 它 .

他改进得多么出色啊！

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒɪz] :
Here are some of his charges :
这里 是 一些 的 他的 收费 :

以下是他被指控的部分罪名：

['dʒænjueri] - , - , [fiːz] , & [siː] . , $22 -
January 20 , 1875 , Fees , & c . , $22 00
一月 - , - , 费用 , & c . , $22 -

1875年1月20日，费用等，22美元

[mɑːrtʃ] [wʌn] , - , ['iːnɑːk] ['tɑːtən] , [ə'tɜːrni] - -
March 1 , 1875 , Enoch Totten , Attorney 34 00
行进 1 , - , 以诺 托滕 , 律师 - -

1875年3月1日，伊诺克·托滕，律师 34 00

[mɑːrtʃ] - , - , ” ” - -
March 20 , 1875 , ” ” 13 00
行进 - , - , ” ” - -

1875年3月20日，13:00

['eɪprəl]['sɛvən] , - , ” ” - -
April 7 , 1875 , ” ” 12 00
四月 7 , - , ” ” - -

1875年4月7日，”” 12 00

['eɪprəl] - , - , ” ” - -
April 13 , 1875 , ” ” 11 00
四月 - , - , ” ” - -

1875年4月13日，”” 11 00

[meɪ] - , - , ” ” - -
May 10 , 1875 , ” ” 23 00
可能 - , - , ” ” - -

1875年5月10日，23:00

[meɪ] - , - , ”
May 28 , 1875 , ”
可能 - , - , ”

1875年5月28日，”

〞 ([fiːz]) - -
〞 (fees) 500 00
〞 (费用) - -

（费用）500 00

[dʒuːn] - , - , 〞
June 25 , 1875 , 〞
六月 - , - , 〞

1875年6月25日，〃

〞 ([fiːz] , & [siː] .) - -
〞 (fees , & c .) 58 00
〞 (费用 , & c .) - -

（费用等）58.00

[sepˈtembər] - , - , 〞 〞 - -
September 27 , 1875 , 〞 〞 29 00
九月 - , - , 〞 〞 - -

1875年9月27日，〞〞 29 00

[ɑːkˈtoʊbər][sɪks] , - , 〞 〞 - -
October 6 , 1875 , 〞 〞 17 00
十月 6 , - , 〞 〞 - -

1875年10月6日，17:00

[noʊˈvembər][θriː] , - , 〞 〞 - - 〞 〞
November 3 , 1875 , 〞 〞 22 00 〞 〞
十一月 3 , - , 〞 〞 - - 〞 〞

1875年11月3日，〞〞 22 00〞〞

〞 ([fiːz]) - -
〞 (fees) 500 00
〞 (费用) - -

（费用）500 00

[dɪˈsembər] - , - , 〞
December 23 , 1875 , 〞
十二月 - , - , 〞

1875年12月23日，〃

〞 ([fiːz]) [wʌn] , - 00$2 , - - [-]
〞 (fees) 1 , 000 00$2 , 241 00 [29]
〞 (费用) 1 , - 00$2 , - - [-]

〃（费用）1,000.00美元2,241.00美元[29]

[mɑːrtʃ] - , - , [ˈiːnɑːk] [ˈtɑːtən] , [əˈtɜːrni] $13 -
March 11 , 1876 , Enoch Totten , Attorney $13 00
行进 - , - , 以诺 托滕 , 律师 $13 -

1876年3月11日，伊诺克·托滕，律师，1300美元

[mɑːrtʃ] - , - , 〞
March 28 , 1876 , 〞
行进 - , - , 〞

1876年3月28日，〃

〞 ([fiːz]) [wʌn] , - -
〞 (fees) 1 , 500 00
〞 (费用) 1 , - -

（费用）1,500 00

[ˈeɪprəl] - , - , 〞
April 21 , 1876 , 〞
四月 - , - , 〞

1876年4月21日，〃

” ([kɔːsts]) - -
” (costs) 85 00
” (成本) - -

（费用）85.00

[meɪ] [faɪv] , - , ” ” - -
May 5 , 1876 , ” ” 69 00
可能 5 , - , ” ” - -

1876年5月5日，””69 00

[meɪ] - , - , ” ” - -
May 16 , 1876 , ” ” 85 00
可能 - , - , ” ” - -

1876年5月16日，””85 00

[meɪ] - , - , ” ” - -
May 23 , 1876 , ” ” 85 00
可能 - , - , ” ” - -

1876年5月23日，””85 00

[dʒuːn] - , - , ”
June 10 , 1876 , ”
六月 - , - , ”

1876年6月10日，“

” ([fiːz]) [wʌn] , - -
” (fees) 1 , 886 90
” (费用) 1 , - -

（费用）1,886 90

[dʒuːn] - , - , ” ” - -
June 30 , 1876 , ” ” 22 00
六月 - , - , ” ” - -

1876年6月30日，””22 00

[dʒʊˈlaɪ] - , - , ”
July 20 , 1876 , ”
七月 - , - , ”

1876年7月20日，“

” ([fiːz] & [kɔːsts]) - -
” (fees & costs) 49 00
” (费用 & 成本) - -

（费用及成本）49.00

- - , - , [ˈfaɪlɪŋ] [bɪl] [ɪn] [ˈekwəti] - -
Aug'st 15 , 1876 , Filing Bill in Equity 14 00
- - , - , 备案 账单 在 公平 - -

1876年8月15日，提交衡平法第1400号法案

- - , - , [əˈtɜːniːz] [fiːz] - -
Aug'st 18 , 1876 , Attorney's Fees 500 00
- - , - , 律师 费用 - -

1876年8月18日，律师费500美元

- - , - , [əˈtɜːniːz] [fiːz] [wʌn] , - -
Nov'r 22 , 1876 , Attorney's Fees 1 , 000 00
- - , - , 律师 费用 1 , - -

1876年11月22日，律师费1,000美元

- - , - , [əˈtɜːniːz] [kɔːsts] , & [siː] . , - -
Dec'r 11 , 1876 , Attorney's Costs , & c . , 30 00
- - , - , 律师 成本 , & c . , - -

1876年12月11日，律师费等，3000美元

- - , - , [ə'tɜ˞:ni:z] [fi:z] [wʌn] , - 00$6 , - -
Dec'r 22 , 1876 , Attorney's Fees 1 , 000 00$6 , 338 90
- - , - , 律师 费用 1 , - 00$6 , - -

1876年12月22日，律师费1,000美元，合计6,338.90美元

- - , - , ['i:nɑ:k] ['tɑ:tən] , ([kɔ:sts]) $16 -
Jan'ry 10 , 1877 , Enoch Totten , (costs) $16 35
- - , - , 以诺 托滕 , (成本) $16 -

1877年1月10日，伊诺克·托滕，（费用）16.35美元

- [naɪn] , - , ” - -
Feb'ry 9 , 1877 , ” 11 00
- 9 , - , ” - -

1877年2月9日，”11:00

- - , - , ” ([fi:z] [ænd; ənd][kɔ:sts]) - -
Feb'ry 23 , 1877 , ” (fees and costs) 68 43
- - , - , ” (费用 和 成本) - -

1877年2月23日，”（费用和成本）68 43

['eɪprəl][faɪv] , - , ” (['li:g(ə)l] ['sɜ:rvɪs]) - -
April 5 , 1877 , ” (legal service) 500 00
四月 5 , - , ” (合法的 服务) - -

1877年4月5日，”（法律服务）500 00

['eɪprəl] - , - , ” ([kɔ:sts]) - -
April 19 , 1877 , ” (costs) 12 00
四月 - , - , ” (成本) - -

1877年4月19日，（费用）12.00

[meɪ] [faɪv] , - , ” ([fi:z]) - -
May 5 , 1877 , ” (fees) 500 00
可能 5 , - , ” (费用) - -

1877年5月5日，（费用）500.00

[meɪ] - , - , ” ([fi:z]) - -
May 17 , 1877 , ” (fees) 25 00
可能 - , - , ” (费用) - -

1877年5月17日，费用25.00

[meɪ] - , - , ” ([fi:z]) - -
May 31 , 1877 , ” (fees) 150 00
可能 - , - , ” (费用) - -

1877年5月31日，（费用）150.00

[dʒu:n] - , - , ” ([fi:z]) - -
June 30 , 1877 , ” (fees) 10 00
六月 - , - , ” (费用) - -

1877年6月30日，（费用）10.00

[dʒʊ'laɪ][faɪv] , - , ” ([ə'tɜ˞:ni:z] [fi:z]) - -
July 5 , 1877 , ” (attorney's fees) 500 00
七月 5 , - , ” (律师 费用) - -

1877年7月5日，（律师费）500美元

[dʒʊ'laɪ] - , - , ” - -
July 13 , 1877 , ” 125 00
七月 - , - , ” - -

1877年7月13日，”125 00

[dʒʊ'laɪ] - , - , ” ([ə'tɜ˞:ni:z] [fi:z]) - -
July 19 , 1877 , ” (attorney's fees) 60 00
七月 - , - , ” (律师 费用) - -

1877年7月19日，（律师费）6000

- [wʌn] , - , ” ” ” [wʌn] , - -
Sept'r 1 , 1877 , ” ” ” 1 , 200 00
- 1 , - , ” ” ” 1 , - -

1877年9月1日，”””” 1, 200 00

- - , - , ” ” ” [wʌn] , - -
Sept'r 15 , 1877 , ” ” ” 1 , 409 53
- - , - , ” ” ” 1 , - -

1877年9月15日，第1、409、53页

- - , - , ” [əˈtɜːrni] - -
Oct'br 18 , 1877 , ” Attorney 25 00
- - , - , ” 律师 - -

1877年10月18日，“律师2500”

- - , - , ” [əˈtɜːrni] - -
Nov'br 22 , 1877 , ” Attorney 30 00
- - , - , ” 律师 - -

1877年11月22日，“律师3000”

- - , - , ” ([əˈtɝːniːz] [fiːz]) - 00$4 , - -
Dec'br 13 , 1877 , ” (attorney's fees) 250 00$4 , 821 21
- - , - , ” (律师 费用) - 00$4 , - -

1877年12月13日，“（律师费）250美元4,821.21

['sʌməri] . - $2 , - - [sɪks] , - - [fɔːr] , - -
Summary . 1875 $2 , 241 001876 6 , 338 901877 4 , 821 21
概括 . - $2 , - - 6 , - - 4 , - -

摘要。1875年 2,241美元 00 1876年 6,338美元 90 1877年 4,821美元 21

['toʊt(ə)l] $13 , - - [-]
Total $13 , 401 11 [30]
全部的 $13 , - - [-]

总计 13,401 美元 11[30]

[ðə; ði][sæd]['stɔːri][ʌv; əv] [griːd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [fiːz] [ɪz][soʊ] [wel] [toʊld][æz; əz]
The sad story of greed recorded in the above account of fees is so well told as
这 伤心 故事 的 贪婪 记录 在 这 多于 帐户 的 费用 是 所以 出色地 讲述 作为
[tuː; tə]['rendər] ['kɑːment] [baɪ][ˌem 'iː] [ʌn'nesəseri] .
to render comment by me unnecessary .
到 使成为 评论 经过 我 不必要 .

上述费用记录中记载的贪婪故事令人痛心，我已经无需赘述。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɔːl] ['lɔɪər] ['iːnɑːk] ['tɑːtən] [gɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni]
And yet the above is by no means all lawyer Enoch Totten got of the money
和 然而 这 多于 是 经过 不 方法 全部 律师 以诺 托滕 得到 的 这 钱
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrʌbərz] ,
of the washers and the scrubbers ,
的 这 垫圈 和 这 洗涤器 ,

然而，以上绝非律师伊诺克·托滕从洗衣工和擦洗工那里得到的全部钱财。

[ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪgnərənt] .
the very poor and the very ignorant .
这 非常 贫穷的 和 这 非常 无知 .

极度贫困和极度无知的人。

[hiː; hi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][raɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [koʊtʃ] ;
He can afford to ride in his coach ;
他 能 买得起 到 骑 在 他的 教练 ;

他有钱坐马车；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][hiː; hi][kæn; kən] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][self] - [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

and	I	hope	he	can	sleep	at	night	with	the	self	-	satisfaction	that	he
和	我	希望	他	能	睡觉	在	夜晚	和	这	自己	-	满意	那	他

[hæz; həz] [bɪn] [dʒʌst][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈfriːdmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

has	been	just	and	generous	to	the	poor	freedmen	who	had	been	so
有	到过	只是	和	慷慨的	到	这	贫穷的	自由人	WHO	有	到过	所以

['kruːəli] [rɔbd] ,

cruelly	robbed	,
残酷地	被抢劫	,

我希望他晚上能睡个安稳觉，因为他公正慷慨地对待了那些遭受残酷掠夺的可怜的自由黑人。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pɔkitid] ['oʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] .

and	had	pocketed	only	what	was	right	of	their	money	.
和	有	口袋	仅有的	什么	曾是	正确的	的	他们的	钱	.

他们只拿走了自己该拿的那部分钱。

[nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [sɪns] , ['mɪstər] . ['fredrɪk] ['dʌgləs] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][men][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Not	very	long	since	,	Mr	.	Frederick	Douglas	said	there	were	men	in	Washington	,
不是	非常	长的	自从	,	先生	.	弗雷德里克	道格拉斯	说	那里	是	男人	在	华盛顿	,

不久前，弗雷德里克·道格拉斯先生说过，华盛顿有人……

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['pæləs] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ɪn][ðer; ðər] ['koʊtʃɪz] ,

living	in	palaces	,	and	riding	in	their	coaches	,
活的	在	宫殿	,	和	骑术	在	他们的	教练	,

他们住在宫殿里，乘坐马车出行。

[huː] [wɜːr; wər]['prɑːmɪnənt][ɪn] ['rɔbiŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][hɑːrd] ['ɜːrnɪŋz] .

who	were	prominent	in	robbing	his	people	of	their	hard	earnings	.
WHO	是	著名的	在	抢劫	他的	人们	的	他们的	难的	收益	.

他们曾积极掠夺他的人民的辛勤劳动所得。

['mɪstər] . ['dʌgləs] ['nevər][toʊld][ə; eɪ] ['greɪtər] [truːθ] .

Mr	.	Douglas	never	told	a	greater	truth	.
先生	.	道格拉斯	绝不	讲述	一个	更大的	真相	.

道格拉斯先生从未说过比这更伟大的真理。

[aɪ] ['envi] [noʊ][mæn] ['destɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ]

I	envy	no	man	destined	to	carry	a	guilty	conscience	through	the	world	with
我	嫉妒	不	男人	注定	到	携带	一个	有罪的	良心	通过	这	世界	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我不羡慕任何注定要背负罪恶感走完人生旅程的人。

[tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] [ðɪs] ['lɔɪər] ['tɑːtən] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['emɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] ,

To	turn	to	this	lawyer	Totten	,	he	may	be	eminent	as	a	lawyer	,
到	转动	到	这	律师	托滕	,	他	可能	是	杰出	作为	一个	律师	,

这位名叫托滕的律师或许是一位杰出的律师，

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	never	heard	of	it	.
但	我	绝不	听到	的	它	.

但我从未听说过。

[nɔːr][hæv; həv][aɪ]['evər] [hɜːrd] [ðæt][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [bɑːr][wʌz; wəz] [sʌtʃ]

Nor	have	I	ever	heard	that	his	reputation	at	the	Washington	Bar	was	such
也不	有	我	曾经	听到	那	他的	名声	在	这	华盛顿	酒吧	曾是	这样的

[æz; əz][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪk'sesɪv] [fiːz] . [[ˌtuː'tuː]] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə'tɜːrni] -

as	to	entitle	him	to	excessive	fees	.	[	2	]	I	have	heard	of	Attorney	-
作为	到	标题	他	到	过多的	费用	.	[	2	]	我	有	听到	的	律师	-

[æt; ət] - [lɔː] ['tɑːtən] ,

at	-	Law	Totten	,
在	-	法律	托滕	,

我也从未听说他在华盛顿律师协会的声誉足以让他收取过高的律师费。[2] 我听说过律师托滕，

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['boʊfərt] [ænd; ənd] ['teksəs] [praɪz] [kleɪm] , ” [wɪtʃ] ,

in	connection	with	the	“	Beaufort	and	Texas	Prize	Claim	,	”	which	,
在	联系	和	这	“	博福特	和	德克萨斯州	奖	宣称	,	”	哪个	,

与“博福特和德克萨斯奖金索赔案”有关，

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [welz] ,

in	the	language	of	District	Attorney	Wells	,
在	这	语言	的	区	律师	威尔斯	,

用地方检察官威尔斯的话来说，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [wɜːrst] [frɔːdz] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə][get] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

was	one	of	the	very	worst	frauds	invented	to	get	nearly	a	million	dollars
曾是	一	的	这	非常	最差	欺诈	发明	到	得到	几乎	一个	百万	美元

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

out	of	the	Treasury	of	the	United	States	.
出去	的	这	财政部	的	这	团结的	各州	.

这是美国历史上最恶劣的诈骗案之一，目的是从美国国库骗取近一百万美元。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [ðæt][ðə; ði]['liːg(ə)l]['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [baɪ]['mɪstər] . ['tɑːtən] ,

I	am	assured	that	the	legal	services	rendered	by	Mr	.	Totten	,
我	是	保证	那	这	合法的	服务	渲染	经过	先生	.	托滕	,

我确信托滕先生提供的法律服务，

[wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːmənpleɪs] [kaɪnd] ;

were	of	a	very	simple	and	commonplace	kind	;
是	的	一个	非常	简单的	和	平凡	种类	;

都是非常简单普通的种类；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [-]

and	that	there	are	at	least	fifty	members	of	the	Washington	[	31	]
和	那	那里	是	在	至少	五十	成员	的	这	华盛顿	[	-	]

并且至少有五十名华盛顿[31]成员

[bɑːr] , [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][pər'hæps] ['betər] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ðæn; ðən]['mɪstər] . ['tɑːtən] ,

Bar	,	as	good	and	perhaps	better	lawyers	than	Mr	.	Totten	,
酒吧	,	作为	好的	和	也许	更好的	律师	比	先生	.	托滕	,

律师，和托滕先生一样优秀，甚至可能更胜一筹。

[huː] [wʊd] [hæv; həv]['glædli] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt]

who	would	have	gladly	performed	the	service	for	one	-	sixth	of	the	amount
WHO	会	有	乐意	执行	这	服务	为了	一	-	第六	的	这	数量

[tʃɑːrdʒd] .

charged	.
带电	.

他们原本很乐意以所收费用的六分之一的价格提供这项服务。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə; eɪ][feɪnt] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ]

You	have	in	the	above	a	faint	glimpse	of	the	ways	and	means	by	which
你	有	在	这	多于	一个	头晕的	一瞥	的	这	方式	和	方法	经过	哪个

[ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ,

the	money	of	these	poor	,
这	钱	的	这些	贫穷的	,

从以上内容中，您可以大致了解这些穷人的钱财是如何被挪用的。

['plʌndəd] ['piːp(ə)l][ɪz] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

plundered	people	is	disappearing	.
掠夺	人们	是	消失	.

被掠夺的人民正在消失。

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] [wel] [peɪd] [kə'mɪʃənəz] , [huː] [hæv; həv] ['pruːvn] [ðəm'selvz] [soʊ] ['rekriənt]

And	yet	these	well	paid	Commissioners	,	who	have	proven	themselves	so	recreant
和	然而	这些	出色地	有薪酬的	委员	,	WHO	有	已证实	他们自己	所以	叛徒

[tuː; tə] [ðɪs] [trʌst] ,

to	this	trust	,
到	这	相信	,

然而，这些高薪委员们却已经证明自己如此背信弃义，辜负了这份信任。

[tel] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kuːlnəs] [ðæt] ['tʃælɪndʒz] ['aʊər; ɑːr][krɪ'duːlətɪ] ,

tell	us	with	a	coolness	that	challenges	our	credulity	,
告诉	我们	和	一个	凉爽	那	挑战	我们的	轻信	,

用一种挑战我们信任的冷静态度告诉我们，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] “ [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'prɑːpər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	they	have	“	no	knowledge	of	any	improper	use	of	the	funds	of	the
那	他们	有	“	不	知识	的	任何	不当	使用	的	这	资金	的	这

['kʌmpəni] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

company	to	which	reference	is	made	in	the	preamble	of	the	resolution	of	the
公司	到	哪个	参考	是	制成	在	这	前言	的	这	解决	的	这

[haʊs] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

House	of	Representatives	.
房子	的	代表	.

他们表示“对众议院决议序言中提到的公司资金的任何不当使用情况一无所知”。

” [haʊ] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [ɑːr; ər] .

”	How	very	innocent	these	Commissioners	are	.
”	如何	非常	清白的	这些	委员	是	.

这些委员们真是太无辜了。

[ðer; ðər] ['ɪnəsns] [ɪz]['oʊnli] ['iːkwəld] [baɪ]['mɪstər] . [ə'tɜːrni] - [æt; ət] - [lɔː] [tɑːtənz] [greɪt] [rɪ'spekt]

Their	innocence	is	only	equalled	by	Mr	.	Attorney	-	at	-	Law	Totten's	great	respect
他们的	无辜	是	仅有的	等于	经过	先生	.	律师	-	在	-	法律	托滕的	伟大的	尊重

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts] ,

for	the	money	of	his	clients	,
为了	这	钱	的	他的	客户	,

他们的无辜程度，只有托滕律师对客户金钱的极大尊重才能与之媲美。

[ðə; ði] ['wɔʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrʌbərz] , [ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪgnərənt] .

the	washers	and	the	scrubbers	,	the	very	poor	and	the	very	ignorant	.
这	垫圈	和	这	洗涤器	,	这	非常	贫穷的	和	这	非常	无知	.

洗衣工和擦洗工，非常贫穷和非常无知的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃəridən] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [huː] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][fɜːrst] -

It	was	Sheridan	,	I	believe	,	who	said	that	if	he	wanted	to	find	a	first	-
它	曾是	谢里丹	,	我	相信	,	WHO	说	那	如果	他	通缉	到	寻找	一个	第一的	-

[klæs] ['skaʊndrəl] ,

class	scoundrel	,
班级	恶棍	,

我相信是谢里丹说过，如果他想找到一个一流的恶棍，

['hɑ:rtləs] [ænd; ənd] ['soʊlləs] , [hi:; hi] [wʊd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['li:g(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

heartless	and	soulless	,	he	would	search	for	him	in	the	legal	profession	.
狠心	和	无魂	,	他	会	搜索	为了	他	在	这	合法的	职业	.

冷酷无情的他会在法律界寻找他。

[hæd; həd][hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['steɪtsmən] [hi:; hi]['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv]

Had	he	lived	in	this	age	of	Christian	statesmen	he	certainly	would	have
有	他	居住地	在	这	年龄	的	基督教	政治家	他	当然	会	有

[ɪm'pru:vd] [ɑ:n] [ðæt] .

improved	on	that	.
改进	在	那	.

如果他生活在基督教政治家辈出的时代，他肯定会做得更好。

[mɔ:r] [fi:z] [fɔ:r; fər]['li:g(ə)l] ['sɜ:rvɪsɪz] .

MORE	FEES	FOR	LEGAL	SERVICES	.
更多的	费用	为了	合法的	服务	.

法律服务费用增加。

[hɪr] , [tu:] , [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['li:g(ə)l] ['brʌðər] , [dʒɑ:n][eɪtʃ] . [kʊk] , ['kʌlərd] ,

Here	,	too	,	is	our	legal	brother	,	John	H	.	Cook	,	colored	,
这里	,	也	,	是	我们的	合法的	兄弟	,	约翰	H	.	厨师	,	有色	,

这里还有我们的法律兄弟，约翰·H·库克，他是黑人。

['fɑ:loʊɪŋ] ['mɑ:dɪstli] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪlər] - [feɪst] ['brʌðər] , ['tɑ:tən] .

following	modestly	in	the	footsteps	of	his	paler	-	faced	brother	,	Totten	.
下列的	谦虚地	在	这	脚步声	的	他的	肤色较浅	-	面对	兄弟	,	托滕	.

他谦逊地追随他肤色较浅的哥哥托滕的脚步。

[dʒɑ:n] [faʊnd] [ðə; ði] [fi:ld] ['oʊpən][ænd; ənd] [went] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['hɑ:rvɪst][ʌv; əv] [fi:z] .

John	found	the	field	open	and	went	in	and	made	a	goodly	harvest	of	fees	.
约翰	成立	这	场地	打开	和	去	在	和	制成	一个	很好	收成	的	费用	.

约翰发现田地空着，就进去收割，收获了一笔可观的费用。

[ˌɔ:rdn'erəli] , [dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['kʊks] ['klaɪənts][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][ten] , [ˌfɪf'ti:n] , [ænd; ənd] ['twenti] ['dɑ:lər]

Ordinarily	,	John	H	.	Cook's	clients	are	of	the	ten	,	fifteen	,	and	twenty	dollar
按说	,	约翰	H	.	库克的	客户	是	的	这	十	,	十五	,	和	二十	美元

[klæs] .

class	.
班级	.

通常情况下，约翰·H·库克的客户是消费额在十美元、十五美元和二十美元之间的客户。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [ɪm'pru:vd] [ɑ:n][hɪm'self] , [laɪk]['mɪstər] . ['fredrɪk] ['dʌgləs] .

Here	,	however	,	he	improved	on	himself	,	like	Mr	.	Frederick	Douglass	.
这里	,	然而	,	他	改进	在	他自己	,	喜欢	先生	.	弗雷德里克	道格拉斯	.

然而，在这里，他超越了自己，就像弗雷德里克·道格拉斯先生一样。

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . [kʊk] , [ə; eɪ] ['membər] [ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [bɑ:r] ,

John	H	.	Cook	,	a	member	in	good	standing	at	the	Washington	Bar	,
约翰	H	.	厨师	,	一个	成员	在	好的	常设	在	这	华盛顿	酒吧	,

约翰·H·库克，华盛顿律师协会的正式会员

['nevər] [fə'gets] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] “ [hɪz; ɪz] [reɪs] .

never	forgets	that	he	is	a	friend	of	“	his	race	.
绝不	忘记了	那	他	是	一个	朋友	的	“	他的	种族	.

他始终不忘自己是“他种族”的朋友。

” [aɪ] [wʊd] [hɪr] [seɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [baɪ] [-]

”	I	would	here	say	,	however	,	that	I	am	assured	by	[	32	]
”	我	会	这里	说	,	然而	,	那	我	是	保证	经过	[	-	]

“然而，我在此要说的是，我确信[32]

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [bɑ:r] [ðæt] ['mɪstər] . ['kʊks] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]
several members of the Washington Bar that Mr . Cook's services in behalf of
一些 成员 的 这 华盛顿 酒吧 那 先生 . 库克的 服务 在 代表 的
[ðə; ði][bæŋk] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd][wɜ:r; wər][kwaɪt][æz; əz]
the bank extended over as long a period of time and were quite as
这 银行 扩展 超过 作为 长的 一个 时期 的 时间 和 是 相当 作为
['væljuəb(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] ['rendərd] [baɪ]['mɪstər] . ['tɑ:tən] .
valuable as those rendered by Mr . Totten .
有价值的 作为 那些 渲染 经过 先生 . 托滕 .

华盛顿律师协会的几位成员表示，库克先生为银行提供的服务持续时间很长，而且与托滕先生提供的服务一样有价值。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tʃɑ:rdʒɪz] , ['pʌblɪʃt] [bɪ'loʊ] ,
A glance at the list of his charges , published below ,
一个 瞥一眼 在 这 列表 的 他的 收费 , 已发布 以下 ,

简单看一下下面列出的他的指控清单：

[wɪl] [æt; ət] [li:st] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['ri:dər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['mɑ:dɪst][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
will at least convince the reader that he was more modest in making up his
将要 在 至少 说服 这 读者 那 他 曾是 更多的 谦虚的 在 制作 向上 他的
[ə'kaʊnts] .
accounts .
账户 .

至少会让读者相信，他在编造故事时更加谦虚。

[waɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] ['kʌlər][ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]
Why the Commissioners should have discriminated against color in this remarkable
为什么 这 委员 应该 有 歧视 反对 颜色 在 这 卓越
['mænər] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ri:dər] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [fɔ:r; fər][hɪm'self] .
manner is a question the reader can decide for himself .
方式 是 一个 问题 这 读者 能 决定 为了 他自己 .

委员们为何要以如此惊人的方式歧视肤色，这个问题就留给读者自行判断吧。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [ə'tɜ:rniz] - [æt; ət] - [lɔ:] , [pleɪn][ænd; ənd] ['kʌlərd] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd]
There are other attorneys - at - law , plain and colored , who were employed
那里 是 其他 律师 - 在 - 法律 , 清楚的 和 有色 , WHO 是 受雇
[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
by the Commissioners ,
经过 这 委员 ,

还有其他一些律师，包括普通律师和有色人种律师，他们受雇于委员会。

[ænd; ənd] [hu:] [gɑ:t] [fi:z] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] ;
and who got fees to a very considerable amount ;
和 WHO 得到 费用 到 一个 非常 大量 数量 ;

并且获得了相当可观的费用；

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊwer] [faɪnd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['emɪnənt] ['peɪtriət][ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [dʒɑ:n]
but I nowhere find the name of that eminent patriot and statesman , John
但 我 无处 寻找 这 姓名 的 那 杰出 爱国者 和 政治家 , 约翰
['ændru:] ['dʒæksən] ['krɛˌswɛl] .
Andrew Jackson Creswell .
安德鲁 杰克逊 克雷斯韦尔 .

但我却找不到这位杰出的爱国者和政治家约翰·安德鲁·杰克逊·克雷斯韦尔的名字。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['rendərd] ['li:g(ə)l][ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['sɜ:rvɪs] ,
Indeed he does not seem to have rendered legal or any other service ,
的确 他 做 不是 似乎 到 有 渲染 合法的 或者 任何 其他 服务 ,

事实上，他似乎并没有提供任何法律或其他方面的服务。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['grænts] [ə'ʃʊrəns] [ðæt][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['veri]
notwithstanding General Grant's assurance that as a lawyer he would be very
虽然 一般的 格兰特 保证 那 作为 一个 律师 他 会 是 非常
['juːsf(ə)l][ɪn]['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
useful in winding up the affairs of the bank .
有用 在 绕线 向上 这 事务 的 这 银行 .

尽管格兰特将军保证，作为一名律师，他将在清算银行事务方面发挥很大的作用。

[hɪr] [ɪz] ['brʌðər] ['kʊks] [ə'kaʊnt] ['kɜːrənt] [fɔːr; fər]['liːg(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] .
Here is Brother Cook's account current for legal services .
这里 是 兄弟 库克的 帐户 当前的 为了 合法的 服务 .

以下是库克兄弟目前的法律服务费用账户。

[aɪ][hæv; həv][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [deɪts] :
I have omitted dates :
我 有 省略 日期 :

我省略了日期：

[dʒɑːn][eɪtʃ] . [kʊk] $2 - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ ['sɛvən] - ″ - - ″ - -
John H . Cook $2 00 ″ 59 00 ″ 155 00 ″ 15 00 ″ 325 00 ″ 44 00 ″ 7 00 ″ 15 00 ″ 132 00
约翰 H . 厨师 $2 - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ 7 - ″ - - ″ - -
″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - [-] ″ - - ″ -
″ 110 00 ″ 115 00 ″ 246 00 ″ 45 00 ″ 170 00 ″ 106 00 ″ 864 00 ″ 340 00 [33] ″ 160 00 ″ 154
″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - [-] ″ - - ″ -
- ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - 00$3 , -
00 ″ 95 00 ″ 21 00 ″ 95 00 ″ 10 00 ″ 200 00 ″ 29 00 ″ 130 00 ″ 73 00 ″ 50 00 ″ 25 00$3 , 792
- ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - 00$3 , -
-
00
-

John H. Cook $2 00″ 59 00″ 155 00″ 15 00″ 325 00″ 44 00″ 7 00″ 15 00″ 132 00″ 110 00″ 115 00″ 246 00″ 45 00″ 170 00″ 106 00″ 864 00″ 340 00[33]″ 160 00″ 154 00″ 95 00″ 21 00″ 95 00″ 10 00″ 200 00″ 29 00″ 130 00″ 73 00″ 50 00″ 25 00$3,792 00

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæd] [keɪs] ,
One of the worst features of this bad case ,
一 的 这 最差 特征 的 这 坏的 案件 ,

这个糟糕案例最糟糕的特点之一是：

[wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] [ænd; ənd][set][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ['riːdər] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] ,
one which will astonish and set the intelligent reader to thinking ,
一 哪个 将要 震惊 和 放 这 聪明的 读者 到 思维 ,

一本会让聪明的读者感到惊讶并引发思考的书，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] , [huːz] ['fiːlɪŋz] [siːm] [blʌntid] [baɪ]
will be found in the fact that these Commissioners , whose feelings seem blunted by
将要 是 成立 在 这 事实 那 这些 委员 , 谁 情怀 似乎 钝化 经过
['ævərɪs] ,
avarice ,
贪婪 ,

这一点可以从这些委员身上看出，他们的感情似乎已被贪婪所麻痹。

[ə'gen] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][mæn][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['stɪkni] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [lɔː] ,
again employed the man G . W . Stickney , and in defiance of law ,
再次 受雇 这 男人 G . W . 斯蒂克尼 , 和 在 蔑视 的 法律 ,

再次雇用了 GW Stickney，并且公然违反了法律，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ]['diːs(ə)nsi][ɪt'self] , [peɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['sæləri][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	I	was	going	to	say	decency	itself	,	paid	him	the	salary	of	a
和	我	曾是	去	到	说	体面	本身	, 有薪酬的		他	这	薪水	的	一个

[kə'mɪʃənər] .

Commissioner	.
专员	.

我本来想说，就凭这人，就应该给他支付专员的薪水。

[ðɪs] [ʌv; əv][ɪt'self][ʃʊd; ʃəd] [kən'dem] [ðem; ðəm][æz; əz][ʌn'fɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [haɪ] [trʌst] .

This	of	itself	should	condemn	them	as	unfit	for	their	high	trust	.
这	的	本身	应该	谴责	他们	作为	不合格	为了	他们的	高的	相信	.

单凭这一点就足以证明他们不配担任如此重要的职务。

[dʒɔːrdʒ]['dʌbljuː] . ['stɪkni] , [ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] ['skænd(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ɑːn]

George	W	.	Stickney	,	the	man	who	brought	so	much	scandal	and	disgrace	on
乔治	W	.	斯蒂克尼	,	这	男人	WHO	带来	所以	很多	丑闻	和	耻辱	在

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

乔治·W·斯蒂克尼，这个给银行带来如此多丑闻和耻辱的人，

[ə'gen] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði]['sæləri][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] !

again	employed	and	paid	the	salary	of	a	Commissioner	!
再次	受雇	和	有薪酬的	这	薪水	的	一个	专员	!

再次受聘并领取专员薪水！

[ʃeɪm] !

Shame	!
耻辱	!

耻辱！

[wʌt] ['sɜːrvɪs] [ðɪs] [mæn][kʊd; kəd]['rendər] , [ɪk'sept] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

What	service	this	man	could	render	,	except	explaining	his	own	irregularities	,	I	am
什么	服务	这	男人	可以	使成为	,	除了	解释	他的	自己的	违规行为	,	我	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvər] .

unable	to	discover	.
无法	到	发现	.

除了解释他自己的违规行为之外，我实在无法发现这个人还能提供什么服务。

[ðə; ði] [ɑːn] . ['bevərli] ['dʌgləs] , [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][tuː; tə]['kɑːŋgrəs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

The	Hon	.	Beverly	Douglas	,	in	his	report	to	Congress	more	than	two	years	ago	,
这	尊敬的	.	贝弗利	道格拉斯	,	在	他的	报告	到	国会	更多的	比	二	年	前	,

尊敬的贝弗利·道格拉斯议员在两年多前提交给国会的报告中指出：

[ʃoʊd] [juː 'es][ɪg'zæktli] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn] [ðɪs] ['stɪkni] [wʌz; wəz] .

showed	us	exactly	what	manner	of	man	this	Stickney	was	.
显示	我们	确切地	什么	方式	的	男人	这	斯蒂克尼	曾是	.

向我们彻底展现了斯蒂克尼的为人。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊd] [juː 'es] , [ɪn]['læŋgwɪdʒ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] , [haʊ] ['ʃeɪmfəli] ['stɪkni]

He	also	showed	us	,	in	language	not	to	be	mistaken	,	how	shamefully	Stickney
他	还	显示	我们	,	在	语言	不是	到	是	错误	,	如何	可耻地	斯蒂克尼

[hæd; həd][ə'bjuːzd][hɪz; ɪz] [trʌst] .

had	abused	his	trust	.
有	受虐	他的	相信	.

他还用不容误解的语言向我们展示了斯蒂克尼是如何可耻地滥用了他的信任。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['stɪkni] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][reɪd][ɑːn][ðə; ði]

He	showed	us	that	Stickney	had	not	only	allowed	his	friends	to	raid	on	the
他	显示	我们	那	斯蒂克尼	有	不是	仅有的	允许	他的	朋友们	到	袭击	在	这

['bæŋks] [fʌndz] ,

bank's	funds	,
银行的	资金	,

他向我们证明，斯蒂克尼不仅允许他的朋友们盗用银行的资金，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ] ['detər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['veri][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'maʊnt] ; ['ɔːlsoʊ] [-

but	was	himself	a	debtor	to	it	in	a	very	considerable	amount	;	also	[	34
但	曾是	他自己	一个	债务人	到	它	在	一个	非常	大量	数量	;	还	[	-

]

]

]

但他本人却欠该公司巨额债务；此外[34]

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['veri][bæd][loʊnz] [meɪd] [tuː; tə] [wʌt]

that	he	was	responsible	for	the	large	and	very	bad	loans	made	to	what
那	他	曾是	负责任的	为了	这	大的	和	非常	坏的	贷款	制成	到	什么

[wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [rɪŋ] . [[θriː]]

was	known	as	the	Washington	Ring	.	[	3	]
曾是	已知	作为	这	华盛顿	戒指	.	[	3	]

他被指控向所谓的"华盛顿集团"发放了大量不良贷款。[3]

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [stɪkniːz] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɑːn][ðə; ði]

I	can	only	account	for	Stickney's	employment	by	the	Commissioners	on	the
我	能	仅有的	帐户	为了	斯蒂克尼的	就业	经过	这	委员	在	这

['θiːəri] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wɑːʃɪŋtən] [rɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['æktɪv] [ɪn] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['bæŋks] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

theory	that	the	old	Washington	Ring	is	still	active	in	controlling	the	bank's	officials	,
理论	那	这	老的	华盛顿	戒指	是	仍然	积极的	在	控制	这	银行的	官员	,

我只能用这样的理论来解释斯蒂克尼为何受雇于专员：那就是华盛顿的老政治集团仍然活跃在控制银行官员方面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [huː] [dɪ'frɔːdid]

and	that	the	Commissioners	are	more	in	sympathy	with	the	men	who	defrauded
和	那	这	委员	是	更多的	在	同情	和	这	男人	WHO	受骗

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

而且，委员们似乎更同情那些诈骗银行的人。

[ðæn; ðən][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːd] .

than	the	men	and	women	who	were	the	victims	of	the	fraud	.
比	这	男人	和	女性	WHO	是	这	受害者	的	这	欺诈罪	.

比那些成为诈骗案受害者的男男女女还要多。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ðeɪ] [hæv; həv] " [noʊ]

In	the	face	of	all	this	the	Commissioners	tell	us	again	they	have	"	no
在	这	脸	的	全部	这	这	委员	告诉	我们	再次	他们	有	"	不

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'prɑːpər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [wɪtʃ]

knowledge	of	any	improper	use	of	the	funds	of	the	company	to	which
知识	的	任何	不当	使用	的	这	资金	的	这	公司	到	哪个

['refrəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] " (['mɪstər] . ['mʌlɚz]) " [ʌv; əv]

reference	is	made	in	the	preamble	of	the	resolution	"	(	Mr	.	Muller's	)	"	of
参考	是	制成	在	这	前言	的	这	解决	"	(	先生	.	穆勒的	)	"	的

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .

the	House	of	Representatives	.
这	房子	的	代表	.

面对这一切，委员们再次告诉我们，他们"对众议院决议序言中提到的公司资金的任何不当使用一无所知"（穆勒先生的决议）。

" [waɪ] , ['dʒent(ə)lmən] [kə'mɪʃənəz] , [ðɪs] ['stɪkni] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['skænd(ə)l][ʌv; əv]
" **Why , gentlemen Commissioners , this Stickney business has been the scandal of**
" 为什么， 先生们 委员 ， 这 斯蒂克尼 商业 有 到过 这 丑闻 的
[ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,
the town for months ,
这 镇 为了 几个月 ，

"各位委员先生，斯蒂克尼这件事几个月来一直是镇上的丑闻。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər] [fɔ:lt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [def] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
and it is your fault that you have been deaf to it .
和 它 是 你的 过错 那 你 有 到过 聋 到 它 .

你对此充耳不闻，这都是你的错。

[naʊ] [mɑ:rk] [ðɪs] [streɪndʒ] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Now mark this strange admission .
现在 标记 这 奇怪的 入学 .

请注意他这番奇怪的坦白。

[ɪn][ə; eɪ][saɪd] [noʊt][ɑ:n] [-]
In a side note on [35]
在 一个 边 笔记 在 [-]

关于[35]的附注

[peɪdʒ] - [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] [meɪd] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə]['mɪstər] . ['mʌlɚz] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [ðə; ði]
page 87 of the report made in response to Mr . Muller's resolution , the
页 - 的 这 报告 制成 在 回复 到 先生 . 穆勒的 解决 ， 这
[kə'mɪʃənəz] [seɪ] ,
Commissioners say ,
委员 说 ，

委员们在针对穆勒先生决议所作报告的第87页中表示：

" ['bæləns] [du:] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] (['stɪkni]) [æz; əz] [leɪt] ['æktʃueri] ['fri:dmənz] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd]
" **Balance due from him (Stickney) as late Actuary Freedmen's Savings and**
" 平衡 到期的 从 他 (斯蒂克尼) 作为 晚的 精算师 自由民的 节省 和
[trʌst] ['kʌmpəni] , ['bi:ɪŋ] [peɪd] [baɪ]['sɜ:rvɪsɪz] .
Trust Company , being paid by services .
相信 公司 ， 存在 有薪酬的 经过 服务 .

"他（斯蒂克尼）作为已故精算师自由民储蓄信托公司应得的余额，已通过提供服务支付。

" [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn'taɪərli]['nɑ:v(ə)l] ,
" **The reader will admit that this is a new , if not entirely novel ,**
" 这 读者 将要 承认 那 这 是 一个 新的 , 如果 不是 完全 小说 ，

读者会承认，这是一种全新的，即便不是完全原创的，

['meθəd] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪŋkwənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə][ə; eɪ]
method of allowing a delinquent official to discharge his indebtedness to a
方法 的 允许 一个 不良少年 官方的 到 释放 他的 负债 到 一个
[bæŋk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
bank for the savings of the poor .
银行 为了 这 节省 的 这 贫穷的 .

允许拖欠银行债务的官员用储蓄偿还穷人的债务的方法。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .
THE COMMISSIONERS .
这 专员 .

委员们。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][æsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt][fɔːr; fər] , ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]

These	gentlemen	ask	us	to	give	them	credit	for	,	after	more	than	two
这些	先生们	问	我们	到	给	他们	信用	为了	,	后	更多的	比	二

['jɪrz] ,

years	,
年	,

两年多过去了，这些先生们要求我们给予他们应有的荣誉。

['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['dɪvɪdend][ʌv; əv] - [pər][sent] . , (['meɪkɪŋ] - [pər][sent] .

paying	a	dividend	of	10	per	cent	.	,	(	making	30	per	cent	.
付费	一个	股利	的	-	每	中心	.	,	(	制作	-	每	中心	.

支付 10% 的股息，（赚取 30%）。

[ɪn][ɔːl] ,) [ænd; ənd] [ə'fekt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ,

in	all	,	)	and	affect	to	regret	that	they	could	not	,
在	全部	,	)	和	影响	到	后悔	那	他们	可以	不是	,

总之,）并表现出遗憾，因为他们无法做到，

[ɪn'diːd] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ten] [mɔːr] .

indeed	had	not	the	means	to	make	it	ten	more	.
的确	有	不是	这	方法	到	制作	它	十	更多的	.

确实没有能力再造十个。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [æd'mɪt][ðə; ði][fækt][ðæt][ðer; ðər] “ [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] , ” [ɪn] [θriː] ['jɪrz] ,

And	yet	they	admit	the	fact	that	their	“	expense	account	,	”	in	three	years	,
和	然而	他们	承认	这	事实	那	他们的	“	费用	帐户	,	”	在	三	年	,

然而，他们也承认，三年来他们的“费用账户”

['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm][ʌv; əv] $179 , - . - ; $62 ,

reaches	the	enormous	sum	of	$179	,	437	.	20	;	$62	,
到达	这	巨大的	和	的	$179	,	-	.	-	;	$62	,

总额高达 179,437.20 美元；62 美元，

- . - [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊn] ['sæləriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæləriz] [ʌv; əv] [klɑːks] ,

536	.	22	of	this	was	for	their	own	salaries	and	the	salaries	of	clerks	,
-	.	-	的	这	曾是	为了	他们的	自己的	薪资	和	这	薪资	的	职员	,

其中536.22用于支付他们自己的薪水和职员的薪水。

[ænd; ənd] $23 , - . - [fɔːr; fər] [fiːz] [peɪd] [tuː; tə] ['feɪvərɪt] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .

and	$23	,	008	.	92	for	fees	paid	to	favorite	lawyers	.
和	$23	,	-	.	-	为了	费用	有薪酬的	到	最喜欢的	律师	.

其中 23,008.92 美元用于支付给关系密切的律师的费用。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , ['eɪti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] - [faɪv]

In	other	words	,	eighty	-	five	thousand	and	five	hundred	and	forty	-	five
在	其他	字	,	八十	-	五	千	和	五	百	和	四十	-	五

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] [sents] ($85 ,

dollars	and	fourteen	cents	(	$85	,
美元	和	十四	分	(	$85	,

换句话说，八万五千五百四十五美元十四美分（$85,

- . -) [went] ['ɪntuː][ðer; ðər][oʊn] ,

545	.	14	)	went	into	their	own	,
-	.	-	)	去	进入	他们的	自己的	,

545.14）进入他们自己的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt]

and	the	pockets	of	the	type	of	lawyers	I	have	described	in	another	part
和	这	口袋	的	这	类型	的	律师	我	有	描述	在	其他	部分

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] .

of	this	work	.
的	这	工作	.

以及我在本书另一部分中描述的那类律师的腰包。

[wel] [maɪt] ['mɪstər] . ['bevərli] ['dʌgləs] [ɪk'skleɪm] :
Well might Mr . Beverly Douglas exclaim :
出色地 可能 先生 . 贝弗利 道格拉斯 惊叹 :

贝弗利·道格拉斯先生或许会惊呼：

“ [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [rɪ'gɑ:rd] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][left][ʌv; əv] [ðɪs] [sæd] [rek] [æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi]
“ The Commissioners regard what there is left of this sad wreck as a legacy
“ 这 委员 看待 什么 那里 是 左边 的 这 伤心 破坏 作为 一个 遗产
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'teɪnəz] .
for the benefit of themselves and their retainers .
为了 这 益处 的 他们自己 和 他们的 预付金 .

“委员会认为，这艘可悲的沉船残骸的剩余部分是留给他们自己及其雇员的遗产。”

” [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑ:kəts] ,
” That the money is fast disappearing into their own pockets ,
” 那 这 钱 是 快速地 消失 进入 他们的 自己的 口袋 ,

“这些钱正迅速流入他们的口袋。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] [mɔ:r] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [left]
and that in two or three years more there will be but very little of it left
和 那 在 二 或者 三 年 更多的 那里 将要 是 但 非常 小的 的 它 左边
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɔʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrʌbərz] ,
for the washers and the scrubbers ,
为了 这 垫圈 和 这 洗涤器 ,

再过两三年，留给洗衣工和擦洗工的东西就所剩无几了。

[ðə; ði] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪgnərənt] , [hu:] [wɜ:r; wər][soʊ] ['kru:əli] [rɔbd] , [wi:; wi] [hɪr]
the very poor and the very ignorant , who were so cruelly robbed , we here
这 非常 贫穷的 和 这 非常 无知 , WHO 是 所以 残酷地 被抢劫 , 我们 这里
[hæv; həv]['æmp(ə)l] [pru:f] .
have ample proof .
有 充足 证明 .

那些极其贫穷和极其无知的人，他们遭受了如此残酷的掠夺，我们这里有充分的证据。

[ə; eɪ] [glæns] ['oʊvər][ðə; ði]['sæləri][lɪst] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [wɪl] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['hɑ:rtləs] [ˌregju'lærəti]
A glance over the salary list referred to will show with what heartless regularity
一个 瞥一眼 超过 这 薪水 列表 指 到 将要 展示 和 什么 狠心 规律性
[ði:z] [wel] - [peɪd] [kə'mɪʃənəz] [-]
these well - paid Commissioners [36]
这些 出色地 - 有薪酬的 委员 [-]

只需瞥一眼所提及的工资表，就会发现这些高薪委员们是多么冷酷无情[36]

[keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['bæŋks] ['kaʊntər] [ɑ:n][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [dru:]
came up to the bank's counter on the last day of each month and drew
来了 向上 到 这 银行的 柜台 在 这 最后的 天 的 每个 月 和 画
[ðer; ðər]['sæləri] .
their salary .
他们的 薪水 .

每个月的最后一天，他们都会到银行柜台领取工资。

[aɪ] [hɪr] [ɪn'sɜ:rt][ə; eɪ] [fju:] ['spesɪmənz] :
I here insert a few specimens :
我 这里 插入 一个 很少 标本 :

我在此插入几个例子：

['dʒænjueri] - , - .
January 29 , 1875 .
一月 - , - .

1875年1月29日。

['sʌndri] ['pɜ:sənz] [baɪ] [en] . [waɪ] . [dræft] - -
Sundry **persons** **by** **N** . **Y** . **drafts** **391** **00**
杂项 人 经过 N . 是 . 草稿 - -

纽约草案 391 00 的杂项人员

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['krɛˌswɛl] - -
J . **A** . **J** . **Creswell** **250** **00**
J . 一个 . J . 克雷斯韦尔 - -

JAJ Creswell 250 00

['rɑ:bərt] ['pɜ:vɪs] - -
Robert **Purvis** **250** **00**
罗伯特 珀维斯 - -

罗伯特·珀维斯 250 00

[ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ti:] . ['laɪpoʊld] - -
R . **H** . **T** . **Leipold** **250** **00**
拉 . H . T . 莱波尔德 - -

RHT Leipold 250 00

[dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['stɪkni] - -
George **W** . **Stickney** **250** **00**
乔治 W . 斯蒂克尼 - -

乔治·W·斯蒂克尼 250 00

[ə; eɪ] . [em] . ['spɛri] - -
A . **M** . **Sperry** **208** **33**
一个 . M . 斯佩里 - -

AM Sperry 208 33

[dʒi:] . ['dʌblju:] . ['klæp] - -
G . **W** . **Clapp** **116** **66**
G . W . 克拉普 - -

GW Clapp 116 66

[eɪtʃ] . [es] . ['naɪmən] - -
H . **S** . **Nyman** **100** **00**
H . S . 尼曼 - -

HS Nyman 100 00

[si:] . [ə; eɪ] . ['fli:twud] - -
C . **A** . **Fleetwood** **166** **66**
C . 一个 . 弗利特伍德 - -

加州弗利特伍德 166 66

[dʒi:] . [eɪtʃ] . [bru:s] - -
G . **H** . **Bruce** **55** **00**
G . H . 布鲁斯 - -

GH Bruce 55 00

[si:] . [eɪtʃ] . [dʒəʊnz] - -
C . **H** . **Jones** **70** **00**
C . H . 琼斯 - -

CH Jones 70 00

['henri] ['meɪs(ə)n] - -
Henry **Mason** **60** **00**
亨利 石匠 - -

亨利·梅森 60 00

[dʒɑ:n] [ti:] . [gri:n] - -
John **T** . **Green** **45** **00**
约翰 T . 绿色的 - -

约翰·T·格林 45 00

[iː] . [ə; eɪ] . [ˈhwilər] - -
E . A . Wheeler 125 00
E . 一个 . 惠勒 - -

EA Wheeler 125 00

[ˈdʌbljuː] . [iː] . [ɔːˈgʌstə] - -
W . E . Augusta 100 00
W . E . 奥古斯塔 - -

WE Augusta 100 00

[ə; eɪ] . [ef] . [hɪl] - -
A . F . Hill 100 00
一个 . F . 爬坡道 - -

AF Hill 100 00

[diː] . [ə; eɪ] . [ˈritə] - 00$2 , - -
D . A . Ritter 100 00$2 , 637 65
D . 一个 . 里特 - 00$2 , - -

DA Ritter 100 00$2, 637 65

[ˈfebrueri] - , - .
February 27 , 1875 .
二月 - , - .

1875年2月27日。

[dʒɑːn][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈkrɛˌswɛl] - -
John A . J . Creswell 250 00
约翰 一个 . J . 克雷斯韦尔 - -

约翰·AJ·克雷斯韦尔 250 00

[ˈrɑːbərt][ˈpɝːvɪs] - -
Robert Purvis 250 00
罗伯特 珀维斯 - -

罗伯特·珀维斯 250 00

[ɑːr] . [eɪtʃ] . [tiː] . [ˈlaɪpoʊld] - -
R . H . T . Leipold 250 00
拉 . H . T . 莱波尔德 - -

RHT Leipold 250 00

[dʒɔːrdʒ][ˈdʌbljuː] . [ˈstɪkni] - -
George W . Stickney 250 00
乔治 W . 斯蒂克尼 - -

乔治·W·斯蒂克尼 250 00

[ə; eɪ] . [em] . [ˈspɛri] - -
A . M . Sperry 208 33
一个 . M . 斯佩里 - -

AM Sperry 208 33

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈklæp] - -
G . W . Clapp 116 66
G . W . 克拉普 - -

GW Clapp 116 66

[eɪtʃ] . [es] . [ˈnaɪmən] - -
H . S . Nyman 100 00
H . S . 尼曼 - -

HS Nyman 100 00

[siː] . [ə; eɪ] . [ˈfliːtwud] - -
C . A . Fleetwood 116 66
C . 一个 . 弗利特伍德 - -

加州弗利特伍德 116 66

[siː] . [eɪtʃ] . [dʒəʊnz] - -
C . H . Jones 70 00
C . H . 琼斯 - -

CH Jones 70 00

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [bruːs] - -
G . H . Bruce 55 00
G . H . 布鲁斯 - -

GH Bruce 55 00

['henri] ['meɪs(ə)n] - -
Henry Mason 60 00
亨利 石匠 - -

亨利·梅森 60 00

[dʒɑːn][tiː] . [griːn] - -
John T . Green 45 00
约翰 T . 绿色的 - -

约翰·T·格林 45 00

[iː] . [ə; eɪ] . ['hwilər] - -
E . A . Wheeler 125 00
E . 一个 . 惠勒 - -

EA Wheeler 125 00

['dʌbljuː] . [iː] . [ɔː'gʌstə] - -
W . E . Augusta 100 00
W . E . 奥古斯塔 - -

WE Augusta 100 00

[ə; eɪ] . [ef] . [hɪl] - 00$2 , - - [-]
A . F . Hill 100 00$2 , 096 65 [37]
一个 . F . 爬坡道 - 00$2 , - - [-]

AF Hill 100 00$2, 096 65[37]

[mɑːrtʃ] - , - .
March 29 , 1875 .
行进 - , - .

1875年3月29日。

[dʒɑːn][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['krɛˌswɛl] - -
John A . J . Creswell 250 00
约翰 一个 . J . 克雷斯韦尔 - -

约翰·AJ·克雷斯韦尔 250 00

[ɑːr] . [eɪtʃ] . [tiː] . ['laɪpoʊld] - -
R . H . T . Leipold 250 00
拉 . H . T . 莱波尔德 - -

RHT Leipold 250 00

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['stɪkni] - -
George W . Stickney 250 00
乔治 W . 斯蒂克尼 - -

乔治·W·斯蒂克尼 250 00

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['klæp] - -
G . W . Clapp 116 66
G . W . 克拉普 - -

GW Clapp 116 66

[eɪtʃ] . [es] . ['naɪmən] - -
H . S . Nyman 100 00
H . S . 尼曼 - -

HS Nyman 100 00

[siː] . [ə; eɪ] . ['fliːtwud] - -

C	.	A	.	Fleetwood	116	66
C	.	一个	.	弗利特伍德	-	-

加州弗利特伍德 116 66

[siː] . [eɪtʃ] . [dʒəʊnz] - -

C	.	H	.	Jones	70	00
C	.	H	.	琼斯	-	-

CH Jones 70 00

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [bruːs] - -

G	.	H	.	Bruce	55	00
G	.	H	.	布鲁斯	-	-

GH Bruce 55 00

['henri] ['meɪs(ə)n] - -

Henry	Mason	60	00
亨利	石匠	-	-

亨利·梅森 60 00

[dʒɑːn][tiː] . [griːn] - -

John	T	.	Green	45	00
约翰	T	.	绿色的	-	-

约翰·T·格林 45 00

[iː] . [ə; eɪ] . ['hwilər] - -

E	.	A	.	Wheeler	125	00
E	.	一个	.	惠勒	-	-

EA Wheeler 125 00

['dʌbljuː] . [iː] . [ɔː'gʌstə] - -

W	.	E	.	Augusta	100	00
W	.	E	.	奥古斯塔	-	-

WE Augusta 100 00

[ə; eɪ] . [ef] . [hɪl] - -

A	.	F	.	Hill	100	00
一个	.	F	.	爬坡道	-	-

AF Hill 100 00

['hɔːrəs] ['mɔːrɪs] - -

Horace	Morris	100	00
贺拉斯	莫里斯	-	-

霍勒斯·莫里斯 100 00

[nuː] [jɔːk] [dræft] [fɔːr; fər]['eɪdʒənts] - 00$1 , - -

New	York	drafts	for	agents	256	00$1	,	994	32
新的	约克	草稿	为了	代理人	-	00$1	,	-	-

纽约经纪人选秀 256 00 美元 1,994 32

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt] ['krɛˌswɛl] [ænd; ənd]['laɪpoʊld][dɪd][nɑːt][æsk][ju: 'es][tuː; tə]['kredɪt][ðem; ðəm]

The	wonder	is	that	Creswell	and	Leipold	did	not	ask	us	to	credit	them
这	想知道	是	那	克雷斯韦尔	和	莱波尔德	做过	不是	问	我们	到	信用	他们

[wɪð; wɪθ] ['dʒenərəs] [ɪn'tenʃən] [fɔːr; fər][nɑːt] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .

with	generous	intentions	for	not	waiting	until	the	first	day	of	each	month	.
和	慷慨的	意图	为了	不是	等待	直到	这	第一的	天	的	每个	月	.

令人惊讶的是，克雷斯韦尔和莱波尔德并没有要求我们赞扬他们没有等到每个月的第一天就采取行动是出于慷慨的意图。

[ðiːz] ['wɜːrði] ['dʒent(ə)lmən] , [soʊ] [truː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ɑːr; ər] [ri'pʌblikənz] ,

These	worthy	gentlemen	,	so	true	to	themselves	,	are	Republicans	,
这些	值得	先生们	,	所以	真的	到	他们自己	,	是	共和党人	,

这些品德高尚、忠于自我的绅士们都是共和党人。

['hoʊldɪŋ] [frʌnt] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['steɪtsmən] ;
holding **front** **seats** **in** **the** **church** **of** **Christian** **statesmen** **;**
保持 正面 座位 在 这 教会 的 基督教 政治家 ;

在基督教政治家的教堂里占据前排位置;

[ðeɪ] [ɑːr; ər][laʊd][tuː; tə] [priːtʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [tuː; tə] [preɪ] ,
they **are** **loud** **to** **preach** **and** **strong** **to** **pray** **,**
他们 是 大声 到 布道 和 强的 到 祈祷 ,

他们布道时声音洪亮，祷告时意志坚定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θæŋk] [gɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['ʌðər] [men] .
and **they** **thank** **God** **of** **a** **Sunday** **that** **they** **are** **not** **as** **other** **men** **.**
和 他们 感谢 上帝 的 一个 星期日 那 他们 是 不是 作为 其他 男人 .

他们感谢上帝，感谢祂让他们不像其他人那样。

[ænd; ənd] [jet] [ə'mɪdst][ɔːl][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] , [ɔːl][ðə; ði]['pɑːvərti][ænd; ənd][wɑːnt] ,
And **yet** **amidst** **all** **the** **suffering** **and** **distress** **,** **all** **the** **poverty** **and** **want** **,**
和 然而 在……之中 全部 这 痛苦 和 痛苦 , 全部 这 贫困 和 想 ,

然而，在所有的苦难和困苦、所有的贫困和匮乏之中，

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [pʊr] [rɔbd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæŋk] [hɪr] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [hæv; həv]
the **class** **of** **poor** **robbed** **by** **the** **officials** **of** **this** **bank** **here** **in** **Washington** **have**
这 班级 的 贫穷的 被抢劫 经过 这 官员 的 这 银行 这里 在 华盛顿 有
[bɪn] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] ['wɪntɜ-z] ,
been **afflicted** **with** **for** **the** **past** **two** **winters** **,**
到过 受苦的 和 为了 这 过去的 二 冬天 ,

过去两个冬天，华盛顿这家银行的官员们一直在掠夺穷人的财富。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenərəs] [soʊ] ['wɜːrðɪli] [keɪm] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [rɪ'liːv] ,
and **which** **the** **good** **and** **the** **generous** **so** **worthily** **came** **forward** **to** **relieve** **,**
和 哪个 这 好的 和 这 慷慨的 所以 值得地 来了 向前 到 缓解 ,

而那些善良慷慨的人们也理所应当地挺身而出，伸出援手。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [fɔːr; fər][wʌns][tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] ,
it **does** **not** **seem** **for** **once** **to** **have** **occurred** **to** **these** **Commissioners** **,**
它 做 不是 似乎 为了 一次 到 有 发生 到 这些 委员 ,

这些委员们似乎一次也没有想到这一点。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔʃəz] [ænd; ənd] ['skrʌbərz] ,
who **were** **enriching** **themselves** **on** **the** **money** **of** **the** **washers** **and** **scrubbers** **,**
WHO 是 丰富的 他们自己 在 这 钱 的 这 垫圈 和 洗涤器 ,

他们靠着洗衣工和擦洗工的钱发家致富，

[ðæt] ['iːv(ə)n][wʌn] ['mʌnθs] ['sæləri] [wʊd] [hæv; həv] ['pəːtʃəst] ['fjuːəl][ænd; ənd] [bred] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
that **even** **one** **month's** **salary** **would** **have** **purchased** **fuel** **and** **bread** **enough** **to**
那 甚至 一 月份 薪水 会 有 购买 燃料 和 面包 足够的 到
[fiːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] ['fæməliz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
feed **a** **thousand** **starving** **and** **shivering** **families** **for** **a** **month** **.**
喂养 一个 千 饥饿 和 瑟瑟发抖 家庭 为了 一个 月 .

即使一个月的工资，也足以购买足够的燃料和面包，供一千个饥寒交迫的家庭食用一个月。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tʃærəti] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['ændruː] ['dʒæksən] [krɛswɛlz] ['ledʒər] .
There **is** **no** **charity** **on** **that** **side** **of** **Mr** **.** **John** **Andrew** **Jackson** **Creswell's** **ledger** **.**
那里 是 不 慈善机构 在 那 边 的 先生 . 约翰 安德鲁 杰克逊 克雷斯韦尔 账簿 .

约翰·安德鲁·杰克逊·克雷斯韦尔先生的账簿上，没有一笔慈善捐款。

[hiː; hi][ɪz] [def] [-]
He **is** **deaf** **[** **38** **]**
他 是 聋 [-]

他是聋人[38]

[ænd; ənd] [dʌm] [wen] [hjuːˈmænəti] [spiːks] .

and	dumb	when	humanity	speaks	.
和	哑的	什么时候	人类	说话	.

当人类开口说话时，他却哑口无言。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [daʊn] [ɪn] ['tʃɛrətiːz] ['ælbəm] ; [æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

His	name	is	not	down	in	charity's	album	;	at	least	I	have	not	seen	it	there	.
他的	姓名	是	不是	向下	在	慈善机构的	专辑	;	在	至少	我	有	不是	已见	它	那里	.

他的名字没有出现在慈善机构的名册上；至少我没在那里看到。

[nɔːr][hæv; həv][aɪ] [siːn] - [maɪt] [rɪˈkɔːrdɪd] .

Nor	have	I	seen	Leipold's	mite	recorded	.
也不	有	我	已见	-	螨虫	记录	.

我也没有见过有关莱波尔德螨的记录。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [əˈtɜːrni] - [æt; ət] - [lɔː] ['tɑːtən] [wʊd] [rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ɑːn]

And	I	am	sure	Attorney	-	at	-	law	Totten	would	regard	it	as	a	libel	on
和	我	是	当然	律师	-	在	-	法律	托滕	会	看待	它	作为	一个	诽谤	在

[hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['tʃɛrətiːz] [seɪk] .

his	reputation	to	be	accused	of	giving	for	charity's	sake	.
他的	名声	到	是	被告	的	给予	为了	慈善机构的	清酒	.

我相信，律师托滕会认为被指控为慈善目的而捐款是对他名誉的诽谤。

[let] [ˌem 'iː][end] [ðɪs] [sæd]['stɔːri][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][noʊ] ['betər] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pruːd(ə)ns] ,

Let	me	end	this	sad	story	by	saying	that	I	want	no	better	proof	of	the	prudence	,
让	我	结尾	这	伤心	故事	经过	说	那	我	想	不	更好的	证明	的	这	谨慎	,

让我以这样一句话来结束这个悲伤的故事：我再也找不到比这更好的谨慎之举了。

[dɑːˈsɪləti] ,

docility	,
码头	,

码头设施

[ænd; ənd] ['defərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt]

and	deference	of	the	negro	race	to	the	white	man	than	the	fact	that
和	尊重	的	这	黑人	种族	到	这	白色的	男人	比	这	事实	那

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][raɪz][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['sʌməri] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [huː] [soʊ]

they	did	not	rise	up	and	take	summary	vengeance	of	the	scoundrels	who	so
他们	做过	不是	上升	向上	和	拿	概括	复仇	的	这	无赖	WHO	所以

['kruːəli] [rɔbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər][hɑːrd] ['ɜːrnɪŋz] .

cruelly	robbed	them	of	their	hard	earnings	.
残酷地	被抢劫	他们	的	他们的	难的	收益	.

黑人对白人的顺从，比起他们没有奋起反抗那些残忍地抢走他们辛苦所得的恶棍，更令人愤慨。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] :

I	have	shown	:
我	有	所示	:

我已经证明：

[fɜːrst] : [ðæt] [ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] , [laɪk][ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊroʊ] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːfsprɪŋ]

First	:	That	the	Freedmen's	Bank	,	like	the	Freedmen's	Bureau	,	was	an	offspring
第一的	:	那	这	自由民的	银行	,	喜欢	这	自由民的	局	,	曾是	一个	后代

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] ['pɑːrti] .

of	the	Republican	party	.
的	这	共和党人	派对	.

首先：自由民银行和自由民事务局一样，都是共和党的产物。

['sekənd] : [ðæt] [ɪts]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][wɜːr; wər] [riˈpʌblikənz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['rædɪk(ə)l] [taɪp] ,

Second	:	That	its	managers	were	Republicans	of	the	most	radical	type	,
第二	:	那	它是	经理	是	共和党人	的	这	最多	激进的	类型	,

第二：它的管理层是那种最激进的共和党人，

[frʌm; frəm][oʊ] . [oʊ] . ['haʊərd] [daʊn] [tuː; tə][eks] - ['senətər] ['pɑːmɝˌɔɪ] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['pɑːmɝˌɔɪ]

from	O	.	O	.	Howard	down	to	ex	-	Senator	Pomeroy	;	and	from	Pomeroy
从	哦	.	哦	.	霍华德	向下	到	前任	-	参议员	波默罗伊	;	和	从	波默罗伊

[daʊn] [tuː; tə][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['stɪkni] .

down	to	G	.	W	.	Stickney	.
向下	到	G	.	W	.	斯蒂克尼	.

从 OO Howard 到前参议员 Pomeroy；再从 Pomeroy 到 GW Stickney。

[θɜːrd] : [ðæt] [ðə; ði][men] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][plɑːt][tuː; tə][rɑːb][ðə; ði][bæŋk] ,

Third	:	That	the	men	who	invented	the	diabolical	plot	to	rob	the	bank	,
第三	:	那	这	男人	WHO	发明	这	邪恶的	阴谋	到	抢	这	银行	,

第三：那些策划了抢劫银行这一邪恶阴谋的人，

[ænd; ənd][dɪd][rɑːb][ˌaɪ 'tiː] , [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [riˈpʌblikənz] ['hoʊldɪŋ] [frʌnt] [siːts] [ɪn][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l]

and	did	rob	it	,	were	not	only	Republicans	holding	front	seats	in	its	political
和	做过	抢	它	,	是	不是	仅有的	共和党人	保持	正面	座位	在	它是	政治的

['tæbərnækl] ,

tabernacle	,
圣幕	,

抢劫它的并非只有共和党人占据了政治圣殿的前排位置，

[bʌt; bət] [frendz] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv][eks] - ['prezɪdənt] [grænt] .

but	friends	and	associates	of	ex	-	President	Grant	.
但	朋友们	和	同事	的	前任	-	总统	授予	.

但却是前总统格兰特的朋友和同事。

[fɔːrθ] : [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [huː] [hæv; həv][soʊ] ['ʃeɪmfəli] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər] [trʌst] ,

Fourth	:	That	the	Commissioners	,	who	have	so	shamefully	neglected	their	trust	,
第四	:	那	这	委员	,	WHO	有	所以	可耻地	被忽视的	他们的	相信	,

[wɜːr; wər] [haɪ] - [tʃɜːrtʃ] [riˈpʌblikənz] ,

were	high	-	church	Republicans	,
是	高的	-	教会	共和党人	,

第四：那些如此可耻地辜负信任的委员们，竟然都是高教会派共和党人。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən][eks] - ['membər][ʌv; əv]['grænts]['kæbɪnət] .

one	of	them	an	ex	-	member	of	Grant's	cabinet	.
一	的	他们	一个	前任	-	成员	的	格兰特	内阁	.

其中一人曾是格兰特内阁成员。

[fɪfθ] : [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][vaɪs] - ['prezɪdənt] ['wɪlsn] , [nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən]

Fifth	:	That	with	the	single	exception	of	Vice	-	President	Wilson	,	not	a	Republican
第五	:	那	和	这	单身的	例外	的	副	-	总统	威尔逊	,	不是	一个	共和党人

, [haɪ] [ɔːr] [loʊ] ,

,	high	or	low	,
,	高的	或者	低的	,

第五：除了副总统威尔逊之外，其他所有人都不是共和党人，无论地位高低。

[ɪn][ɔːr][aʊt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [hæz; həz] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][ɔːr] [vɔɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,

in	or	out	of	Congress	,	has	raised	a	hand	or	voice	against	the	robbers	,
在	或者	出去	的	国会	,	有	提高	一个	手	或者	嗓音	反对	这	强盗	,

无论身处国会内外，都曾挺身而出，反对强盗。

[ɔːr] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['niːgrəuz] [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [soʊ] ['kruːəli] [rɔbd]

or	come	to	the	defense	of	the	poor	negroes	who	were	being	so	cruelly	robbed
或者	来	到	这	防御	的	这	贫穷的	黑人	WHO	是	存在	所以	残酷地	被抢劫

. [-]

.	[	39	]
.	[	-	]

或者挺身而出，保护那些遭受残酷抢劫的可怜的黑人。[39]

[sɪksθ] : [ðæt] [ri'pʌblikənz] [hæv; həv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] ,

Sixth	:	That	Republicans	have	,	with	the	single	exception	I	have	named	,
第六	:	那	共和党人	有	,	和	这	单身的	例外	我	有	命名	,

第六：共和党人，除了我提到的那个例外，

[ɪn'veriəbli] [ə'pɑ:lədʒaɪzd][fɔ:r; fər][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

invariably	apologized	for	and	defended	the	robbers	.
总是	道歉	为了	和	辩护	这	强盗	.

他们总是为劫匪道歉并为其辩护。

['sev(ə)nθ] :

Seventh	:
第七	:

第七：

[ðæt] [ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] ['ri:dər] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mi:n] [ænd; ənd]

That	the	thoughtful	reader	will	agree	with	me	that	there	is	a	meaner	and
那	这	周到	读者	将要	同意	和	我	那	那里	是	一个	更卑鄙	和

[mɔ:r] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [klæs] [ʌv; əv] [θeft] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ['tʃɪkɪn] - [ru:sts] .

more	despicable	class	of	theft	than	that	which	applies	to	chicken	-	roosts	.
更多的	卑鄙	班级	的	盗窃	比	那	哪个	适用	到	鸡	-	栖息地	.

有心的读者会同意我的观点，那就是，还有比偷鸡窝更卑鄙、更可耻的盗窃行为。

[eɪtθ] : [ðæt] [ðə; ði][men] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɑ:bəri] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [wel] [noʊn] ;

Eighth	:	That	the	men	guilty	of	this	robbery	are	all	well	known	;
第八	:	那	这	男人	有罪的	的	这	抢劫	是	全部出色地		已知	;

第八：参与此次抢劫的都是众所周知的人物；

[ðæt] [ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['mɪstər] . ['fredrɪk]

that	the	most	prominent	of	them	,	to	use	the	language	of	Mr	.	Frederick
那	这	最多	著名的	的	他们	,	到	使用	这	语言	的	先生	.	弗雷德里克

['dʌgləs] ,

Douglass	,
道格拉斯	,

用弗雷德里克·道格拉斯先生的话来说，其中最杰出的一位是：

“ [lɪv; laɪv][ɪn] ['pæləs] [ænd; ənd][raɪd][ɪn] ['koʊtʃɪz] ,

“	live	in	palaces	and	ride	in	coaches	,
“	居住	在	宫殿	和	骑	在	教练	,

“住在宫殿里，乘坐马车，

” [ænd; ənd] [jet] ['dʒʌstɪs][hæz; həz][nɑ:t][leɪd]['i:v(ə)n][ɪts][moʊst] ['deɪnti] ['fɪŋgər][ɑ:n][ðem; ðəm] .

”	and	yet	Justice	has	not	laid	even	its	most	dainty	finger	on	them	.
”	和	然而	正义	有	不是	铺设	甚至	它是	最多	纤巧	手指	在	他们	.

然而，正义却连最轻微的惩罚都没有触及他们。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ɪts] [prɪ'rɑ:gətɪv] , [tu:; tə][raɪz] [ʌp][ænd; ənd][waɪp]

It	now	remains	for	Congress	to	assert	its	prerogative	,	to	rise	up	and	wipe
它	现在	遗迹	为了	国会	到	断言	它是	特权	,	到	上升	向上	和	擦拭

[aʊt] [ðɪs] [əˌbɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,

out	this	abomination	,
出去	这	厌恶	,

现在，国会必须行使自己的特权，挺身而出，彻底铲除这种罪恶行径。

[tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][ə; eɪ]['skænd(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['næʃ(ə)nəl] ,

to	put	a	stop	to	a	scandal	that	has	become	national	,
到	放	一个	停止	到	一个	丑闻	那	有	变得	国家的	,

为了制止这场已经蔓延全国的丑闻，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sekrəteri]

and	place	the	winding	up	of	the	affairs	of	the	bank	under	the	Secretary
和	地方	这	绕线	向上	的	这	事务	的	这	银行	在下面	这	秘书

[ʌv; əv] [wɔːr] ,

of	War	,
的	战争	,

并将银行的清算工作交由陆军大臣负责。

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['duːti] ,

with	authority	to	appoint	a	competent	officer	to	perform	the	duty	,
和	权威	到	委	一个	胜任的	官	到	履行	这	责任	,

有权任命一名合格的官员履行职责，

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['vɪktəms]

to	the	end	of	saving	what	there	is	left	of	the	wreck	to	the	poor	victims
到	这	结尾	的	保存	什么	那里	是	左边	的	这	破坏	到	这	贫穷的	受害者

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kruːəl] ['rɑːbəri] ,

of	this	cruel	robbery	,
的	这	残忍的	抢劫	,

直到最后，也要把残骸中剩下的东西留给这场残酷抢劫的可怜受害者们。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

instead	of	having	it	pass	into	the	pockets	of	the	Commissioners	and	their
反而	的	拥有	它	经过	进入	这	口袋	的	这	委员	和	他们的

['liːg(ə)l] [rɪ'teɪnəz] .

legal	retainers	.
合法的	预付金	.

而不是让这些钱落入委员们的口袋和他们的律师费中。

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [prɑːmpt] , ['ɑːnɪst] ,

We	all	know	and	appreciate	the	prompt	,	honest	,
我们	全部	知道	和	欣赏	这	迅速的	,	诚实的	,

我们都了解并欣赏及时、诚实的.....

[ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] ['vɪnsnt] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]

and	economical	way	in	which	Adjutant	General	Vincent	brought	the	affairs	of
和	经济	方式	在	哪个	副官	一般的	文森特	带来	这	事务	的

[ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊroʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] ,

the	Freedmen's	Bureau	to	a	close	,
这	自由民的	局	到	一个	关闭	,

文森特副官长以经济高效的方式结束了自由民事务局的事务。

[ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd] [ðə; ði] ['kæntɪŋ] ['hɪpəkrɪt] [huː] [hæd; həd] [groʊn] [rɪtʃ] [baɪ] ['pɑːkɪtɪŋ] [ðə; ði]

and	exposed	the	canting	hypocrites	who	had	grown	rich	by	pocketing	the
和	裸露	这	倾斜	伪君子	WHO	有	生长	富有的	经过	口袋	这

['kʌlərd] ['mænz] ['bauntiz] .

colored	man's	bounties	.
有色	男人的	赏金	.

并揭露了那些靠侵吞黑人的赏金而致富的虚伪伪君子。

[wiː; wi] [wɑːnt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]

We	want	just	such	a	faithful	and	efficient	officer	to	wind	up	the	affairs	of
我们	想	只是	这样的	一个	忠实	和	高效的	官	到	风	向上	这	事务	的

[ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] .

the	Freedmen's	Bank	.
这	自由民的	银行	.

我们需要一位这样一位忠诚高效的官员来处理自由民银行的各项事务。

['futnəuts] [[wʌn]]

FOOTNOTES	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

[maɪ][oʊld] [frend] , ['dʒen(ə)rəl] ['spɪnər] ,
My **old** **friend** **,** **General** **Spinner** **,**
我的 老的 朋友 , 一般的 旋转器 ,

我的老朋友，斯宾纳将军

[kæn; kən] ['fɜːrðər] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] ['riːdər] [ɑːn] - ['fɪtnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] [tuː; tə]
can **further** **enlighten** **the** **reader** **on** **Leipold's** **fitness** **for** **a** **commissioner** **to**
能 更远 开导 这 读者 在 - 健康 为了 一个 专员 到

[wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] . [[ˌtuː'tuː]]
wind **up** **the** **affairs** **of** **the** **Freedmen's** **Bank** **.** **[** **2** **]**
风 向上 这 事务 的 这 自由民的 银行 . [2]

可以进一步阐明莱波尔德是否适合担任清算自由民银行事务的专员。[2]

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] , [wʌn][es] . [ə; eɪ] . ['pjuː] , [ə; eɪ] [kleɪm] [ænd; ənd] ['penʃən] ['eɪdʒənt] ,
Since **writing** **this** **,** **one** **S** **.** **A** **.** **Peugh** **,** **a** **Claim** **and** **Pension** **Agent** **,**
自从 写作 这 , 一 S . 一个 . 皮尤 , 一个 宣称 和 养老金 代理人 ,

自撰写本文以来，一位名叫 SA Peugh 的索赔和养老金代理人

[wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [fiː] .
was **convicted** **by** **a** **jury** **of** **this** **District** **for** **taking** **an** **excessive** **fee** **.**
曾是 已定罪 经过 一个 陪审团 的 这 区 为了 采取 一个 过多的 费用 .

被本区陪审团判定收取过高费用有罪。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ə'tɜːrni] - [æt; ət] - [lɔː] [tɑːtənz] ['tʃɑːrdʒɪz] , [hɪz; ɪz] [fiː] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli]
Compared **with** **Attorney** **-** **at** **-** **Law** **Totten's** **charges** **,** **his** **fee** **was** **extremely**
比较的 和 律师 - 在 - 法律 托滕的 收费 , 他的 费用 曾是 极其
['mɑːdərət] . [[θriː]]
moderate **.** **[** **3** **]**
缓和 . [3]

与律师托滕的收费相比，他的收费非常适中。[3]

['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] , [ðə; ði] ['ɔːdɪtər] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kɔːrt] [rɪ'fɜːrd] [fɔːr; fər] [ə'dʒʌstmənt] ['sɜːrt(ə)n]
Mr **.** **Johnson** **,** **the** **Auditor** **,** **to** **whom** **the** **Court** **referred** **for** **adjustment** **certain**
先生 . 约翰逊 , 这 审计员 , 到 谁 这 法庭 指 为了 调整 肯定
[ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] ,
accounts **of** **the** **Freedmen's** **Bank** **,**
账户 的 这 自由民的 银行 ,

法院委托审计员约翰逊先生对自由民银行的某些账户进行调整。

[hæz; həz][dʒʌst] ['fɜːrnɪʃt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənts] :
has **just** **furnished** **me** **with** **the** **following** **statements** **:**
有 只是 提供 我 和 这 下列的 声明 :

刚刚向我提供了以下声明：

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['friːdmənz] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] ['vɜːrsəs] . ['æbət] ['peɪvɪŋ]
In **the** **case** **of** **Freedmen's** **Savings** **and** **Trust** **Company** **vs** **.** **Abbott** **Paving**
在 这 案件 的 自由民的 节省 和 相信 公司 对比 . 雅培 铺路
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

在弗里德曼储蓄信托公司诉阿博特铺路公司一案中，

[noʊ] . - , [faʊnd] ['bæləns] [duː] [ðə; ði][bæŋk] , $63 , - . - .
No **.** **4465** **,** **found** **balance** **due** **the** **bank** **,** **$63** **,** **890** **.** **80** **.**
不 . - , 成立 平衡 到期的 这 银行 , $63 , - . - .

第 4465 号，发现欠银行的余额为 63,890.80 美元。

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][ɑːn][hænd] , [ɪn] [dɪ'priːʃiːˌeɪtid] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] [si'kjuəritis] , $44 , -
To **meet** **this** **there** **is** **on** **hand** **,** **in** **depreciated** **and** **worthless** **securities** **,** **$44** **,** **165**
到 见面 这 那里 是 在 手 , 在 折旧 和 毫无价值 证券 , $44 , -
. - .
. **67** **.**
. - .

为了满足这一需求，目前手头有 44,165.67 美元的贬值和毫无价值的证券。

['friːdmənz] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌsiː 'oʊ] . ['vɜːrsəs] . ['vændənbɜ˞g] .
Freedmen's **Savings** **and** **Trust** **Co** **.** **vs** **.** **Vandenburgh** **.**
自由民的 节省 和 相信 合作 . 对比 . 范登堡 .

自由民储蓄信托公司诉范登堡。

[noʊ] . - .
No **.** **4463** **.**
不 . - .

编号 4463。

[faʊnd] ['bæləns] [duː] [ðə; ði][bæŋk] , $85 , - . - .
Found **balance** **due** **the** **bank** **,** **$85** **,** **372** **.** **64** **.**
成立 平衡 到期的 这 银行 , $85 , - . - .

查明应付银行的余额为 85,372.64 美元。

[si'kjuəritis][ɑːn][hænd][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] , [dɪ'priːʃiːˌeɪtid] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] $75 , - . - .
Securities **on** **hand** **to** **meet** **this** **,** **depreciated** **and** **worthless** **$75** **,** **208** **.** **21** **.**
证券 在 手 到 见面 这 , 折旧 和 毫无价值 $75 , - . - .

可用于满足此要求的证券已贬值且毫无价值 75,208.21 美元。

[stɪkniːz] ['ʃeɪmfl] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ɪz]['fɔːrsəbli][toʊld][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] .
Stickney's **shameful** **and** **criminal** **mismanagement** **is** **forcibly** **told** **in** **the** **above** **.**
斯蒂克尼的 可耻 和 刑事 管理不善 是 强制 讲述 在 这 多于 .

以上内容有力地揭露了斯蒂克尼可耻的犯罪管理不善行为。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [twiːd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truː] ['ɪnwərdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbət] ['peɪvɪŋ]
If **we** **had** **a** **Tweed** **to** **tell** **us** **the** **true** **inwardness** **of** **the** **Abbott** **Paving**
如果 我们 有 一个 粗花呢 到 告诉 我们 这 真的 内在性 的 这 雅培 铺路
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

如果我们有一本粗花呢书能告诉我们艾伯特铺路公司的真实面貌，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][ɪts] [siːnz] , [ðə; ði]['stɔːri] [wʊd] [biː; bi] ['dʌbli] ['ɪntrəstɪŋ] .
and **the** **men** **behind** **its** **scenes** **,** **the** **story** **would** **be** **doubly** **interesting** **.**
和 这 男人 在后面 它是 场景 , 这 故事 会 是 双倍 有趣的 .

如果再加上幕后人物的故事，那就更有意思了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神